



بروشور اطلاعات رای دهنده



گردآوری شده توسط HOLLY L. WOLCOTT، منشی شهرداری

★ انتخابات عمومی شهرداری ★
سه‌شنبه، 5 نوامبر 2024

برای کسب اطلاعات درباره انتخابات،
لطفاً با شماره 1-888-873-1000 تماس بگیرید

شهرداری Los Angeles اطلاعات رأی‌دهندگان را علاوه بر زبان
انگلیسی، به این زبان‌ها ارائه می‌دهد:

Այս բրոշյուրի հայերեն օրինակն ստանալու համար
զանգահարեք 1-800-994-VOTE (8683) հեռախոսահամարով:

要索取本手冊的中文版・
請致電 1-800-994-VOTE (8683)

برای تهیه‌ی نسخه‌ای از این جزوه به زبان فارسی، با شماره تلفن
1-800-994-VOTE (8683) تماس بگیرید

हिन्दी में इस पैम्फलेट की प्रति प्राप्त करने के लिए,
1-800-994-VOTE (8683) पर फोन करें

このパンフレットの日本語版をご希望の方は、
1-800-994-VOTE (8683)までお電話ください。

ដើម្បីទទួលបានឯកសារថតចម្លងមួយច្បាប់ពីកូនសៀវភៅនេះជាភាសាខ្មែរ
សូមហៅទូរស័ព្ទលេខ 1-800-994-VOTE (8683)

이 팜플릿을 한국어로 원하시면 다음 전화번호로
연락하십시오. 1-800-994-VOTE (8683)

Для получения копии данной брошюры на русском
языке позвоните по номеру 1-800-994-VOTE (8683).

Para obtener una copia de este folleto en español,
llame al 1-800-994-VOTE (8683)

Para makakuha ng kopya ng pamplet na ito sa Tagalog,
tumawag sa 1-800-994-VOTE (8683)

เพื่อขอสำเนาจุลสารนี้ในภาษาไทย โปรดโทรศัพท์ติดต่อที่หมายเลข
1-800-994-VOTE (8683)

Muốn có một tập sách này bằng tiếng Việt, hãy gọi số
1-800-994-VOTE (8683)

صفحه

7-3 خلاصه برگه رأی.

مصوبه برگه رأی، استدلال‌ها، و متن

8 DD اصلاحیه منشور

26 HH اصلاحیه منشور

35 II اصلاحیه منشور

48 ER اصلاحیه منشور

58 FF اصلاحیه منشور

اطلاعات رأی‌دهنده

ثبت کننده-متصدی ثبت کانتی Los Angeles/کارمند کانتی وظیفه اجرای انتخابات شهرداری شهر Los Angeles را بر عهده دارد.

این جزوه فقط حاوی اطلاعاتی در مورد مصوبه برگه رأی شهرداری برای انتخابات عمومی شهرداری مورخ 5 نوامبر 2024 است.

برای اطلاعات مربوط به انتخابات، مانند مراکز رأی‌گیری، لطفاً با کانتی LA به شماره 815-2666 (800) تماس بگیرید یا از وبسایت آنها به نشانی www.lavote.gov بازدید کنید.



5 صفحه بعد شامل نسخه ساده‌شده مصوبه برگه رأی شهرداری است. متن کامل این مصوبه، همراه با اطلاعات دیگر، پس از خلاصه برگه رأی چاپ می‌شود (صفحه فهرست مطالب را ببینید).



عنوان:

کمیسیون مستقل تغییر ناحیه بندی شهرداری LOS ANGELES.

موضوع:

آیا باید منشور شهرداری اصلاح شود تا یک کمیسیون مستقل ناحیه بندی مجدد مناطق برای بازبینی مرزهای ناحیه های شورای شهر در شهرداری Los Angeles هر ده سال یکبار ایجاد شود؟

شرایط:

منشور شهرداری در حال حاضر الزام می کند که مرزهای ناحیه های شورای شهر هر ده سال یکبار توسط یک کمیسیون مشورتی بررسی شود که تغییرات مرزهای ناحیه را به شورای شهر توصیه می کند. تصمیمات نهایی درباره مرز بندی ناحیه ها توسط شورا و شهردار اتخاذ می شود. شهرداری پیشنهاد تشکیل یک کمیسیون مستقل ناحیه بندی مجدد مناطق را داده است تا تغییرات را بررسی کرده و تصمیم نهایی درباره مرز بندی ناحیه ها را اتخاذ کند.

پیشنهاد:

این مصوبه، منشور شهرداری را تغییر می دهد تا یک کمیسیون مستقل ناحیه بندی مجدد مناطق را برای انجام موارد زیر ایجاد کند:

- تصمیمات نهایی در مورد مرزهای ناحیه های شورای شهر را پس از هر سرشماری ده ساله فدرال اتخاذ کند، بدون دخالت شورا یا شهردار؛
- با معیارها و فرآیندهای ناحیه بندی مجدد مناطق که در منشور و سایر قوانین شهرداری تعیین شده است، مطابقت داشته باشد؛
- به گونه ای بی طرفانه عمل کند که یکپارچگی و عدالت در فرآیند ناحیه بندی مجدد مناطق را تضمین کند؛
- عموم مردم را در مورد ناحیه بندی مجدد مناطق آموزش داده و آگاه کند؛
- پیشنهادات عموم مردم را دریافت کرده و بررسی کند؛
- پیشنهاداتی به مقامات شهرداری در مورد فرآیند ناحیه بندی مجدد مناطق ارائه دهد؛ و
- سایر وظایف ناحیه بندی مجدد مناطق را همان طور که در قوانین شهرداری بیان شده است، انجام دهد.

کمیسیون شامل 16 عضو و چهار نفر علی البدل خواهد بود.

اعضای کمیسیون مستقل ناحیه بندی مجدد مناطق بدون دخالت مأمورین منتخب انتخاب خواهند شد.

هیچ مقام شهرداری، کارمند، کمیسیونر، لابیست، یا شخصی که به کمپین سیاسی یک مقام منتخب شهرداری کمک کرده باشد، طبق قوانین شهرداری، نمی تواند برای عضویت در کمیسیون واجد شرایط باشد.

رای مثبت به معنی این است که:

شما از شهرداری می خواهید که یک کمیسیون مستقل ناحیه بندی مجدد مناطق را برای بازبینی مرزهای ناحیه های شورای شهر در شهرداری Los Angeles هر ده سال یکبار ایجاد کند.

رای منفی به معنی این است که:

شما از شهرداری نمی خواهید که یک کمیسیون مستقل ناحیه بندی مجدد مناطق را برای بازبینی مرزهای ناحیه های شورای شهر در شهرداری Los Angeles هر ده سال یکبار ایجاد کند.

متن کامل این مصوبه، از صفحه 13 آغاز می شود.



عنوان:

مدیریت شهری، انتصابات، و انتخابات.

موضوع:

آیا باید منشور شهرداری اصلاح شود تا: الزام شود که منصوبین کمیسیون قبل از تایید، اظهارنامه اطلاعات مالی خود را ارائه دهند؛ صلاحیت‌های ممیزی حسابرس را در مورد پیمانکاران شهرداری روشن کند؛ قدرت فراخوان و احضار وکیل شهرداری را گسترش دهد؛ انتصابات موقت به برخی از موقعیت‌های مدیریت عمومی را مجاز سازد؛ فرآیندی برای ارزیابی تأثیرات قوانین پیشنهادی از طریق ابتکار یا درخواست همپرسی ایجاد کند؛ و تغییرات و توضیحات دیگری در مورد حکمرانی، انتصابات و انتخابات شهرداری اعمال کند؟

شرایط:

منشور شهرداری ساختار، مسئولیت‌ها، وظایف، فرآیندها و اختیارات مدیریت شهرداری را تعیین می‌کند. شهرداری پیشنهاد تغییرات و توضیحات مختلفی را در منشور شهرداری در مورد مدیریت، انتصابات و انتخابات شهرداری ارائه می‌دهد.

پیشنهاد:

این مصوبه تغییرات و توضیحات را در منشور شهرداری در مورد مدیریت، انتصابات و انتخابات شهرداری ایجاد می‌کند، از جمله:

- الزام می‌کند که منصوبین کمیسیون قبل از اینکه توسط شورای شهر منصوب شوند، اظهارنامه اطلاعات مالی خود را ارائه دهند؛
- صلاحیت ممیزی حسابرس را در مورد پیمانکاران و زیرپیمانکاران شهرداری که وجوه شهرداری را صرف یا دریافت می‌کنند، روشن می‌کند؛
- قدرت احضار وکیل شهرداری را گسترش می‌دهد؛
- انتصابات موقت به برخی از موقعیت‌های مدیریت عمومی را مجاز می‌سازد؛
- فرآیندی برای ارزیابی تأثیرات مالی و سایر تأثیرات قوانین پیشنهادی از طریق ابتکار یا درخواست همپرسی ایجاد می‌کند؛ و
- الزام می‌کند که حداقل دو نفر از اعضای هیئت کمیسیون‌های بندرگاهی در منطقه بندر ساکن باشند.

رای مثبت به معنی این است که:

شما می‌خواهید منشور شهرداری به‌منظور اعمال تغییرات و توضیحات ذکر شده در بالا در مورد مدیریت شهرداری، انتصابات و انتخابات، اصلاح شود.

رای منفی به معنی این است که:

شما نمی‌خواهید منشور شهرداری به‌منظور اعمال تغییرات و توضیحات ذکر شده در بالا در مورد مدیریت شهرداری، انتصابات و انتخابات، اصلاح شود.



عنوان:

اداره و عملیات اجرایی شهرداری.

موضوع:

آیا باید منشور شهرداری اصلاح شود تا: روشن شود که عمارت El Pueblo و باغ وحش جزو املاک پارک هستند؛ روشن شود که بخش‌ها می‌توانند کالاهایی را برای حمایت از عملیات شهرداری بفروشند؛ هویت جنسیتی را به قوانین عدم تبعیض قابل اعمال در استخدام توسط شهرداری اضافه کند؛ صلاحیت هیئت کمیسیون‌های فرودگاه در تعیین هزینه‌ها، قوانین و مقررات را روشن کند؛ و تغییرات دیگری در مدیریت و عملیات شهرداری اعمال کند؟

شرایط:

منشور شهرداری ساختار، مسئولیت‌ها، وظایف، فرایندها و اختیارات مدیریت شهرداری را تعیین می‌کند. شهرداری پیشنهاد تغییرات و توضیحات مختلفی را در منشور شهرداری در مورد مدیریت و عملیات شهرداری ارائه می‌دهد.

پیشنهاد:

این مصوبه تغییرات و توضیحات را در منشور شهرداری در مورد مدیریت و عملیات شهرداری ایجاد می‌کند، از جمله:

- روشن می‌کند که عمارت El Pueblo و باغ وحش املاک پارک هستند؛
- روشن می‌کند که بخش‌ها می‌توانند غذا و کالا برای حمایت از عملیات شهرداری بفروشند؛
- هویت جنسیتی را به قوانین عدم تبعیض مربوط به استخدام توسط شهرداری اضافه می‌کند؛
- صلاحیت هیئت کمیسیون‌های فرودگاه را برای تعیین هزینه‌ها، قوانین و مقررات مربوط به حمل‌ونقل زمینی در فرودگاه‌ها روشن می‌کند؛
- اجازه استفاده از امضاها، الکترونیکی بر روی برخی اسناد شهرداری را می‌دهد؛
- اجازه می‌دهد که شهرداری مکان‌هایی را در پارک‌های عمومی به ناحیه‌ی مدارس متحد Los Angeles اجازه دهد، به شرطی که استفاده‌ها با اهداف پارک‌های عمومی مطابقت داشته باشد؛ و
- عنوان «مدیر دفتر خدمات اداری و پژوهشی» را به «معاونت اداری شهرداری» تغییر می‌دهد.

رای مثبت به معنی این است که:

شما می‌خواهید منشور شهرداری به‌منظور اعمال تغییرات ذکر شده در بالا که مربوط به مدیریت و عملیات شهرداری است، اصلاح شود.

رای منفی به معنی این است که:

شما نمی‌خواهید منشور شهرداری به‌منظور اعمال تغییرات ذکر شده در بالا که مربوط به مدیریت و عملیات شهرداری است، اصلاح شود.



عنوان:

اختیارات کمیسیون اخلاق شهرداری و استقلال در عملکرد.

موضوع:

آیا منشور شهرداری باید در راستای اهداف ذیل اصلاح شود؟ برقراری یک بودجه سالانه حداقلی برای کمیسیون اخلاق شهرداری افزایش اختیارات این کمیسیون در حیطه تصمیمات استفاده از بودجه و مسائل استخدامی؛ دادن اجازه کسب مشاوره برون سازمانی به این کمیسیون در شرایط محدود؛ اعمال الزامات صلاحیتی اضافه‌تر برای اعضای کمیسیون؛ ملزم کردن شورای شهر به برگزاری جلسات رسیدگی عمومی درخصوص پیشنهادات کمیسیون؛ و افزایش جریمه‌ها برای موارد تخلف از قوانین شهرداری.

شرایط:

کمیسیون اصول اخلاقی، قوانین شهرداری و ایالتی مرتبط با تأمین مالی کمپین‌ها، اخلاق دولتی و لابی‌گری را اجرا می‌کند. شورای شهر پیشنهاد کرده است که منشور شهرداری اصلاح شود تا اختیارات و استقلال عملیاتی کمیسیون گسترش یابد.

پیشنهاد:

این مصوبه منشور شهرداری را تغییر می‌دهد تا:

- یک بودجه سالانه حداقل برای کمیسیون تعیین کند؛
- اجازه دهد که کمیسیون اختیار بیشتری بر تصمیمات مربوط به هزینه‌ها، استخدام و مسائل پرسنلی داشته باشد؛
- اجازه دهد که کمیسیون در شرایط محدود، از جمله برای یک موضوع خاص تحقیقاتی یا اجرایی، وکیل قانونی خود را تحت استخدام داشته باشد؛
- شرایط اضافی بر اعضای کمیسیون و مدیر اجرایی وضع کند، از جمله ممنوعیت از داشتن سهم مالکیتی در کسب‌وکاری که با شهرداری قرارداد دارد یا از آن تأییدیه می‌گیرد برای اعضای کمیسیون و مدیر اجرایی، کمک به عنوان یک اهداکننده بزرگ یا ارائه خدمات پولی به کمپین‌های سیاسی؛
- انتصاب خویشاوند یک مقام منتخب شهرداری، مشاور کمپین حقوق‌بگیر یا اهداکننده بزرگ کمپین را در کمیسیون ممنوع کند؛
- الزام کند که شورای شهر یک جلسه عمومی در مورد پیشنهادات سیاستی کمیسیون برگزار کند؛ و
- حداکثر جریمه‌هایی که کمیسیون می‌تواند اعمال کند را از سطح کنونی \$5,000 برای هر تخلف، به \$15,000 برای هر تخلف که به صورت سالانه تنظیم می‌شود، افزایش دهد.

رای مثبت به معنی این است که:

شما می‌خواهید اختیارات و استقلال عملیاتی کمیسیون اصول اخلاقی را گسترش دهید.

رای منفی به معنی این است که:

شما نمی‌خواهید اختیارات و استقلال عملیاتی کمیسیون اصول اخلاقی را گسترش دهید.



عنوان:

حقوق بازنشستگی پلیس و آتش‌نشانی LOS ANGELES؛ مأموران صلح.

موضوع:

آیا باید منشور شهرداری اصلاح شود تا: اجازه دهد افسران صلح شاغل در بخش‌های پلیس، فرودگاه‌ها، بندرگاه و پارک‌ها و تفریحات، عضویت و خدمت خود را از سیستم بازنشستگی کارکنان شهرداری Los Angeles (LACERS) به طرح حقوق بازنشستگی آتش‌نشانی و پلیس Los Angeles (LAFPP) منتقل کنند؛ و الزام کند که شهرداری هزینه‌های مرتبط، از جمله بازپرداخت به برخی از اعضای بخش‌های فرودگاه و پلیس برای انتقال‌های قبلی را پرداخت کند؟

شرایط:

منشور شهرداری مقرر می‌کند که برخی از افسران صلح متعهد شاغل در بخش‌های پلیس، فرودگاه‌ها، بندرگاه و پارک‌ها و تفریحات شهر، از اعضای LACERS هستند (افسران صلح LACERS). تعدادی از اصلاحات قبلی منشور به گروه‌های واجد شرایط از افسران صلح اجازه داده‌اند که از LACERS به سطح 6 طرح بازنشستگی آتش‌نشانی و پلیس (LAFPP) منتقل شوند. سطح 6 طرح حقوق بازنشستگی برای اعضای LAFPP است.

پیشنهاد:

این مصوبه منشور شهرداری را تغییر می‌دهد تا:

- مجوز دهد که شورای شهر فرآیندی را برای افسران صلح LACERS که به‌طور فعال در تاریخ 12 ژانویه 2025 مشغول به کار هستند، فراهم کند تا یکبار تصمیم بگیرند که عضویت، سال‌های خدمت و مشارکت‌های بازنشستگی خود را از LACERS به سطح 6 LAFPP منتقل کنند.
- مجوز دهد که برخی از اعضای سطح 6 LAFPP، سال‌های خدمت و مشارکت‌های بازنشستگی باقی‌مانده در LACERS را به سطح 6 LAFPP منتقل کنند.
- الزام کند که LAFPP هزینه‌های پرداختی از جیب برخی از اعضای سطح 6 را که پیشتر از LACERS به سطح 6 LAFPP منتقل شده‌اند، بازپرداخت کند.
- الزام کند که شهرداری تمامی مخارج و هزینه‌های جاری مرتبط با انتقال افسران صلح LACERS، از جمله بازپرداخت‌های ذکر شده، را پرداخت کند تا اطمینان حاصل شود که هزینه‌های اضافی برای LAFPP ایجاد نخواهد شد.

رای مثبت به معنی این است که:

شما می‌خواهید اجازه دهید افسران صلح LACERS عضویت، سال‌های خدمت و مشارکت‌های بازنشستگی خود را از LACERS به سطح 6 LAFPP منتقل کنند.

رای منفی به معنی این است که:

شما نمی‌خواهید اجازه دهید افسران صلح LACERS عضویت، سال‌های خدمت و مشارکت‌های بازنشستگی خود را از LACERS به سطح 6 LAFPP منتقل کنند.



آیا منشور شهرداری باید در راستای ایجاد یک کمیسیون تغییر ناحیه‌بندی اصلاح گردد تا هر ده سال یکبار، اقدام به تعیین مجدد مرزهای ناحیه شورا در شهر Los Angeles کند؟

خلاصه عادلانه

تهیه شده توسط: SHARON M. TSO، تحلیل‌گر ارشد قانون‌گذاری

منشور شهرداری Los Angeles (شهرداری) (منشور) فرآیندی را تعیین می‌کند که بر اساس آن مرزهای ناحیه‌های شورای شهر هر ده سال یکبار ترسیم و پس از سرشماری فدرال با تصویب یک قانون‌نامه تعیین می‌شوند. سپس از آن مرزهای ناحیه‌های شورا برای انتخابات اعضای شورا، عزل‌ها، و پر کردن جاهای خالی در شورا استفاده می‌شود. در حال حاضر، یک کمیسیون مشورتی منصوب شده، تغییرات در آن مرزها را طی فرآیند ناحیه بندی مجدد مناطق به شورا پیشنهاد می‌کند. تصمیمات نهایی درباره مرزهای ناحیه، توسط شورا و شهردار اتخاذ می‌شود.

این مصوبه منشور را اصلاح می‌کند و الزام می‌دارد که یک کمیسیون مستقل ناحیه بندی مجدد مناطق (کمیسیون) با اختیارات، وظایف و مسئولیت‌های لازم برای تصویب مرزهای ناحیه‌های شورای شهر هر ده سال پس از هر سرشماری فدرال ایجاد شود. کمیسیون موظف خواهد بود مرزهای ناحیه‌های شورای شهر را مطابق با قانون اساسی ایالات متحده، قانون اساسی California، و مصوبه حقوق رأی دادن فدرال ترسیم کند، و همچنین از معیارها و فرآیند ناحیه بندی مجدد مناطق که در منشور و سایر قوانین شهرداری تعیین شده است، پیروی نماید.

کمیسیون موظف خواهد بود به‌صورت بی‌طرفانه در ترسیم مرزهای ناحیه‌های شورای شهر عمل کند، بدون دخالت مأمورین منتخب. مرزهای نهایی ناحیه‌های شورای شهر تنها توسط کمیسیون تأیید خواهند شد. کمیسیون همچنین وظیفه خواهد داشت که مردم را در مورد ناحیه بندی مجدد مناطق آموزش داده و آگاه کند؛ جلسات و نشست‌های عمومی برگزار کند؛ نظرات عمومی را دریافت و بررسی کند؛ به شهردار، شورا و کمیسیون اصول اخلاقی در مورد فرآیند ناحیه بندی مجدد مناطق توصیه‌هایی ارائه دهد؛ و سایر وظایف مرتبط با ناحیه بندی مجدد مناطق را که توسط قوانین شهر تعیین شده است، انجام دهد. یک عضو کمیسیون از برقراری ارتباط با فرد یا سازمانی در مورد مسائل ناحیه بندی مجدد مناطق خارج از یک جلسه عمومی منع خواهد شد.

کمیسیون بدون دخالت مأمورین منتخب انتخاب خواهد شد و شامل 16 عضو و چهار نفر علی‌البدل خواهد بود. کمیسیون هر ده سال پس از هر سرشماری فدرال و حداکثر تا اول آوریل هر سالی که به عدد صفر ختم می‌شود، تأسیس خواهد شد. هر عضو کمیسیون دوره خود را از تاریخ انتخاب آغاز خواهد کرد و این دوره با انتخاب اولین عضو کمیسیون بعدی به پایان خواهد رسید. شایستگی‌ها و محدودیت‌های اعضای کمیسیون شامل موارد زیر است:

- حداقل 18 سال سن داشته و در زمان انتخاب ساکن شهر باشد؛
- در پنج سال گذشته بلافاصله قبل از ارائه تقاضانامه، در شهر ساکن بوده باشد؛



- مهارت‌های همکاری، تجربه در مشارکت مدنی و توانایی تحلیل داده‌های پیچیده را نشان دهد؛
- نیاز نیست که فرد، رأی دهنده ثبت نام شده یا شهروند ایالات متحده باشد؛
- فرد نباید برای حداقل دو سال قبل از ارائه تقاضانامه، کارمند شهرداری یا کمیسیونر شهرداری بوده باشد؛
- فرد یا همسر یا خانواده فرد نباید در فعالیت‌های لابی‌گری سیاسی پیشین که در اساس نامه انتخابات California در مورد شرایط واجد شرایط بودن برای کمیسیون‌های مستقل ناحیه بندی مجدد مناطق توضیح داده شده، مشغول بوده باشند؛
- اعضای کمیسیون موظف به ارائه بیانی‌های از منافع اقتصادی و سایر شفاف‌سازی‌های مالی هستند؛
- در حین خدمت در کمیسیون، فرد نمی‌تواند از هیچ مقام منتخب شهرداری یا نامزد برای مقام منتخب شهرداری حمایت کند، برای آن‌ها کار کند یا به آن‌ها کمک کند، یا کمک مالی به کمپین‌های آن‌ها ارائه دهد، و همچنین نمی‌تواند در کمیسیون ناحیه بندی مجدد مناطق برای هیچ نهاد دولتی دیگری خدمت کند؛
- یک کمیسیونر می‌تواند به دلیل غفلت عمده از وظیفه یا سایر تخلفات در مقام خود با رأی دوسوم اعضای کمیسیون برکنار شود، که می‌توان برای این تصمیم نزد کمیسیون اصول اخلاقی شهرداری درخواست تجدیدنظر داد؛
- یک بخش داده‌های شهرداری تأسیس خواهد شد تا داده‌های جمعیتی و جغرافیایی را برای کمیسیون و سایر بخش‌های شهرداری آماده و مدیریت کند؛ و
- منشی شهرداری فرآیند تقاضانامه کمیسیون را مدیریت خواهد کرد، در حالی که کمیسیون اخلاق نظارت خواهد کرد.

این اصلاحیه منشور زمانی به مرحله اجرا در می‌آید که با اکثریت آراء رأی‌دهندگان تصویب شود.

بیانیه تأثیر مالی

توسط MATTHEW W. SZABO، مدیر اداری شهرداری

این مصوبه هر ده سال یکبار یک کمیسیون مستقل ناحیه بندی مجدد مناطق متشکل از 16 نفر برای شهرداری Los Angeles تشکیل می‌دهد. میزان جبران خدمات کمیسیونرها طبق قانون تعیین خواهد شد و مقادیر آن در حال حاضر مشخص نیست. این مصوبه نیاز دارد که دفتر منشی شهرداری و کمیسیون اصول اخلاقی از انتخاب کمیسیونرها پشتیبانی کنند و همچنین منشی شهرداری وظایف اداری مرتبط با عملکردهای عادی کمیسیون را حمایت کند. در حالی که میزان جبران خدمات کمیسیونرها طبق قانون تعیین خواهد شد و هزینه‌های اداری بخش‌های شهرداری به عنوان بخشی از فرآیند بودجه سالانه شهر بررسی خواهد شد، هزینه‌های واقعی با توجه به بار کاری کمیسیون از سالی به سال دیگر متفاوت خواهد بود. هزینه‌های مربوط به بخشی از سال، از سال 2028-29 پیش‌بینی می‌شود. تأثیر بر بودجه عمومی شهر در سال‌های 2028-2029 حدوداً \$1,163,746 برآورد می‌شود. هزینه‌های کامل برای سال 2029-30 حدوداً \$2,405,256 برآورد می‌شود. هزینه‌های تجمعی در طول مدت فعالیت کمیسیون پیش‌بینی می‌شود که حدوداً \$6,154,130 باشد.



استدلال در تأیید اصلاحیه منشور DD

برای 100 سال، اعضای شورای شهر Los Angeles تصمیم‌گیران نهایی در ترسیم خطوط ناحیه خود بوده‌اند. در بسیاری از مواقع، بدون توجه به تأثیرات این اقدامات بر محله‌ها و جوامع ما، از این اختیار برای ترسیم حوزه‌هایی استفاده شده که شانس انتخاب مجدد خود را تقویت کنند. برای نخستین بار در تاریخ این شهر، اصلاحیه منشور DD این اختیار را از مقامات منتخب سلب می‌کند و در عوض آن، یک کمیسیون مستقل ناحیه‌بندی مجدد برای شهرداری تشکیل می‌دهد.

دو سال پیش، این شهر با رسوایی مواجه شد که در آن، چند عضو شورا تلاش کردند از فرایند ناحیه‌بندی مجدد به نفع خود بهره‌برداری کنند و بدین ترتیب، قدرت جوامع را کلاً تضعیف کنند.

اصلاحیه منشور DD به این گونه معاملات پشت‌پرده پایان خواهد داد.

هر ده سال یک بار کمیسیونی جدید برای ترسیم مجدد خطوط ناحیه شورا تشکیل خواهد شد. متقاضیان با دقت از نظر تضاد منافع احتمالی بررسی می‌شوند. هیچ‌کدام از مقامات منتخب یا کارکنان یا اعضای خانواده آن‌ها نمی‌توانند عضو شوند، همچنین. هیچ‌کدام از کاندیداها، لابی‌گران یا مشاوران سیاسی نیز حق عضویت ندارند. نیمی از اعضای کمیسیون به‌طور تصادفی، مانند قرعه‌کشی، از میان متقاضیان بررسی‌شده انتخاب می‌شوند. سپس آن‌ها بقیه اعضا را از میان همان مجموعه انتخاب می‌کنند تا اطمینان حاصل شود کمیسیون بازتاب‌دهنده تنوع شهر ما، با در نظر گرفتن نژاد، جنسیت، سن، درآمد و سایر ویژگی‌های جمعیتی است. مدیریت کل این فرایند بر عهده منشی شهرداری خواهد بود و اعضای شورای شهر هیچ دخالتی در آن نخواهند داشت.

اعضای مستقل کمیسیون، نواحی شورا را به گونه‌ای ترسیم می‌کنند که جمعیت آن‌ها تقریباً برابر باشد و از تقسیم ناعادلانه جوامع نژادی یا قومی به چندین ناحیه که ممکن است فرصت نمایندگی آنان را تضعیف کند، جلوگیری شود.

انتخابات منصفانه در ناحیه‌های ترسیم‌شده منصفانه رکن ضروری دموکراسی و دولت شهری مؤثر است. اصلاحیه منشور DD یکبار برای همیشه این امکان را فراهم می‌کند به‌جای اینکه اعضای شورای شهر رأی‌دهندگان خود را انتخاب کنند، رأی‌دهندگان اعضای شورای شهر خود را انتخاب کنند.

بیایید سیاست را از فرایند ناحیه‌بندی مجدد کنار بگذاریم.

به اصلاحیه منشور DD رأی مثبت دهید!

استدلال‌های درج‌شده در این صفحه نظرات نویسندگان آن‌ها را منعکس می‌کند و صحت آن‌ها از سوی هیچ نهاد شهرداری بررسی نشده است.



افرادی که استدلال در طرفداری از اصلاحیه منشور DD را امضا می‌کنند

NITHYA RAMAN
عضو شورای شهر، ناحیه 4
City of Los Angeles

PAUL KREKORIAN
عضو شورای شهر، ناحیه 2
City of Los Angeles

CALIFORNIA COMMON CAUSE

هیچ استدلالی در مخالفت با این لایحه قانونی ارسال نشد.



استدلال متقابل در تأیید اصلاحیه منشور DD

اصلاحیه منشور DD اولین کمیسیون واقعاً مستقل ناحیه بندی مجدد را ایجاد خواهد کرد که خطوط منطقه شورایی را در تاریخ Los Angeles ترسیم می‌کند. این یک گام بسیار مهم در اصلاح ساختمان شهرداری به‌طور قطعی است.

این پیشنهاد از طریق ماه‌ها تعامل گسترده با مدافعان اصلاحات دولتی، کارشناسان دانشگاهی و نمایندگان جامعه توسعه یافته است. برخی از کارشناسان به اصلاحیه منشور DD به عنوان «استاندارد طلایی» اصلاحات ناحیه بندی مجدد مناطق اشاره کرده‌اند. هیچ استدلالی در مخالفت با آن وجود ندارد.

ناحیه‌های شورای طراحی شده توسط کمیسیونرهای مستقل شهروند، که به‌طور عادلانه، از تمام مناطق شهر طراحی شده و تنوع کامل Los Angeles را منعکس می‌کنند، بهتر از حوزه‌هایی که توسط سیاستمداران به منظور برآوردن خواسته‌های شخصی خود طراحی شده‌اند، به مردم خدمت خواهند کرد.

به معاملات پشت پرده‌ای که جزئیات آن در نوار صوتی رسواکننده فاش شده است، پایان دهید.

برای نمایندگی عادلانه و دموکراسی قوی‌تر در مدیریت شهرداری Los Angeles، به اصلاحیه منشور DD رأی بله بدهید.

افرادی که استدلال متقابل در تأیید
اصلاحیه منشور DD را امضا کرده‌اند

NITHYA RAMAN
عضو شورای شهر، ناحیه 4
City of Los Angeles

PAUL KREKORIAN
عضو شورای شهر، ناحیه 2
City of Los Angeles

FERNANDO GUERRA, PH.D.
عضو هیئت
L.A. Governance Reform Project

CALIFORNIA COMMON CAUSE

استدلال‌هایی که در این صفحه درج شده است نظرات نویسندگان آن‌ها را منعکس می‌کند و صحت آن‌ها از سوی هیچ نهاد شهرداری بررسی نشده است.



شروط یا زبان جدید اضافه شده به منشور یا به بخش های موجود منشور، با خط کشیده شده در زیر آن ها نشان داده می شوند؛ کلمات حذف شده از منشور یا از بخش های موجود منشور، به صورت خط زده نشان داده می شوند.

اصلاحیه منشور DD

بخش 1. بخش های 480 تا 490 افزوده شده به منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر است:

کمسیون مستقل تغییر ناحیه بندی شهرداری Los Angeles

بخش 480. هدف و ایجاد کمسیون.

(a) یک کمسیون مستقل ناحیه بندی مجدد در شهرداری Los Angeles وجود خواهد داشت («کمسیون») که دارای اختیارات، وظایف و مسئولیت هایی است که در منشور شهرداری و بنا به مقررات مشخص شده اند.

(b) هدف این کمسیون، تقویت حکمرانی شهرداری Los Angeles از طریق تعیین مرز های ناحیه شورا در چارچوب فرآیند عادلانه، شفاف، فراگیر و مستقل تقسیمات شهری است که مشارکت و دسترسی عمومی به جریان امور را تسهیل می کند.

بخش 481. سازمان دهی، اختیارات و وظایف کمسیون.

(a) این کمسیون متشکل از 16 عضو اصلی و چهار عضو علی البدل خواهد بود.

(b) کمسیون جدید هر ده سال یکبار، پس از هر سرشماری دهساله فدرال تشکیل می شود. اعضای کمسیون باید حداکثر تا 1 آوریل هر سالی که به عدد صفر ختم می شود، انتخاب شوند.

(c) دوره مقام هر عضو کمسیون از تاریخ انتخاب آن عضو شروع می شود و با انتخاب اولین عضو کمسیون بعدی پایان می یابد.

(d) کمسیون دارای این وظایف و اختیارات است:

(1) تعیین مرز های ناحیه شورای شهر Los Angeles پس از هر سرشماری دهساله فدرال؛

(2) رعایت معیار ها و رویه های ناحیه بندی مجدد مشخص شده در منشور شهر و بنا به مقررات؛

(3) اقدام بی طرفانه به منظور تضمین یکبار چگی و عدالت در فرآیند ناحیه بندی مجدد؛

(4) آموزش و آگاه سازی عموم در زمینه ناحیه بندی مجدد، جلب و تشویق مشارکت عمومی در فرآیند ناحیه بندی مجدد و برگزاری جلسات عمومی و اطلاع رسانی با قابلیت دسترسی آسان و فرصت مشارکت و اظهار نظر در کل این فرآیند برای عموم مردم؛



(5) ارائه پیشنهاد به شهردار، شورای شهر و کمیسیون اخلاق شهرداری در خصوص مسائل مربوط به ناحیه‌بندی مجدد؛ و

(6) انجام سایر وظایف مرتبط با ناحیه‌بندی مجدد بنا به مقررات.

بخش 482. محدودیت‌ها و صلاحیت‌های عضو کمیسیون.

(a) هر یک از اعضای کمیسیون در زمان انتخاب باید حداقل 18 سال داشته و ساکن شهر باشد و حداقل در پنج سال بلافاصله قبل از ارائه تقاضانامه، در شهر اقامت داشته باشد. نیاز نیست کمیسیون، رأی‌دهنده ثبت‌نام‌شده یا شهروند ایالات متحده باشد.

(b) فردی که در دو سال بلافاصله قبل از ارائه تقاضانامه خود، کارمند شهرداری یا عضو کمیسیون شهرداری بوده باشد، صلاحیت درخواست یا خدمت در کمیسیون را ندارد.

(c) چنانچه فرد یا همسر یا خانواده او در فعالیت‌های سیاسی و لابی‌گری پیشین توصیف‌شده در اساسنامه انتخابات California در خصوص ضوابط لازم برای کمیسیون‌های مستقل ناحیه‌بندی مجدد شرکت کرده باشد، واجد شرایط درخواست یا خدمت در کمیسیون نخواهد بود. ضوابط لازم اضافی می‌تواند طبق قانون تعیین شود.

(d) متقاضیان عضویت در کمیسیون باید از مهارت‌های همکاری، تجربه در مشارکت مدنی و توانایی تجزیه و تحلیل داده‌های پیچیده برخوردار باشند.

(e) در طول خدمت در کمیسیون، عضو کمیسیون نباید هیچ مقام یا نامزد منتخب شهرداری را تأیید، حمایت یا به مبارزه انتخاباتی آن‌ها کمک مالی کند یا داوطلبانه برای آن‌ها کار کند، یا در کمیسیون ناحیه‌بندی مجدد برای هر نهاد دولتی دیگری خدمت نماید.

(f) عضو فعلی یا سابق کمیسیون نباید هیچ‌یک از موارد زیر را انجام دهد:

(1) نامزد شدن برای منصب انتخابی شهرداری، مگر اینکه بیش از پنج سال از آخرین تاریخ خدمت او در کمیسیون یا ده سال از تاریخ انتخاب وی در کمیسیون، هر کدام که کمتر باشد، گذشته باشد.

(2) نامزد شدن برای شورای شهر برای هر ناحیه‌ای که انتخابات آن با استفاده از مرزهای ناحیه‌ای انجام می‌شود که توسط کمیسیونی که عضو در آن خدمت می‌کرد، تعیین شده است.

(g) برای مدت چهار سال پس از آخرین تاریخ خدمت در کمیسیون یا ده سال از تاریخ انتخاب در کمیسیون، هر کدام که کمتر باشد، عضو فعلی یا سابق کمیسیون نباید هیچ‌یک از موارد زیر را انجام دهد:

(1) پذیرش انتصاب در کمیسیون شهرداری دیگر.

(2) پذیرش استخدام به عنوان کارمند حقوق‌گیر، یا دریافت دستمزد به عنوان مشاور برای یک مقام منتخب شهرداری یا نامزد برای منصب انتخابی شهرداری.

(3) دریافت یک قرار داد بدون مناقصه با شهرداری.



(4) فعالیت به عنوان لابی‌گر ثبت شده شهر داری.

(5) پذیرش انتصاب در یک دفتر شهر داری.

(h) اعضای علی‌البدل کمیسیون مشمول همان ضوابط احراز صلاحیت، استانداردهای رفتار و محدودیت‌های سایر اعضای کمیسیون خواهند بود.

بخش 483. انتخاب و عزل اعضای کمیسیون.

(a) فرآیند درخواست برای شناسایی اعضای احتمالی کمیسیون باید حداکثر تا 1 آوریل هر سال که به عدد نه ختم می‌شود، آغاز گردد.

(b) منشی شهر داری تحت نظارت کمیسیون اخلاق شهر داری اقدام به مدیریت فرآیند درخواست کمیسیون می‌کند. منشی شهر داری و کمیسیون اخلاق شهر داری می‌توانند این مسئولیت‌ها را به کارکنان یا مشاوران خود تفویض کنند.

(c) منشی شهر داری برای اطمینان از انتشار و آگاهی عمومی از فرآیند درخواست کمیسیون، یک برنامه اطلاع‌رسانی و آموزشی اجرا می‌کند؛ هدف از اجرای این برنامه، دسترسی به جوامع کبیر خوردار و به زبان‌های متعدد طبق قانون است. منشی شهر داری داده‌های جمعیتی تقاضانامه‌های ارسال شده را پایش و منتشر می‌کند و در صورت نیاز، برای حصول اطمینان از اینکه تعداد کافی از افراد واجد شرایط در مجموعه متقاضیان وجود دارد و تنوع شهر داری را به شکلی مناسب بازتاب می‌دهد، اطلاع‌رسانی را گسترش می‌دهد.

(d) فرد علاقه‌مند به خوردار از پیش‌نیازهای لازم برای خدمت در کمیسیون می‌تواند تقاضانامه‌ای به منشی شهر داری ارسال کند. منشی شهر داری تقاضانامه‌ها را بررسی می‌کند و مجموعه‌ای از متقاضیان به خوردار از شرایط عینی صلاحیت مشخص شده در زیربخش‌های (a) تا (c) بخش 482 را تشکیل می‌دهد.

(e) منشی شهر داری اسامی افراد حاضر در این مجموعه را برای بررسی عمومی منتشر و فرآیندی ایجاد می‌کند که از طریق آن، عموم مردم می‌توانند اطلاعاتی درباره صلاحیت این افراد ارائه دهند. کمیسیون اخلاق شهر داری، اطلاعات ارائه شده توسط عموم را بررسی و درباره حذف یا باقی ماندن افراد از مجموعه متقاضیان تصمیم‌گیری می‌کند.

(f) پس از اتمام مدت بررسی عمومی، کمیسیون اخلاق شهر داری تقاضانامه‌های افراد حاضر در مجموعه متقاضیان را ارزیابی می‌کند تا افرادی را که پیش‌نیازهای لازم مشخص شده در زیربخش‌های (a) تا (d) بخش 482 را برای حضور در مجموعه متقاضیان کمیسیون دارند، شناسایی کند. پس از تشکیل این مجموعه متقاضیان، کمیسیون اخلاق شهر داری می‌تواند اطلاعاتی از عموم دریافت و در رابطه با تداوم صلاحیت افراد در فهرست انتخاب کمیسیون تصمیم‌گیری کند.

(g) منشی شهر داری و کمیسیون اخلاق شهر داری با همکاری دفتر داده‌های شهر داری و از طریق فرآیندی که امکان ارائه نظر عمومی را فراهم می‌سازد، هشت منطقه جغرافیایی شهر داری را با جمعیت تقریباً برابر تعیین می‌کنند. منشی شهر داری در یکی از جلسات عمومی، به صورت تصادفی یک نفر را از هر یک از این هشت منطقه انتخاب می‌کند. در نتیجه این فرآیند، هشت عضو کمیسیون، یک نفر از هر منطقه جغرافیایی، انتخاب خواهد شد.



(h) هشت عضو منتخب کمیسیون تقاضانامه‌های سایر متقاضیان باقیمانده در مجموعه انتخاب کمیسیون را بررسی می‌کنند تا بدین ترتیب، هشت عضو دیگر کمیسیون انتخاب شود. این انتخاب‌ها در یک جلسه عمومی یا دو سوم آرای هشت عضو اولیه کمیسیون، بر اساس تجربه و سوابق مرتبط متقاضیان، آشنایی آن‌ها با محله‌های شهرداری، توانایی بی‌طرف ماندن و همچنین با در نظر گرفتن وجود تنوع شهرداری در کمیسیون، از جمله تنوع نژادی، قومی، جنسی، جنسیتی، گرایش جنسی، سنی، درآمدی، حرفه‌ای و جغرافیایی، انجام می‌شود. در هر صورت، نباید از فرمول یا نسبت برای این هدف استفاده شود.

(i) پس از اینکه 16 عضو کمیسیون انتخاب شدند، کمیسیون باید چهار نفر از متقاضیان باقی‌مانده در مجموعه متقاضیان کمیسیون را برای خدمت به‌عنوان اعضای علی‌البدل انتخاب کند. اعضای علی‌البدل باید طوری انتخاب شوند که تنوع جغرافیایی بین آن‌ها تضمین گردد.

(j) کمیسیون می‌تواند هر یک از اعضای کمیسیون را به‌دلیل اهمال قابل‌توجه در انجام وظایف، سوءرفتار در حیطه مسئولیت، ناتوانی در انجام وظایف دفتر، رعایت نکردن ضوابط و محدودیت‌های صلاحیت کمیسیونر که در بخش 482 توصیف شده است، غیبت‌های غیرموجه یا رعایت نکردن ضوابط شفافیت، عزل کند. عزل تحت این مفاد نیازمند رأی دو سوم اعضای کمیسیون پس از اطلاع‌رسانی به عضو درباره یک جلسه عمومی و ارائه فرصت پاسخ‌گویی کتبی و حضوری در جلسه عمومی است. عضو عزل‌شده می‌تواند نسبت به تصمیم کمیسیون به کمیسیون اخلاق شهرداری اعتراض کند.

(k) کمیسیون می‌تواند فوراً عضو متهم به جرم جنایی یا به یک جرم جنایی مرتبط با نقض وظایف رسمی طبق توصیف بخش (c) 207 را عزل کند. عزل تحت این مفاد نیازمند رأی دو سوم اعضای کمیسیون است. عضو عزل‌شده می‌تواند نسبت به تصمیم کمیسیون به کمیسیون اخلاق شهرداری اعتراض کند.

(l) سمت شغلی عضو کمیسیون در صورتی خالی می‌شود که آن عضو به جرم جنایی اعتراف کند یا اعتراض نکند یا به آن جرم محکوم شود.

(m) در صورت ایجاد جای خالی در کمیسیون، رئیس کمیسیون باید در یک جلسه عمومی قرعه‌کشی تصادفی برای انتخاب یکی از اعضای علی‌البدل برای خدمت به‌عنوان عضو کمیسیون انجام دهد.

بخش 484. معیار ناحیه‌بندی مجدد.

(a) کمیسیون باید مرزهای ناحیه‌شورا را به نحوی تعیین کند که با قانون اساسی ایالات متحده، قانون اساسی کالیفرنیا و مصوبه حقوق رأی دادن فدرال 1965 سازگار باشد. هر ناحیه باید جمعیت نسبتاً برابری با نواحی دیگر داشته باشد، مگر در مواردی که انحراف برای انطباق با مصوبه حقوق رأی دادن فدرال یا به‌موجب قانون مجاز باشد.

(b) علاوه بر رعایت ضوابط زیر بخش (a)، کمیسیون باید مرزهای ناحیه‌شورا را با استفاده از معیارهای زیر به این ترتیب اولویت تعیین کند:

(1) ناحیه‌ها باید تا حد امکان از نظر جغرافیایی پیوسته باشند. ناحیه‌هایی که فقط در نقاط گوشه‌های مجاور به هم می‌رسند، به هم پیوسته نیستند. ناحیه‌هایی که توسط آب از هم جدا شده‌اند و از طریق پل، تونل یا خدمات منظم کشتی به هم متصل نیستند، پیوسته در نظر گرفته نمی‌شوند.



(2) تا حد امکان و جایی که با معیار قبلی در این زیر بخش مغایرت نداشته باشد، یکپارچگی جغرافیایی هر محله یا جامعه ذی‌نفع محلی باید طوری رعایت شود که تقسیم آن به حداقل برسد. «جامعه ذی‌نفع» به جمعیتی گفته می‌شود که منافع اجتماعی یا اقتصادی مشترکی دارند که باید برای اهداف نمایندگی مؤثر و عادلانه، در یک ناحیه انتخابات واحد قرار گیرند. از نگرانی‌های مشترک در سیاست عمومی مانند آموزش، امنیت عمومی، بهداشت عمومی، محیط‌زیست، مسکن، حمل‌ونقل و دسترسی به خدمات اجتماعی می‌توان به‌عنوان بخشی از ویژگی‌های جوامع ذی‌نفع، اما نه همه آن‌ها، نام برد. ویژگی‌های جوامع ذی‌نفع همچنین ممکن است شامل، اما نه محدود به، ناحیه‌های فرهنگی، ویژگی‌های اقتصادی اجتماعی مشترک، نرخ‌های ثبت‌نام رأی‌دهنده و نرخ‌های مشارکت مشابه و تاریخ‌های مشترک باشد. جوامع ذی‌نفع شامل روابط با احزاب سیاسی، متصدیان یا نامزدهای سیاسی نمی‌شود.

(3) تا حد امکان و میزانی که با معیارهای قبلی در این زیر بخش مغایرت نداشته باشد، ناحیه‌ها باید توسط موانع طبیعی و مصنوعی، خیابان‌ها یا مرزهای شهرداری محدود شوند. مرزهای ناحیه باید برای ساکنان به‌آسانی قابل تشخیص و فهم باشد.

(4) تا حد امکان و جایی که با معیارهای قبلی در این زیر بخش مغایرت نداشته باشد، ناحیه‌ها باید به‌نحوی ترسیم شوند که تا حد امکان فشرده باشند و به جمعیت‌های نزدیک‌تر جغرافیایی نزدیک باشند، به‌طوری‌که ناحیه‌ها جمعیتی مجاور به نفع جمعیت‌های دورتر نادیده گرفته نشوند.

(c) کمیسیون نباید مرزهای حوزه‌ها را به‌منظور حمایت از یک نماینده فعلی، نامزد سیاسی یا حزب سیاسی یا تبعیض علیه آن تعیین کند و محل سکونت یک نماینده فعلی یا نامزد نباید در توسعه مرزهای حوزه‌ها مدنظر قرار گیرد.

(d) کمیسیون باید هنگام تعیین مرزهای ناحیه، معیارهای اضافی دیگری، از جمله توجه به پیوندهای جامعه‌ای و فرهنگی یا نشانه‌ها و منابع اقتصادی و فرهنگی، را نیز مدنظر قرار دهد. تمام تصمیمات مرتبط با معیارهای اضافی باید در جلسات عمومی بررسی و تأیید شوند. توجه کمیسیون به معیارهای اضافی باید با رعایت و بی‌رویی از ضوابط زیر بخش‌های (a) تا (c) صورت گیرد.

(e) پس از اینکه کمیسیون مرزهای ناحیه‌ای را تصویب کرد، کمیسیون باید هر ناحیه شورایی را به گونه‌ای شمارگذاری کند که تا حد ممکن، شماره ناحیه شورایی ساکنان ثابت بماند.

بخش 485. جلسات عمومی، اطلاع‌رسانی و دسترسی.

(a) کمیسیون موظف است طبق قانون Ralph M. Brown و سایر قوانین ذی‌ربط جلسات عمومی عمل کند.



(b) کمیسیون باید برای ترغیب ساکنان به مشارکت در فرآیند ناحیه‌بندی مجدد حوزه‌های انتخاباتی، به‌ویژه در جوامع به حاشیه رانده شده و غیر انگلیسی‌زبان، اقدامات لازم را انجام دهد.

(c) کمیسیون باید جلسات و کارگاه‌های عمومی را به نحوی برگزار کند که امکان مشارکت و اظهار نظر مردم در تمامی مراحل فرآیند ناحیه‌بندی مجدد فراهم شود.

(d) کمیسیون موظف است ترجمه زنده جلسات را به زبان‌های انگلیسی و اسپانیایی و سایر زبان‌های مشخص‌شده طبق قانون ارائه دهد. کمیسیون موظف است مطالب را به زبان‌های الزام‌شده توسط قوانین فدرال و ایالتی و بنا به مقررات ارائه کند.

(e) کمیسیون موظف است طرحی برای دسترسی تدوین و اجرا کند تا اطمینان حاصل شود افراد دچار معلولیت و سالمندان می‌توانند به جلسات و کارگاه‌های کمیسیون دسترسی داشته باشند و به‌طور کامل در آن‌ها شرکت کنند. کمیسیون باید این طرح را پیش از شروع جلسات عمومی تدوین کند.

(f) مقامات منتخب شهرداری برای ادای شهادت باید از همان شیوه اظهار نظر عمومی که برای عموم مردم در نظر گرفته شده است، پیروی کنند.

(g) ارتباطات خارج از جلسات عمومی.

(1) هیچ‌یک از اعضای کمیسیون نباید در رابطه با مسائل مربوط به ناحیه‌بندی مجدد، خارج از جلسات عمومی با هیچ فرد یا سازمانی ارتباط برقرار کند. این قید شامل ارتباطات با سایر اعضای کمیسیون، کارکنان کمیسیون، مشاوران حقوقی، یا مشاوران طرف قرارداد با کمیسیون نمی‌شود. همچنین، ارتباطات با کارکنان شهرداری تا جایی که مربوط به امور اداری یا ارائه‌های آموزشی برای عموم باشد، از این قید مستثنی است.

(2) مدیر اجرایی کمیسیون، هریک از کارکنان یا مشاوران نقش‌برداری و سایر کارکنان کمیسیون که توسط کمیسیون تعیین می‌شوند، نباید با مقامات منتخب شهرداری، نامزدهای انتخابات شهری، یا کارکنان آن‌ها، چه به‌طور مستقیم و چه از طریق واسطه، در رابطه با مسائل ناحیه‌بندی مجدد حوزه‌های انتخاباتی خارج از جلسات عمومی گفت‌وگو کنند. همچنین، ارتباطات با کارکنان شهرداری تا جایی که مربوط به امور اداری یا ارائه‌های آموزشی برای عموم باشد، از این قید مستثنی است.

(3) اعضا یا کارکنان کمیسیون اخلاق شهرداری، منشی شهرداری، یا سایر بخش‌های شهرداری که در فرآیند انتخاب اعضای کمیسیون مشارکت دارند، نباید با مقامات منتخب شهرداری، نامزدهای انتخابات شهری، یا کارکنان آن‌ها، چه به‌طور مستقیم و چه از طریق واسطه، در رابطه با هر موضوعی مرتبط با فرآیند انتخاب تا پیش از اتمام آن، خارج از جلسات عمومی گفت‌وگو کنند. همچنین، ارتباطات تا جایی که مربوط به امور اداری، مشاوره حقوقی یا ارائه‌های آموزشی برای عموم باشد، از این قید مستثنی است.

(4) کمیسیون می‌تواند قوانین دیگری در خصوص ارتباطات وضع کند، مشروط بر اینکه این قوانین با قانون Brown مطابقت داشته باشند، با مفاد این زیربخش مغایرت نداشته باشند و در جلسه عمومی کمیسیون به تصویب برسند.



(a) هر یک از اعضای اصلی و علی‌البدل کمیسیون باید کارمند تعیین شده در قانون تضاد منافع کمیسیون باشند که طبق قانون اصلاح سیاسی کالیفرنیا تصویب شده است، همچنین باید اظهارنامه‌ای از منافع اقتصادی و سایر اسناد افزایش مالی را طبق قانون به کمیسیون اخلاق شهرداری ارائه دهند.

(b) رأی اکثریت اعضای کمیسیون برای هر اقدام رسمی لازم است، به‌جز موارد زیر که نیاز به تأیید دو سوم اعضای کمیسیون دارند:

(1) رأی‌گیری برای طرح نهایی ناحیه‌بندی مجدد حوزه‌های انتخاباتی؛

(2) رأی‌گیری برای عزل یک عضو کمیسیون؛

(3) رأی‌گیری برای انتخاب هشت عضو کمیسیون که در بخش (h) 483 شرح داده شده است؛

(4) رأی‌گیری برای استخدام مدیر اجرایی، مشاور یا کارشناس نقشه‌برداری و هر سمت دیگری که توسط کمیسیون به‌عنوان کارکنان کلیدی تعیین شده است؛ و

(5) رأی‌گیری برای تفویض اختیار استخدام یا انعقاد قرارداد، تاحدی که این اختیار طبق قوانین ایالتی و شهرداری قابل تفویض باشد.

(c) اعضای علی‌البدل کمیسیون می‌توانند در مباحث کمیسیون مشارکت کامل داشته باشند، اما حق رأی ندارند و نمی‌توانند برای تشکیل حد نصاب به حساب آورده شوند.

(d) کمیسیون باید یکی از اعضا را به‌عنوان رئیس کمیسیون انتخاب کند. کمیسیون می‌تواند سایر مقامات را از میان اعضای خود تعیین کند.

(e) بررسی اصول توسعه مرزهای ناحیه‌ها برای طرح‌های اولیه و نهایی ناحیه‌بندی مجدد باید در جلسه عمومی انجام شود و با رأی کمیسیون به تصویب برسد.

(f) کمیسیون باید اصول پیشنهاد شده نقشه و هر نقشه نهایی پیشنهادی را حداقل هفت روز قبل از بررسی در جلسه اطلاع‌رسانی یا جلسه کمیسیون، در وبسایت خود منتشر کند.

(g) کمیسیون باید یک مدیر اجرایی و کارکنانی برای ناحیه‌بندی مجدد، فناوری و اطلاع‌رسانی استخدام کند که این سمت‌ها از مفاد مقررات خدمات مدنی منشور معاف باشند.

(h) کمیسیون دارای این اختیار است که از طریق فرآیندی رقابتی و طبق مفاد قراردادهای منشور و بنا به مقررات، مشاور استخدام کند.

(i) منشی شهرداری موظف است در دسترس کمیسیون به منابع شهرداری، هماهنگی با بخش‌ها و کارکنان شهرداری و سایر امور اداری مورد نیاز به کمیسیون کمک کند.



(j) کمیسیون می‌تواند از وکیل شهر داری به‌عنوان مشاور حقوقی استفاده کند یا از وکیل شهر داری بخواهد مشاور حقوقی دیگری برای کمیسیون استخدام کند.

بخش 487. تصویب طرح نهایی ناحیه‌بندی مجدد.

(a) کمیسیون موظف است حداکثر تا تاریخ 30 سپتامبر سال‌هایی که به عدد یک ختم می‌شود، طرح نهایی ناحیه‌بندی مجدد را که مرزهای جدید ناحیه شورا را تعیین می‌کند، تصویب نماید.

(b) چنانچه کمیسیون نتواند طرح نهایی را تا مهلت مقرر در زیر بخش (a) تصویب کند، وکیل شهر داری بلافاصله از دادگاه عالی تقاضا خواهد کرد مرزهای جدید ناحیه شورا را مطابق با معیارهای ناحیه‌بندی مجدد توصیف‌شده در بخش 484 تعیین کند؛ این مرزبندی‌ها تا زمان تصویب طرح نهایی ناحیه‌بندی مجدد توسط کمیسیون، در انتخابات شهر داری اعمال خواهد شد.

(c) کمیسیون موظف است به‌همراه طرح نهایی، گزارش‌هایی ارائه دهد که در آن مبانی تصمیم‌گیری‌های کمیسیون در راستای رعایت معیارهای ناحیه‌بندی مجدد توصیف‌شده در بخش 484 تشریح شده باشد.

(d) پس از تصویب طرح نهایی ناحیه‌بندی مجدد، کمیسیون موظف است طرح، گزارش نهایی و سایر مستندات مربوطه را به منشی شهر داری ارائه دهد و در وبسایت ناحیه‌بندی مجدد کمیسیون منتشر کند.

(e) منشی شهر داری موظف است طرح نهایی ناحیه‌بندی مجدد و گزارش کمیسیون را در وبسایت شهر داری منتشر کند. منشی شهر داری همچنین باید طرح نهایی و توضیحات مرزهای جدید ناحیه شورا را به همان شیوه‌ای منتشر کند که یک مقرره شهر داری منتشر می‌شود.

(f) طرح نهایی ناحیه‌بندی مجدد که مناطق جدید ناحیه شورا را تعیین می‌کند، 31 روز پس از انتشار آن مطابق با مقررات منشور لازم‌الاجرا خواهد شد.

(g) طرح نهایی ناحیه‌بندی مجدد همانند مقررات شهر داری می‌تواند به هم‌پرسی گذاشته شود.

(h) هیچ تغییری در مرز یا موقعیت هیچ‌یک از ناحیه‌ها در نتیجه ناحیه‌بندی مجدد نباید به پایان یافتن دوره تصدی هیچ‌یک از اعضای شورا قبل از پایان دوره انتخابی آن‌ها منجر شود.

(i) مرزهای مناطق تعیین‌شده توسط کمیسیون تا سرشماری بعدی که هر ده سال یک بار صورت می‌گیرد، قابل تغییر نیستند، مگر در موارد حل‌وفصل یک دعوای حقوقی یا در پاسخ به حکم دادگاه.

(j) کمیسیون باید هر ناحیه‌ای را که به شهر داری ملحق یا با آن ادغام می‌شود به یک یا چند ناحیه مجاور اضافه کند. این اضافه شدن بلافاصله پس از تکمیل مراحل اداری ادغام یا الحاق، لازم‌الاجرا خواهد بود.

بخش 488. تأمین مالی کمیسیون.

(a) شورای شهر و شهر دار باید بودجه کافی برای تأمین نیازهای تشکیل و فعالیت کمیسیون، از جمله پرداخت حقوق کارکنان، مشاوران و مشاوران حقوقی کمیسیون، فرآیند اطلاع‌رسانی برای جلب مشارکت عمومی گسترده در فرآیند ناحیه‌بندی مجدد، و در صورت لزوم، دفاع از اقدامات کمیسیون در هر دعوای حقوقی تأمین کنند.



(b) شورای شهر و شهردار باید بودجه لازم را برای کلیه بخش‌های شهرداری درگیر در تشکیل کمیسیون، ارائه پشتیبانی به کمیسیون و نگهداری سوابق کمیسیون تأمین کنند.

(c) حق الزحمه اعضای کمیسیون طبق قانون تعیین می‌شود.

بخش 489. توصیه‌های کمیسیون.

(a) کمیسیون می‌تواند با ارائه گزارش‌های حاوی یافته‌ها، تحلیل‌ها و داده‌های تأییدکننده توصیه‌های کمیسیون به کمیسیون اخلاق شهرداری، تغییراتی در فرآیند مستقل ناحیه‌بندی مجدد توصیف‌شده در منشور و کد اداری شهرداری پیشنهاد دهد.

(b) کمیسیون اخلاق شهرداری باید توصیه‌های کمیسیون را بررسی و گزارش به شورای شهر ارسال کند که حاوی توصیه‌هایی برای اصلاحیه در منشور شهرداری و کد اداری شهرداری در خصوص ناحیه‌بندی مجدد باشد. در مواردی که این توصیه‌ها شامل اصلاحیه در کد اداری می‌شود، کمیسیون اخلاق باید با کمک وکیل شهرداری، پیش‌نویس مقررات لازم برای اجرای اصلاحیه‌های پیشنهاد شده را نیز تهیه و ارسال کند.

(c) اصلاحیه‌های کد اداری. شورای شهر باید ظرف 60 روز از دریافت گزارش کمیسیون اخلاق و پیش‌نویس مقررات پیشنهاد شده آن در خصوص اصلاحیه‌های کد اداری در خصوص ناحیه‌بندی مجدد، جلسه اطلاع‌رسانی عمومی در این رابطه برگزار و بدون تغییر، مقررات پیشنهاد شده را تصویب یا رد کند. اگر شورا در این دوره 60 روز مقررات پیشنهاد شده را رد نکند، این مقررات برای تأیید یا وتو به شهردار و برای بررسی مجدد وتوی شهردار به شورا ارائه می‌شود. در صورت تأیید شهردار، یا اقدام نکردن شهردار، یا تأیید شورا در صورت بررسی مجدد وتوی شهردار، مقررات پیشنهاد شده تأیید شده تلقی می‌گردد.

(d) اصلاحات منشور. شورای شهر باید به‌موقع گزارش کمیسیون اخلاق که اصلاحیه‌ای در منشور شهرداری در خصوص ناحیه‌بندی مجدد پیشنهاد می‌کند، بررسی کند تا امکان ارائه اصلاحیه منشور به رأی‌دهندگان در اولین انتخابات پیش رو فراهم شود. هرگونه اصلاحیه در منشور شهرداری نیازمند تأیید رأی‌دهندگان شهر است.

بخش 490. اداره داده‌های شهرداری.

یک اداره داده‌ها در شهرداری تأسیس می‌شود تا داده‌های جمعیتی و جغرافیایی را بنا به مقررات برای کمیسیون و سایر بخش‌های شهرداری تهیه و مدیریت کند. هیچ‌یک از مفاد این بخش مانع از استقرار اداره داده‌ها در یک بخش یا دفتر شهرداری نمی‌شود.

بخش 2. بخش 204 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر لغو می‌شود:

بخش 204. انتخاب اعضای شورای شهر، ناحیه‌بندی مجدد.

(a) ناحیه‌بندی مجدد بنا به مقررات. شورای شهر هر ده سال یکبار موظف است بنا به مقررات، خطوط ناحیه را برای تمام انتخابات اعضای شورا، از جمله فراخوان آن‌ها و پرکردن هرگونه جای خالی احتمالی در شورای شهر، پس از تاریخ اجرای مصوبه ناحیه‌بندی مجدد، مجدداً ترسیم کند. ناحیه‌های تشکیل‌شده باید تا حد امکان، همان‌طور که در سرشماری فدرال بلافاصله پیش از تشکیل ناحیه‌ها ثبت شده است، سهمی برابر از کل جمعیت شهر را شامل شوند.



(b) **کمیسیون ناحیه‌بندی مجدد:** یک کمیسیون ناحیه‌بندی مجدد به منظور مشاوره به شورای شهر در ترسیم خطوط ناحیه شورا تشکیل می‌شود. اعضای این کمیسیون به شرح زیر منصوب می‌شوند: هر یک از اعضای شورا یک نفر، به‌جز رئیس شورا که دو نفر را منصوب می‌کند، شهردار سه نفر، وکیل شهرداری یک نفر، و حسابرس یک نفر را منصوب می‌کند. هیچ‌یک از مقامات یا کارمندان شهرداری نمی‌تواند عضو این کمیسیون باشد. کمیسیون ناحیه‌بندی مجدد، یک مدیر و سایر کارکنان را، با رعایت بودجه مصوب، منصوب می‌کند؛ این سمت‌ها از مقررات خدمات مدنی منشور معاف هستند.

(c) **فرآیند ناحیه‌بندی مجدد:** کمیسیون ناحیه‌بندی مجدد باید حداکثر تا تاریخی که اداره سرشماری داده‌های سرشماری ده ساله را منتشر می‌کند، تشکیل شود. کمیسیون جدیدی باید پیش از هر ناحیه‌بندی مجدد بعدی برای مشاوره به شورا منصوب گردد. این کمیسیون می‌تواند فرآیند ناحیه‌بندی مجدد را در هر زمانی پس از انتصاب شروع کند، اما نباید دیرتر از 1 ژوئن 2021 و هر ده سال پس از آن باشد. این کمیسیون موظف است نظرات عمومی را در طول فرآیند ناحیه‌بندی مجدد جمع‌آوری کند. همچنین باید پیشنهاد خود برای ناحیه‌بندی مجدد را حداکثر تا تاریخ تعیین‌شده در مقررات به شورا ارائه دهد.

شورا موظف است حداکثر تا 31 دسامبر 2021 و هر ده سال بعد از آن، مصوبه ناحیه‌بندی مجدد را تصویب کند. هیچ‌یک از مفاد این بخش مانع شورا برای ناحیه‌بندی مجدد با تناوب بیشتر نمی‌شود، مشروط بر اینکه ناحیه‌های تشکیل‌شده تا حد امکان، همان‌طور که در سرشماری فدرال بلافاصله پیش از تشکیل ناحیه‌ها ثبت شده است یا بر اساس گزارش‌ها و برآوردهای جمعیتی معتبری که شورا آن‌ها را تأیید کند، سهمی برابر از کل جمعیت شهر را شامل شوند.

(d) **معیارهای ناحیه‌بندی مجدد:** تمام ناحیه‌ها باید بر اساس الزامات قوانین ایالتی و فدرال ترسیم شوند و تاجایی که امکان دارد، محله‌ها و جوامع را حفظ کنند، از مرزهای طبیعی یا خطوط خیابان‌ها استفاده کنند و از لحاظ جغرافیایی فشرده و یکپارچه باشند.

(e) **تأثیر ناحیه‌بندی مجدد روی متصدیان:** هیچ تغییری در مرز یا موقعیت هیچ‌یک از ناحیه‌ها در نتیجه ناحیه‌بندی مجدد نباید به پایان یافتن دوره تصدی هیچ‌یک از اعضای شورا قبل از پایان دوره مقام آن‌ها منجر شود.

(f) **ادغام یا الحاق:** شورا باید بنا به مقررات هر ناحیه‌ای را که به شهر ملحق یا با آن ادغام شود، قبل یا همزمان با تکمیل مراحل مربوطه، به یک یا چند ناحیه مجاور اضافه کند؛ این الحاق بلافاصله پس از تکمیل مراحل اداری الحاق یا ادغام، صرف‌نظر از هرگونه مفاد متضاد در منشور، به اجرا در خواهد آمد.

(g) **دوره:** دوره مقام اعضای شورای منتخب از حوزه‌های فرد، از هر چهارمین سالگرد سال 1997 و دوره مقام اعضای شورای منتخب از حوزه‌های زوج، از هر چهارمین سالگرد سال 1999 شروع می‌شود، به‌جز مواردی که در بخش (b) 205 ذکر شده است و تا سال 2020 ادامه خواهد داشت. از سال 2020 به بعد، دوره مقام اعضای شورای منتخب از حوزه‌های زوج، از هر چهارمین سالگرد سال 2020 و دوره مقام اعضای شورای منتخب از حوزه‌های فرد، از هر چهارمین سالگرد سال 2022 شروع می‌شود.



بخش 3. بخش 205 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح شده است:

بخش 205. دوره تصدی.

(a) شهردار، وکیل شهرداری، حسابرس و اعضای شورا، بهجز موارد زیر بخش (b)، برای یک دوره چهار ساله در سمت‌های خود باقی خواهند ماند.

(b) علی‌رغم سایر مفاد منشور، به‌منظور تطبیق با تاریخ‌های جدید انتخابات از سال 2020، اعضای شورای منتخب در سال 2015 برای دوره منتهی به دسامبر 2020 انتخاب می‌شوند و شهردار، وکیل شهرداری، حسابرس و اعضای شورای منتخب در سال 2017 برای دوره منتهی به دسامبر 2022 انتخاب می‌شوند.

(c) دوره تصدی مقامات منتخب شهرداری از اولین روز ژوئیه پس از انتخاب آن‌ها شروع می‌شود و تا سال 2020 ادامه خواهد داشت. از سال 2020، دوره‌های تصدی اعضای شورا از حوزه‌های زوج، از هر چهارمین سالگرد سال 2020 شروع می‌شود. دوره‌های تصدی شهردار، وکیل شهرداری، حسابرس و اعضای شورا از حوزه‌های فرد، از هر چهارمین سالگرد سال 2022 شروع می‌شود. دوره تصدی مقامات منتخب شهرداری از دومین دوشنبه دسامبر پس از انتخاب آن‌ها آغاز می‌شود.

(d) بهجز مواردی که طبق بخش 207 یک جای خالی در سمت ایجاد می‌شود، متصدیان منتخب و منصوب تا زمانی که جانشینان آن‌ها واجد شرایط شوند، در سمت‌های خود باقی خواهند ماند.

بخش 4. زیر بخش جدیدی (9) به زیر بخش (d) بخش 245 منشور شهرداری Los Angeles افزوده شده است که اقدامات کمسیون مستقل ناحیه‌بندی مجدد را از بررسی شورای شهر مستثنی می‌سازد و بدین‌صورت است:

(9) اقدامات کمسیون مستقل ناحیه‌بندی مجدد.

بخش 5. زیر بخش (h) بخش 252 منشور شهرداری Los Angeles لغو می‌شود و بندهای (i)، (j) و (k) به ترتیب به بندهای (h)، (i)، و (j) بدین‌صورت تغییر شماره می‌دهند:

بخش 252. تاریخ اعتبار مقررات، دستورات و قطعنامه‌ها.

دستورات و قطعنامه‌ها پس از تصویب لازم‌الاجرا می‌شوند، مگر اینکه نیاز به تأیید شهردار داشته باشند که در این صورت، پس از تأیید شهردار یا در صورت رد وتوی شهردار، لازم‌الاجرا خواهند شد. هر قانون 31 روز پس از انتشار، لازم‌الاجرا خواهد بود، مگر قوانینی که طبق بخش 253 به‌صورت فوری تصویب شده‌اند و این قوانین که بلافاصله پس از انتشار، لازم‌الاجرا می‌شوند:

(a) قانونی که مربوط به برگزاری یا مدیریت انتخابات باشند؛



(b) قانونی که مربوط به تعیین یا وصول مالیات‌های سالانه شهرداری باشد؛

(c) قانونی که شرایط مربوط به خیابان‌ها، بلوارها، کوچه‌ها، میدان‌ها یا دیگر اماکن عمومی از جمله نام، خطوط جدول، درجه، بهبود، بازگشایی، گسترش یا تعریض را تغییر دهد؛

(d) قانونی که به ساخت فاضلاب یا آبروهای سطحی مربوط باشد؛

(e) قانونی که مربوط به طرح یا رسیدگی به دعاوی قضایی یا وصول مطالبات محلی از املاک خصوصی برای هریک از اهداف ذکرشده در زیر بخش‌های (c) و (d) باشد؛

(f) قانونی که مربوط به تملک زمین‌ها برای پارک‌ها، بلوارها یا زمین‌های بازی باشد، تحت قوانینی که هزینه آن‌ها از طریق ارزیابی محلی بر املاک خصوصی پرداخت می‌شود؛

(g) قانونی که به ایجاد طبقات شغلی، تعیین حقوق، مجوز استخدام پرسنل یا شرایط استخدامی مربوط باشد؛

~~(h) قانونی که نواحی شورایی یا نواحی هیئت‌مدیره نواحی آموزش و پرورش را تعیین کند؛~~

~~(h)(i) قانونی که مزایای بازنشستگی یا مستمری را بر اساس ماده XI منشور تعیین کند؛~~

~~(i)(j) قانونی که عقد یا مجوز هر قراردادی را صادر کند، به‌استثنای قانونی که هرگونه امتیاز، حق یا مزیت را اعطا کند؛ و~~

~~(j)(k) هر قانونی که صدور یا فروش اوراق قرضه شهرداری یا هر ناحیه‌ای در داخل شهر را مجاز کند.~~

بخش 6. زیر بخش (c) بخش 272 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح شده است:

(c) **هیئت‌ها.** هیئت‌های بخش‌های مالکیتی، کمیسیون اخلاق، هیئت کمیسیونرهای بازنشستگی آتش‌نشانی و پلیس، هیئت‌مدیره سیستم بازنشستگی کارمندان شهرداری Los Angeles، و هیئت‌مدیره سیستم بازنشستگی کارمندان آب و برق، و کمیسیون مستقل ناحیه‌بندی مجدد در خصوص دعاوی مرتبط با سیاست‌ها و صندوق‌هایی که منشور به این هیئت‌ها اختیار و کنترل داده است، تصمیم‌گیری خواهند کرد.

بخش 7. زیر بخش (a) بخش 273 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح شده است:

(a) **هیئت‌ها.** هیئت‌های بخش‌های مالکیتی، کمیسیون اخلاق، هیئت کمیسیونرهای بازنشستگی آتش‌نشانی و پلیس، هیئت‌مدیره سیستم بازنشستگی کارمندان شهرداری Los Angeles، و هیئت‌مدیره سیستم بازنشستگی کارمندان آب و برق، و کمیسیون مستقل ناحیه‌بندی مجدد اختیار دارند توافق‌نامه‌ها یا رد دعاوی مربوط به سیاست‌ها و صندوق‌هایی را که منشور به این هیئت‌ها کنترل داده است، تأیید یا رد کنند. توافق در سایر دعاوی باید مطابق با زیر بخش‌های (b) و (c) این بخش باشد.



بخش 8. زیر بخش جدیدی (h) به بخش 281 منشور شهرداری Los Angeles افزوده شده است تا اختیارات و وظایف منشی شهرداری به شرح زیر باشد:

(h) منشی شهرداری وظایف مربوط به کمیسیون مستقل ناحیه‌بندی مجدد را طبق منشور و مقررات انجام خواهد داد.

بخش 9. زیر بخش (d) بخش 502 منشور شهرداری Los Angeles در رابطه با برکناری کمیسیونر به شرح زیر اصلاح شده است:

(d) برکناری. شهردار می‌تواند بدون تأیید شورا، اعضای یک هیئت یا کمیسیون را برکنار کند، به‌جز کمیسیون اخلاق شهرداری و کمیسیون پلیس که توسط شهردار منوط به تأیید شورا منصوب می‌شوند. شهردار می‌تواند اعضای کمیسیون پلیس را برکنار کند، اما عضو برکنار شده می‌تواند ظرف ده روز تقویمی از برکناری، نزد شورا نسبت به این اقدام اعتراض کند. شورا می‌تواند ظرف ده روز کاری از زمان دریافت اعتراض، عضو کمیسیون را با دو سوم آرا مجدداً به سمت خود بازگرداند. بازنگرداندن عضو کمیسیون توسط شورا در این مدت به‌منزله رد اعتراض خواهد بود. اقدام در خصوص اعتراض باید به‌صورت جداگانه از تأیید انتصاب جانشین عضو برکنار شده صورت گیرد. اعضای کمیسیون اخلاق شهرداری می‌توانند مطابق با بخش 700 برکنار شوند. اعضای کمیسیون مستقل ناحیه‌بندی مجدد می‌توانند مطابق با بخش 483 برکنار شوند.

بخش 10. یک زیر بخش جدید (8) به شرح زیر به بند (b) بخش 514 منشور شهرداری Los Angeles اضافه می‌شود تا کمیسیون مستقل ناحیه‌بندی مجدد از اختیارات شهردار و شورای شهر برای انتقال اختیارات، مسئولیت‌ها و عملکردهای بخش‌ها، دفاتر و هیئت‌ها به شرح زیر مستثنی شود:

(8) کمیسیون مستقل ناحیه‌بندی مجدد.

بخش 11. زیر بخش جدیدی (m) به بخش 702 منشور شهرداری Los Angeles افزوده شده است تا وظایف و مسئولیت‌های کمیسیون اخلاق به شرح زیر باشد:

(m) وظایف مربوط به کمیسیون مستقل ناحیه‌بندی مجدد را طبق منشور و مقررات انجام خواهد داد.

بخش 12. در صورتی‌که هر بخش، عبارت، جمله، بند یا قسمتی از این اصلاحیه منشور توسط هر دادگاه یا مرجع صالحی خلاف قانون اساسی یا غیرمعتبر اعلام شود، باقی بخش‌ها، عبارت‌ها، جملات، بندها یا قسمت‌های این اصلاحیه به‌طور کامل به قوت خود باقی خواهد ماند. علاوه بر این، رأی‌دهندگان اعلام می‌کنند تمام بخش‌ها، عبارت‌ها، جملات، بندها یا قسمت‌های این اصلاحیه منشور را بدون توجه به بخشی که خلاف قانون اساسی یا غیرمعتبر اعلام شده است، تصویب می‌کردند.



آیا منشور شهرداری باید برای حصول موارد ذیل اصلاح شود؟ ملزم کردن افراد منتصب کمیسون به تنظیم افشائیات مالی قبل از اینکه بتوان آن‌ها را تأیید کرد؛ شفاف‌سازی اختیار حسابرسی «حسابرس» درخصوص پیمانکاران شهرداری؛ گسترش قدرت وکیل شهرداری در حیطه احضاریه‌ها؛ ارائه مجوز انتصابات موقت برای بعضی از سمت‌های مدیریتی عمومی؛ برقراری فرایندی برای ارزیابی اثرات ناشی از قوانینی که با دادخواست بدوی پیشنهاد شده‌اند؛ همچنین ایجاد تغییرات و شفاف‌سازی‌های دیگر درخصوص مدیریت شهری، انتصابات و انتخابات.

خلاصه بی‌طرفانه

توسط SHARON M. TSO، تحلیل‌گر ارشد قانون‌گذاری

قانون پایه‌ای مدیریت شهرداری Los Angeles در منشور شهرداری یافت می‌شود. منشور شهرداری ساختار، مسئولیت‌ها، وظایف، فرآیندها و اختیارات مدیریت شهرداری را تعیین می‌کند. شهرداری پیشنهاد تغییرات و توضیحات مختلفی را در منشور شهرداری در مورد مدیریت، انتصابات و انتخابات شهرداری ارائه می‌دهد. منشور شهرداری فقط با رأی اکثریت رأی‌دهندگان شهر قابل اصلاح است.

این مصوبه به اصلاح منشور شهرداری می‌پردازد تا تغییرات و توضیحات مختلفی را در زمینه مدیریت شهرداری، انتصابات و انتخابات اعمال کند، از جمله موارد زیر:

- اجازه دهد یک عضو شورای شهر در هیئت‌مدیره یک مرجع قدرت مشترک خدمت کند، به شرط آنکه برای این خدمت دستمزد دریافت نکند؛
- قوانین رأی‌گیری شورای شهر در مورد عدم تأیید یک اقدام پیشنهادی را واضح سازد؛
- اختیارات بازرسی حسابرس شهرداری را برای دسترسی به سوابق و کارکنان پیمانکاران و پیمانکاران فرعی که بوجه شهرداری را دریافت می‌کنند، به‌وضوح تعیین کند؛
- قدرت احضار وکیل شهرداری را گسترش دهد تا شامل اختیار احضار شهود، ادای سوگند و تأیید، و درخواست ارائه سوابق در طول بررسی نقض‌های قوانین ایالتی یا محلی باشد، اما شامل قدرت بررسی دفاتر، بخش‌ها، مقامات، یا کارکنان شهرداری نباشد؛
- زبان قدیمی مربوط به تاریخ‌های انتخابات شهرداری را حذف کند؛
- زمان‌بندی و مهلت‌های جمع‌آوری امضا برای پیشنهادها، ابتکاری را شفاف‌سازی کند؛
- فرآیند و مهلتی را برای دفاتر و بخش‌های شهرداری جهت گزارش‌گیری در مورد تأثیرات یک آئین‌نامه پیشنهادی توسط درخواست ابتکار یا رفراندوم قبل از تصمیم‌گیری شورای شهر برای تصویب یا لغو آئین‌نامه، یا ارائه آن به رأی‌دهندگان، فراهم کند؛
- به طرفدار یک درخواست رفراندوم اجازه دهد تا درخواست خود را پس بگیرد؛
- یک نامزد را که قصد عضویت در هیئت یا کمیسون شهری دارد، ملزم کند تا اظهارنامه‌های مالی خود را به کمیسون اخلاق و شورای شهر ارائه کند، قبل از اینکه نامزد توسط شورای شهر تأیید شود؛



- الزام کند که دو نفر از اعضای هیئت کمیسیون‌های بندرگاه در منطقه بندر ساکن باشند، یکی از جامعه San Pedro و دیگری از جامعه Wilmington؛
- روشی برای انتصاب یک مدیر اجرایی موقت برای دفتر حسابرسی عمومی در صورت خالی بودن پست ایجاد کند؛ و
- روشی برای انتصاب یک مدیر کل موقت برای سیستم بازنشستگی یا مستمری در صورت خالی بودن پست ایجاد کند.

این مصوبه، در صورت تأیید شدن از سوی اکثریت رأی‌دهندگان، قابل اجرا خواهد بود.

بیانیه تأثیر مالی

توسط MATTHEW W. SZABO، مدیر اداری شهرداری

این مصوبه به‌روزرسانی‌هایی را در چندین بخش از منشور شهرداری انجام می‌دهد که به مدیریت شهرداری و انتصابات به کمیسیون‌ها و سایر موقعیت‌های شهرداری مربوط می‌شود. این مصوبه همچنین روندی را برای ارزیابی تأثیرات قوانین پیشنهادی از طریق درخواست‌های ابتکاری ایجاد می‌کند، اختیارات بازرسی حسابرسان را در مورد پیمانکاران شهری روشن می‌سازد و قدرت احضار وکیل شهرداری را گسترش می‌دهد. این مصوبه نیاز به تخصیص بودجه برای اجرای تغییرات ندارد، اما روشن‌سازی نقش‌ها، ایجاد رویه‌ها و گسترش اختیارات احضار شهرداری برای وکیل شهرداری ممکن است بار کاری بخش‌های مختلف شهرداری را افزایش دهد که ممکن است با منابع موجود قابل جبران نباشد. در حال حاضر، اطلاعات کافی برای تعیین هزینه برای هیچ‌یک از بخش‌های تحت تأثیر وجود ندارد.



استدلال در تأیید اصلاحیه منشور HH

اصلاحیه منشور HH، عبارات منسوخ‌شده را از منشور شهرداری حذف، خلاهای اخلاقی را برطرف و اصلاحات ضروری را برای مدیریت شهرداری فراهم می‌کند.

- اصلاحیه منشور HH به وکیل شهرداری اختیار می‌دهد در جریان تحقیقات مربوط به نقض قوانین یا سایر تخلفات، شهود را احضار و افشای شواهد و مدارک را مطالبه کند. متن فعلی منشور این ابزارهای ضروری را جهت پیگیری عدالت به نمایندگی از مردم Los Angeles در اختیار وکیل شهرداری قرار نمی‌دهد.
 - اصلاحیه منشور HH به حسابرس شهرداری اجازه می‌دهد به سوابق مالی و اطلاعات کارکنان تمام پیمانکاران و پیمانکاران فرعی که از بودجه شهرداری استفاده می‌کنند، دسترسی داشته باشد. قراردادهای شهرداری باید شفاف باشند و افراد دریافت‌کننده بودجه شهرداری باید درباره نحوه هزینه شدن این بودجه پاسخگو باشند.
 - طبق اصلاحیه منشور HH، تا زمانی که صورت‌های مالی نامزد به کمیسیون اخلاق، شورا و عموم ارائه نشده است، شورا از تأیید هرگونه انتصاب به کمیسیون‌های شهرداری منع می‌شود. تضاد منافع باید پیش از تأیید هر انتصاب به کمیسیون‌های شهرداری مشخص شود.
 - اصلاحیه منشور HH به شورای شهر 30 روز فرصت می‌دهد تأثیرات مالی یا دیگر تأثیرات احتمالی طرح‌های پیشنهادی رأی‌دهندگان را قبل از تصویب یا قرار دادن آن‌ها در برگه رأی برای تصمیم‌گیری رأی‌دهندگان، بررسی کند. رأی‌دهندگان باید پیشاپیش از تأثیرات و هزینه‌های طرح پیشنهادی آگاه باشند.
 - اصلاحیه منشور HH ترکیب هیئت اعضای کمیسیون بندر را تغییر می‌دهد تا نمایندگی بهتری از منافع جوامعی به عمل آید که بیشترین تأثیر را از عملیات بندر Los Angeles می‌پذیرند. بندر ما یک محرک اقتصادی برای کل منطقه است و تأثیرات خاصی بر جوامع اطراف خود دارد. این مصوبه با الزام به وجود نمایندگی محلی در هیئت‌مدیره، عدالت و برابری را تقویت و نگرانی‌ها و تجربیات ساکنان، کسب‌وکارها و کارگران منطقه بندر را برجسته می‌کند.
- به اصلاحیه منشور HH رأی مثبت دهید!

استدلال‌های درج‌شده در این صفحه نظرات نویسندگان آن‌ها را منعکس می‌کند و صحت آن‌ها از سوی هیچ نهاد شهرداری بررسی نشده است.



افرادی که استدلال در طرفداری از اصلاحیه منشور HH را امضا می‌کنند

TIM MCOSKER
عضو شورای شهر، ناحیه 15
City of Los Angeles

PAUL KREKORIAN
عضو شورای شهر، ناحیه 2
City of Los Angeles

هیچ استدلالی در مخالفت با این لایحه قانونی ارسال نشد.



استدلال متقابل در تأیید اصلاحیه منشور HH

اصلاحیه منشور HH منشور شهرداری ما را به روزرسانی کرده و اصلاحات مورد نیاز بسیاری را در مدیریت شهری ما اعمال می‌کند.

اصلاحیه منشور HH به وکیل شهرداری قدرت احضار شهود و الزام به افشای مدارک در پرونده‌های مدنی را می‌دهد.

اصلاحیه منشور HH امکان انجام حسابرسی‌های معنادار از شرکت‌هایی که از شهرداری پول دریافت می‌کنند را فراهم کرده و به حسابرس شهرداری امکان دسترسی به سوابق آن‌ها را می‌دهد.

اصلاحیه منشور HH اطمینان می‌دهد که شورای شهر می‌تواند سوابق مالی افرادی که برای خدمت در کمیسیون‌های شهرداری منصوب شده‌اند را قبل از تأیید بررسی کند و زمان لازم برای بررسی هزینه‌های ابتکارات برگه‌های رأی، قبل از ارائه به رأی‌دهندگان را فراهم می‌آورد.

اصلاحیه منشور HH اجاب می‌کند که هیئت کمیسیونرهای بندرگاه‌ها (که بر بندر Los Angeles نظارت دارد) اعضای عمومی را که در جوامع بندرگاهی به‌طور مستقیم تحت تأثیر عملیات بندرگاه زندگی می‌کنند، شامل کند.

به نفع مدیریت مسئول، پاسخگو و شفاف رأی دهید.

به اصلاحیه منشور HH رأی بله بدهید

افرادی که استدلال متقابل در تأیید
اصلاحیه منشور HH را امضا کرده‌اند

TIM MCOSKER
عضو شورا، منطقه 15
City of Los Angeles

PAUL KREKORIAN
عضو شورا، منطقه 2
City of Los Angeles

استدلال‌هایی که در این صفحه درج شده است نظرات نویسندگان آن‌ها را منعکس می‌کند و صحت آن‌ها از سوی هیچ نهاد شهرداری بررسی نشده است.



شروط یا زبان جدید اضافه شده به منشور یا به بخش های موجود منشور، با خط کشیده شده در زیر آن ها نشان داده می شوند؛ کلمات حذف شده از منشور یا از بخش های موجود منشور، به صورت خط زده نشان داده می شوند.

اصلاحیه منشور HH

بخش 1. بخش 212 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می شود:

هیچ یک از اعضای شورا نباید در طول دوره ای که برای آن انتخاب شده، در هیچ سمت دیگری که توسط شورا منصوب می شود یا منوط به تأیید آن است، فعالیت کند. این بخش مانع از عضویت یکی از اعضای شورا در هیئت مدیره یک مرجع مشترک اختیارات نمی شود، مشروط بر اینکه عضو شورا در قبال آن خدمت غرامتی دریافت نکند.

بخش 2. بخش 244 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می شود:

دو سوم اعضای شورا حد نصاب انجام کار را تشکیل می دهند. هیچ چیزی در منشور نمی تواند تعداد کمتری از اعضا را از انجام کار با رأی اکثریت حاضران، بر حسب نیاز برای پرکردن پست های خالی شورا که در ماده IV مشخص شده است، باز دارد، در صورتی که نتوان بدون پرکردن آن جاهای خالی، حد نصاب را تشکیل داد. به استثنای مواردی که در منشور مقرر شده است، اقدام شورا با رأی اکثریت کل اعضای شورا انجام خواهد شد؛ اما مشروط بر اینکه اگر اکثریت کل اعضای شورا به یک اقدام پیشنهادی که مستلزم تأیید یا رد است رأی منفی دهند، آن رأی بدون نیاز به رأی جداگانه برای مخالفت به منزله عدم تأیید شورا خواهد بود. هر زمان که منشور مشخص می کند که برای انجام یک اقدام به نسبت معینی از شورا نیاز است، به آن نسبت از کل اعضای شورا اشاره می کند.

بخش 3. زیر بخش (e) بخش 261 منشور شهرداری Los Angeles، در مورد اختیارات و وظایف حسابرس، به شرح زیر اصلاح می شود:

(e) بارعایت استانداردهای عمومی پذیرفته شده حسابرسی دولتی، حسابرسی کلیه بخش ها و دفاتر شهر، از جمله بخش های اختصاصی، که در آن وجوه شهری یا دریافت یا مصرف می شود؛ حق دسترسی به تمام سوابق و پرسنل بخش، از جمله از بیمانکاران شهری و بیمانکاران فرعی که یا در حال مصرف یا دریافت وجوه شهرداری هستند، برای انجام این وظیفه؛ ایجاد یک چرخه حسابرسی برای کسب اطمینان از این که عملکرد، برنامه ها و فعالیت های هر بخش به طور منظم ممیزی می شود، و ارائه سریع گزارش حسابرسی تکمیل شده به شهردار، شورا و وکیل شهرداری و در دسترس قرار دادن آن گزارش ها برای عموم؛

بخش 4. یک زیر بخش جدید (f) به بخش 271 منشور شهرداری Los Angeles در خصوص اختیارات و وظایف وکیل شهرداری به شرح زیر اضافه می شود:

(f) علی رغم هر ماده دیگری از منشور، در جریان بررسی هر گونه تخلف از قوانین ایالتی یا محلی که وکیل شهرداری اختیار اجرای آن را دارد، وکیل شهرداری این اختیار را دارد که شهود را احضار کند، حضور و شهادت آن ها را الزامی کند، سوگند و تصدیق بگیرد، مدرک دریافت کند، هر گونه کتاب، اوراق، سوابق یا موارد دیگر و پاسخ به بازجویی های کتبی مرتبط با تحقیقات را درخواست کند، با این تفاوت که اختیارات اعطا شده توسط این زیر بخش شامل اختیار تحقیق از دفاتر، بخش ها، مسئولان یا کارمندان شهرداری یا اجبار به ارائه اسناد یا شهادت از دفاتر، بخش ها، مسئولان یا کارمندان شهرداری نخواهد بود.



رئیس پلیس یا سایر مسئولانی که طبق مصوبه تعیین شده‌اند، باید همه این احضاریه‌ها یا سایر دستورات کتبی را ابلاغ کنند. شورا برای عدم اطاعت از احضاریه‌ها و امتناع شهود از شهادت، ارائه مدرک یا پاسخ به بازجویی‌های کتبی، مجازات‌های مناسب را طبق مصوبه تعیین می‌کند.

بخش 5. بخش 401 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(a) تا سال 2020، برای دفاتر شهرداری و انتخابات هیئت مدیره آموزش و پرورش، انتخابات مقدماتی کاندیدا در اولین سه‌شنبه بعد از اولین دوشنبه ماه مارس در هر سال فرد برگزار می‌شود و انتخابات عمومی شهرداری در سومین سه‌شنبه ماه می در هر سال فرد برگزار می‌شود، با این تفاوت که در سال 2019 چنین انتخاباتی برای انتقال به تاریخ‌های جدید انتخابات همانطور که در بند (b) ارائه شده است، برگزار نخواهد شد.

(b) با شروع سال 2020، برای دفاتر شهرداری و انتخابات هیئت مدیره آموزش و پرورش، انتخابات مقدماتی کاندیدا در اولین سه‌شنبه بعد از اولین دوشنبه ماه مارس هر سال زوج و انتخابات عمومی شهرداری در اولین سه‌شنبه بعد از اولین دوشنبه ماه نوامبر هر سال زوج برگزار می‌شود. شورا می‌تواند طبق مصوبه، تاریخ‌های متفاوتی را برای انتخابات مقدماتی کاندیدا و عمومی شهرداری تعیین کند تا در همان تاریخ‌هایی که انتخابات مقدماتی و عمومی در سرتاسر ایالت برگزار می‌شود، برگزار گردند.

بخش 6. زیر بخش (b) بخش 451 منشور شهرداری Los Angeles، در مورد دادخواست‌های مقدماتی، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(b) تمام اسامی امضا شده در دادخواست باید حداکثر 120 روز قبل از تاریخ تشکیل پرونده تضمین شده باشد. هر گونه امضایی که خارج از این مهلت درج شود در تشخیص کفایت دادخواست به حساب نمی‌آید. برای واجد شرایط بودن برای ارائه به شورا، دادخواست مقدماتی باید توسط رأی‌دهندگان ثبت نام شده شهر به تعداد معادل 15% کل آرای مآخوذه برای همه نامزدهای پست شهردار در آخرین انتخابات عمومی شهرداری امضا شود، یا انتخابات مقدماتی کاندیدا، که در آن یک شهردار قبل از تاریخی که منشی شهرداری درخواست را برای پر کردن دادخواست تأیید می‌کند، انتخاب می‌شود. برای پذیرفته شدن برای تشکیل پرونده نزد منشی شهرداری، دادخواست باید ظاهراً دارای تعداد لازم امضا به آن باشد.

بخش 7. زیر بخش (b) بخش 452 منشور شهرداری Los Angeles، در مورد دادخواست‌های مقدماتی، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(b) هنگامی که یک دادخواست مقدماتی مبنی بر درخواست شورا برای تصویب یک مصوبه پیشنهادی توسط منشی شهرداری به شورا ارائه می‌شود، شورا موظف است ظرف 20 روز پس از ارسال، یکی از اقدامات زیر را انجام دهد، مگر اینکه این درخواست توسط طرفداران آن پس گرفته شود:

(1) تصویب مصوبه پیشنهادی، بدون تغییر؛

(2) تعیین زمان برگزاری انتخابات ویژه حداکثر ظرف 110 روز و حداکثر 140 روز پس از اقدام شورا در مورد دادخواست، برای ارائه مصوبه پیشنهادی بدون هیچ تغییری به رأی‌منتخبان شهرداری؛ یا



(2)(3) تصمیم به ارائه مصوبه پیشنهادی، بدون هیچ تغییری، به رأی منتخبان شهرداری در یک انتخابات ویژه، انتخابات عادی شهرداری بعدی، یا انتخابات سرتاسری بعدی در ایالت، مشروط بر اینکه بیش از 110 روز از تاریخ برگزار شود. اقدام شورا در مورد دادخواست، یا انتخابات بعدی در سرتاسر ایالت که توسط شهرداری Los Angeles برگزار می‌شود، بیش از 110 روز از تاریخ اقدام شورا در مورد این دادخواست انجام می‌شود؛ یا

(3) ارجاع مصوبه پیشنهادی به یک بخش یا دفتر برای گزارش اثرات مالی و سایر اثرات آن بر شهرداری، با این شرط که شورا باید یکی از اقدامات مندرج در بخش‌های فرعی (1) یا (2) این زیر بخش را ظرف مدت 30 روز پس از ارجاع مصوبه پیشنهادی برای گزارش انجام دهد.

بخش 8. بخش 462 منشور شهرداری Los Angeles در مورد دادخواست‌های همپرسی به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(a) موافقان دادخواست همپرسی می‌توانند با رعایت اساس نامه انتخابات شهرداری از دادخواست صرف‌نظر کنند.

(b) هنگامی که دادخواست همپرسی توسط منشی شهرداری به شورای شهر ارائه می‌شود، شورا باید ظرف 20 روز پس از ارائه، یکی از اقدامات زیر را انجام دهد، مگر اینکه این دادخواست توسط طرفداران پس گرفته شود:

(1)(a) مصوبه را لغو کند؛

(b) دعوت به برگزاری انتخابات فوق‌العاده برای برگزاری نه زودتر از 110 روز و نه بیش از 140 روز پس از اقدام شورا در مورد دادخواست ارائه این مصوبه به رأی همپرسی؛ یا

(2)(e) تصمیم به ارائه مصوبه به رأی انتخاب‌کنندگان واجد شرایط شهرداری برای تأیید یا رد در یک انتخابات ویژه، انتخابات عادی شهرداری بعدی یا انتخابات سرتاسری بعدی مشروط بر اینکه بیش از 110 روز از تاریخ ارائه تأیید دادخواست برگزار شود؛ یا انتخابات بعدی در سرتاسر ایالت که توسط شهرداری Los Angeles انجام می‌شود، مشروط بر اینکه بیش از 110 روز از تاریخ تأیید دادخواست برگزار شود؛ یا

(3) ارجاع این مصوبه به یک بخش یا دفتر برای گزارش آثار مالی و سایر آثار آن بر شهرداری، مشروط بر اینکه شورا ظرف مدت 30 روز پس از ارجاع مصوبه پیشنهادی برای گزارش، یکی از اقدامات مندرج در بخش‌های فرعی (1) یا (2) این بخش را انجام دهد.

بخش 9. یک زیر بخش جدید (e) به بخش 502 منشور شهرداری Los Angeles در مورد انتصاب عضو هیئت اضافه شده و به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(e) افشای مالی. شورا قبل از اینکه صورت‌های افشای مالی شخص منصوب در کمیسیون اخلاق بایگانی و به شورا ارسال شود، منصوبی را تأیید نخواهد کرد. علی‌رغم زیر بخش‌های (a) و (b)، در صورتی که صورت‌های افشای مالی منصوب‌شونده ظرف 45 روز پس از ارسال انتصاب به شورا در کمیسیون اخلاق ثبت و به شورا ارائه نشده باشد، فرد منصوب‌شده تأیید نشده تلقی می‌شود.



بخش 10. بخش 650 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

هیئت کمیسوनोंهای بندرگاه متشکل از پنج عضو خواهد بود که طبق ماده 502 تعیین و عزل می‌شوند. هیئت باید شامل حداقل یک عضو ساکن San Pedro و یک عضو ساکن در Wilmington، منطقه اطراف ناحیه بندرگاه باشد، زیرا آن منطقه همان مناطقی است که طبق مصوبه تعریف شده است.

بخش 11. زیر بخش (b) بخش 683 منشور شهرداری Los Angeles در مورد مدیر اجرایی دفتر پاسخگویی عمومی به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(b) (دفتر پاسخگویی عمومی) OPA توسط یک مدیر اجرایی که از خدمات شهری معاف خواهد بود اداره می‌شود. مدیر اجرایی توسط کمیته شهروندی برای یک دوره پنج ساله منصوب می‌شود که با تأیید شورا و شهردار منصوب می‌شود. شورا بر اساس حکمی، برکناری مدیر اجرایی را به روشی مشابه آنچه در منشور شهرداری بخش 575(e) ذکر شده است، و فقط به دلایلی که در این حکم ارائه شده است، عملی می‌کند. شورا ترکیب و نحوه انتخاب کمیته شهروندی را به موجب مصوبه تعیین می‌کند.

کمیته شهروندی هر جای خالی در سمت مدیر اجرایی را با انتصاب و با تأیید شورا و شهردار پر می‌کند. شهردار می‌تواند با تأیید شورا یک مدیر اجرایی موقت را برای خدمت تا تکمیل پست خالی تعیین کند، مشروط بر اینکه هیچ مدیر اجرایی موقت بیش از شش ماه بدون تأیید کمیته شهروندان نتواند خدمت کند.

بخش 12. یک زیر بخش جدید (d) به بخش 1108 منشور شهرداری Los Angeles در مورد مدیران کل سیستم‌های حقوق بازنشستگی و بازنشستگی به شرح زیر اضافه می‌شود:

(d) انتصابات موقت. در صورت وجود پست خالی در سمت مدیر کل، تا زمان تکمیل پست، هیئت مدیره می‌تواند مدیر کل موقت را برای مدت شش ماه تعیین کند که این مدت با موافقت شهردار و شورا به مدت شش ماه دیگر قابل تمدید است.

بخش 13. در صورتی که هر بخش، عبارت، جمله، بند یا قسمتی از این اصلاحیه منشور توسط هر دادگاه یا مرجع صالحی خلاف قانون اساسی یا غیرمعتبر اعلام شود، باقی بخش‌ها، عبارت‌ها، جملات، بندها یا قسمت‌های این اصلاحیه به‌طور کامل به قوت خود باقی خواهد ماند. علاوه بر این، رأی‌دهندگان اعلام می‌کنند تمام بخش‌ها، عبارت‌ها، جملات، بندها یا قسمت‌های این اصلاحیه منشور را بدون توجه به بخشی که خلاف قانون اساسی یا غیرمعتبر اعلام شده است، تصویب می‌کردند.



آیا منشور شهرداری باید برای حصول موارد ذیل اصلاح شود؟ شفافسازی شود که El Pueblo Monument و Zoo جزء اموال پارک است؛ شفافسازی شود که بخش‌ها می‌توانند محصولاتی در راستای حمایت از عملیات اجرایی شهرداری بفروشند؛ هویت جنسی در قوانین عدم تبعیض که درخصوص استخدام توسط شهرداری قابل‌اجراست، گنجانده شود؛ اختیارات کمیسیون فروگاه‌ها نسبت به تعیین نرخ و مقررات شفافسازی شود؛ همچنین تغییرات و شفافسازی‌های دیگری درخصوص سرپرستی و عملیات اجرایی شهرداری صورت گیرد.

خلاصه بی‌طرفانه

تهیه شده توسط: SHARON M. TSO، تحلیل‌گر ارشد قانون‌گذاری

قانون پایه‌ای مدیریت شهرداری Los Angeles در منشور شهرداری یافت می‌شود. منشور شهرداری ساختار، مسئولیت‌ها، وظایف، فرآیندها و اختیارات مدیریت شهرداری را تعیین می‌کند. شهرداری پیشنهاد تغییرات و توضیحات مختلفی را در منشور شهرداری در مورد مدیریت و عملیات شهرداری ارائه می‌دهد. منشور شهرداری فقط با رأی اکثریت رأی‌دهندگان شهر قابل اصلاح است.

این مصوبه منشور شهرداری را برای ایجاد تغییرات و توضیحات مختلف در مورد مدیریت و عملیات شهرداری اصلاح می‌کند، از جمله موارد زیر:

- به طور صریح روشن می‌کند که بخش‌ها مجاز به انجام فعالیت‌های امتیازی تولید درآمد، مانند فروش کالا یا غذا، برای جمع‌آوری بودجه‌ای که از عملیات بخش‌ها حمایت می‌کند، هستند؛
- هویت جنسیتی و ابراز جنسیتی در بخش منشور مربوط به عدم تبعیض در استخدام‌های شهرداری را شامل می‌کند؛
- نام «مدیر دفتر خدمات اداری و تحقیقاتی» و «دفتر خدمات اداری و تحقیقاتی» را در بخش‌های مختلف منشور به «مسئول اداری شهرداری» و «دفتر مسئول اداری شهرداری» تغییر می‌دهد تا با عملکرد جاری سازگار شود. این تغییر به غیر از تغییر نام، بخش‌های مربوطه منشور را تغییر نمی‌دهد.
- واضح می‌سازد که هر دفتر و بخش شهرداری، از جمله بخش‌های کتابخانه و تفریحات و پارک‌ها، دارای اختیار برای صرف هزینه‌های تخصیص‌یافته برای پشتیبانی آن‌ها در سال مالی آینده بر اساس مقررات مندرج در منشور قابل اجرا است؛
- روشن می‌کند که بازرسی از قوانین و مقررات دفتر مدیریت منطقه بندی باید مطابق با قانون سابق عمومی California در دسترس باشد؛
- به بخش تفریحات و پارک‌ها اجازه می‌دهد که سایت‌هایی را به ناحیه‌ی مدارس متحد Los Angeles برای ساخت و نگهداری ساختمان‌های عمومی مطابق با مقاصد پارک‌های عمومی اجاره دهد؛



- به طور صریح روشن می‌کند که El Pueblo عمارت تاریخی و Los Angeles باغ وحش حتی پس از حذف از کنترل هیئت کمیسیونرهای تفریحات و پارک‌ها، همچنان به عنوان اموال پارکی اختصاصی باقی می‌مانند؛
- استفاده از عنوان جایگزین برای مدیر کل بخش بندرگاه، بخش فرودگاه‌ها و بخش آب و برق را مجاز می‌کند؛
- روشن می‌کند که امضاهای الکترونیکی می‌توانند در ارتباط با اوراق قرضه درآمدی صادر شده توسط بخش بندرگاه، بخش فرودگاه‌ها و بخش آب و برق استفاده شوند؛
- واضح می‌کند که هیئت کمیسیونرهای فرودگاه‌ها می‌توانند هزینه‌ها، قوانین، و مقرراتی را برای استفاده و دسترسی به املاک فرودگاه توسط مالکان تجاری و خصوصی برای مقاصد هوایی و حمل‌ونقل زمینی تعیین کنند؛
- استفاده از اصطلاح «فرودگاه‌های جهانی Los Angeles» به عنوان نام رسمی بخش فرودگاه‌ها را مجاز می‌کند؛
- انعطاف‌پذیری در مورد مسئول رسمی برای ارائه اطلاعاتی از آزمون‌های خدمات شهری فراهم می‌کند تا امکان ارسال در وبسایت و شبکه‌های اجتماعی بخش منابع انسانی وجود داشته باشد؛ و
- واضح می‌کند که گواهی‌های خدمات شهری می‌توانند به طور همزمان توسط چندین دپارتمان استفاده شوند.

این مصوبه، در صورت تأیید شدن از سوی اکثریت رأی‌دهندگان، قابل اجرا خواهد بود.

بیانیه تأثیر مالی

توسط MATTHEW W. SZABO، مدیر اداری شهرداری

این مصوبه چندین بخش از منشور شهرداری را اصلاح می‌کند تا روش‌های مختلف اداری و عملیاتی شهرداری را به صورت رسمی درآورد. این مصوبه تأیید می‌کند که El Pueblo عمارت و باغ وحش به عنوان املاک پارکی محسوب می‌شوند، به بخش‌ها اجازه می‌دهد که کالاهایی را برای حمایت از عملیات خود بفروشند، هویت جنسیتی را به قوانین عدم تبعیض در استخدام اضافه می‌کند، اختیارات کمیسیون فرودگاه‌ها در تعیین هزینه‌ها و مقررات را مشخص می‌کند و نام مشخص‌شده در منشور برای مدیر اداری شهر را از «دفتر خدمات اداری و تحقیقاتی» به «مدیر اداری شهرداری» تغییر می‌دهد. این تغییرات به منظور رسمی کردن روش‌های کنونی انجام می‌شود؛ بدون اینکه قدرت‌های جدیدی به هیچ بخشی اعطا شود. این مصوبه نیاز به تخصیص بودجه برای اجرای تغییرات ندارد، اما بخش‌هایی که کالا می‌فروشند یا هزینه‌ها و مقررات را تعیین می‌کنند، ممکن است به منابع اضافی برای پشتیبانی از تولید و جمع‌آوری درآمدها نیاز داشته باشند. در حال حاضر، اطلاعات کافی برای تعیین هزینه‌ها برای هیچ‌یک از بخش‌های تحت تأثیر یا میزان درآمدی که ممکن است از رسمی کردن روش‌های موجود به دست آید، وجود ندارد.



استدلال در تأیید اصلاحیه منشور II

اصلاحیه منشور II منشور شهرداری را با هدف کارآمدتر، شفافتر و پاسخگوتر ساختن خدمات شهرداری به روزرسانی می‌کند.

در طول سال گذشته، کمیته ویژه اصلاحات حکمرانی شهرداری در شورای شهر از مدیران تمام ادارات شهرداری درخواست کرد پیشنهادهایی درباره نحوه به روزرسانی منشور شهرداری جهت بهبود ارائه خدمات ارسال کنند.

بسیاری از پیشنهادات آن‌ها اصلاحات فنی در متن منشور بود که در این اصلاحیه قرار گرفته است. پیشنهادات دیگر باعث بهبودهای ملموسی در خدمات عمومی خواهد شد.

برخی از اقدامات اصلاحیه منشور II عبارت‌اند از:

- اجازه توافقات استفاده مشترک از فضاها بین ناحیه مدارس متحد Los Angeles و بخش تفریحات و پارک‌ها که فضای تفریحی بیشتری برای کودکان در محله‌های کم‌برخوردار فراهم می‌کند.
- اجازه به هیئت کمیسیونرهای فرودگاه برای دریافت هزینه به‌منظور تنظیم و مدیریت حمل‌ونقل زمینی و دیگر خدمات تجاری در فرودگاه‌های ما.
- نفع بردن مالیات‌دهندگان از طریق مشارکت شهرداری در قراردادهای غذایی و فروشگاه‌های تجاری در مراکز شهرداری.
- افزایش بهره‌وری با استفاده از فناوری‌های دیجیتال مانند امضای الکترونیکی.
- الزام به در دسترس بودن تمام قوانین و مقررات منطقه‌بندی مطابق با قانون سوابق عمومی California برای بازرسی عمومی.

اصلاحیه منشور II بدین معناست:

- فضای پارک بیشتر برای کودکان
- حمل‌ونقل زمینی بهتر در مسیر رفت‌ووبرگشت فرودگاه
- روش‌های آسان‌تر برای تکمیل فرم‌ها و درخواست‌های شهرداری از راه دور
- گزینه‌های بیشتر غذایی و نوشیدنی در مراکز شهرداری

استدلال‌های درج‌شده در این صفحه نظرات نویسندگان آن‌ها را منعکس می‌کند و صحت آن‌ها از سوی هیچ نهاد شهرداری بررسی نشده است.



بخش‌های شهرداری این تغییرات را برای ارائه خدمات بهتر به شما درخواست کرده‌اند. این‌ها تغییراتی هستند که می‌توانید اکنون از طریق رأی دادن به اصلاح منشور شهرداری، ایجاد کنید. به‌دلیل دشوار بودن استدلال علیه هریک از موارد بالا، هیچ‌کس استدلالی علیه این مصوبه ارائه نکرده است!

به اصلاحیه منشور II رأی مثبت دهید!

افرادی که استدلال در طرفداری از اصلاحیه منشور II را امضا می‌کنند

PAUL KREKORIAN
عضو شورای شهر، ناحیه 2
City of Los Angeles

هیچ استدلالی در مخالفت با این لایحه قانونی ارسال نشد.

استدلال‌های درج‌شده در این صفحه نظرات نویسندگان آن‌ها را منعکس می‌کند و صحت آن‌ها از سوی هیچ نهاد شهرداری بررسی نشده است.



استدلال متقابل در تأیید اصلاحیه منشور II

اصلاحیه منشور II تغییراتی در منشور شهرداری ایجاد می‌کند که به بخش‌ها و سازمان‌های شهرداری امکان می‌دهد خدمات خود را به شما، مردم، بهبود بخشند. بسیاری از این تغییرات ماهیت فنی دارند، اما به‌طور جدی به تعویق افتاده‌اند. به‌طور واقعی هیچ‌کس استدلالی علیه این اصلاحیه ارائه نکرده است زیرا این تغییرات صرفاً به بهبود خدمات شهرداری می‌پردازد.

اصلاحیه منشور II در پی افزودن فضای تفریحی بیشتر برای کودکان در محله‌هایی است که پارک‌های کافی ندارند.

اصلاحیه منشور II در پی بهبود فروشگاه‌های ما از طریق جمع‌آوری درآمد از اپراتورهای شرکتی آنجا است، تا شما بتوانید خدمات بهتری دریافت کنید.

اصلاحیه منشور II امکانات بیشتری برای غذا، نوشیدنی و کالاهای قابل خرید فراهم می‌آورد که عموم مردم می‌توانند از آن‌ها در تأسیسات و رویدادهای شهری لذت ببرند.

اصلاحیه منشور II با استفاده از فناوری دیجیتال، کارایی دولت را افزایش می‌دهد تا شما بتوانید بسیاری از فرم‌ها و درخواست‌های شهرداری را بدون نیاز به رانندگی، پیدا کردن پارکینگ و ایستادن در صف، در دفاتر شهرداری تکمیل کنید.

کارایی مدیریت شهرداری را افزایش دهید. به اصلاحیه منشور II رأی بله دهید!

افرادی که استدلال متقابل در تأیید
اصلاحیه منشور II را امضا کرده‌اند

PAUL KREKORIAN
عضو شورای شهر، ناحیه 2
City of Los Angeles

استدلال‌هایی که در این صفحه درج شده است نظرات نویسندگان آن‌ها را منعکس می‌کند و صحت آن‌ها از سوی هیچ نهاد شهرداری بررسی نشده است.



شروط یا زبان جدید اضافه شده به منشور یا به بخش های موجود منشور، با خط کشیده شده در زیر نشان داده می شوند؛ کلمات حذف شده از منشور یا از بخش های موجود منشور، به صورت خط زده نشان داده می شوند.

اصلاحیه منشور II

بخش 1. زیر بخش (g) بخش 104 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می شود:

(g) شرکت های تجاری. شهرداری نباید در هیچ فعالیت تجاری یا صنعتی محض وارد شود، مگر با رأی اکثریت رأی دهندگان شهرداری که در مورد این موضوع رأی می دهند، مگر اینکه شهرداری در زمان اجرای منشور درگیر چنین فعالیتی بوده باشد، یا مگر اینکه مشارکت در این فعالیت در جای دیگری در منشور مشخصاً مجاز شده باشد. هیچیک از این زیر بخش ها شهرداری را از مشارکت مستقیم در امتیازات خردفروشی مواد غذایی و کالا منع نمی کند، در صورتی که این امتیازات با عملیات و اهداف شهرداری سازگار باشد و از آن پشتیبانی کند.

بخش 2. زیر بخش (i) از بخش 104 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می شود:

(i) عدم تبعیض. در استخدام افراد در خدمت شهرداری، هیچ تبعیضی در انتخاب یا پرداخت غرامت به دلیل نژاد، مذهب، ملیت، اصل و نسب، جنسیت، هویت جنسیتی، بیان جنسیت، گرایش جنسی، سن، معلولیت یا وضعیت تأهل وجود ندارد.

بخش 3. بخش 201 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می شود:

دفتر شهرداری عبارتند از:

دفتر شهردار

دفتر شورای شهر

دفتر وکیل شهرداری

دفتر حسابرس

دفتر خدمات اداری و مسئول معاونت اداری شهرداری

دفتر منشی شهرداری

دفتر امور مالی

بخش 4. جمله اول بند 210 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می شود:

حسابرس شهرداری، وکیل شهرداری، خزانه دار، منشی شهرداری و مدیر دفتر خدمات اداری و پژوهشی مسئول اداری شهرداری هر کدام یک معاون یا قائم مقام تعیین می کنند که در صورت خالی بودن پست، وی در تصدی این اداره خواهد بود.



بخش 5. بخش 233 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

شهردار می‌تواند برای رفع کمبودهای موقت پرسنل، یا پاسخگویی به تقاضاهای موقت برای کارکنان اضافی ناشی از نیازهای موقت یا فصلی در هر اداره یا بخش، به طور موقت کارمندان را به مدت حداکثر 120 روز در هر سال تقویمی از یک اداره یا بخش تعیین‌شده به اداره دیگر، به جز بخش‌های اختصاصی، جابجا کند. شهردار باید در زمان انتقال کارکنان به منشی شهرداری اطلاع دهد و منشی شهرداری مراتب را به رئیس شور، مدیر دفتر خدمات اداری و پژوهشی مسئول اداری شهرداری و هیئت کمیسیونرهای خدمات شهرداری ابلاغ می‌کند. غرامت کارمندی که به این ترتیب منتقل می‌شوند برای مدت انتقال به عهده دفتر یا بخشی است که کارمندان به آن منتقل می‌شوند. در صورت اعتراض کتبی به انتقال موقت توسط هر یک از مقامات تعیین‌کننده مربوط، شهردار تعیین می‌کند که آیا این انتقال انجام می‌شود یا خیر.

بند 6. عنوان قبل از بخش 290 منشور شهرداری Los Angeles به جای عبارت «دفتر خدمات پژوهشی اداری» با عبارت «دفتر مسئول اداری شهرداری» اصلاح شد.

بخش 7. بخش 290 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

مدیر دفتر خدمات اداری و پژوهشی مسئول اداری شهرداری به موجب بخش 508 منصوب و عزل می‌شود. مدیر مسئول اداری شهرداری باید دارای توانایی اداری و اجرایی باشد و تجربه پنج ساله در سطح اجرایی یا اداری ظرف ده سال بلافاصله قبل از انتصاب به سمت مدیر مسئول اداری شهرداری داشته باشد. مدیر مسئول اداری شهرداری می‌تواند هر تعداد دستیار را که طبق منشور و قانون مجاز است منصوب و عزل کند.

بخش 8. جمله اول بخش 291 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

مدیر مسئول اداری شهرداری، در حوزه‌های ذکر شده اختیار و وظیفه دارد:

بخش 9. زیر بخش (h) بخش 291 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(h) با موافقت شهردار، ضوابط و موازین حسابرس بر امور مربوط به دفتر خدمات اداری و پژوهشی معاونت اداری شهرداری را که کلیه مسئولان و بخش‌های شهرداری باید از آن تبعیت کنند، وضع نماید.

بخش 10. آخرین جمله از بخش 291 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

به استثنای موارد مقرر در بخش 292، اختیارات و وظایف مدیر دفتر خدمات اداری و پژوهشی مسئول اداری شهرداری مندرج در این بخش شامل بخش‌های اختصاصی نخواهد بود.

بخش 11. بخش 292 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

مدیر دفتر خدمات اداری و پژوهشی، مسئول اداری شهرداری در زمینه مدیریت اداری برای بهبود سازمان، خط‌مشی‌ها و عملکرد کلیه دفاتر، بخش‌ها و سایر دستگاه‌های منصوب در شهرداری از جمله، بدون محدودیت، بخش‌های اختصاصی، به منظور ارزیابی برنامه‌ها و تدوین مصوبه‌های عملکردی در خصوص



وظایف پست‌های مختلف، روش‌ها و استانداردهای بهر موری، تحقیقاتی را انجام می‌دهد. ~~مدیر دفتر خدمات اداری~~ و ~~پژوهشی-مسئول اداری~~ شهرداری، تغییراتی را به شهردار، شورا و بخش‌ها و دستگاه‌های ذیربط پیشنهاد می‌نماید که موجب صرفه‌جویی و بهر موری در شهرداری گردد.

بخش 12. بخش 293 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

علی‌رغم بخش 213، مسئولیت‌های اضافی مربوط به روابط مدیریت و کارمند یا سایر مسئولیت‌هایی که بر عهده سایر بخش‌ها، دفاتر و کمیسیون‌ها نیست، می‌تواند طی حکمی به ~~دفتر خدمات اداری~~ و ~~پژوهشی-معاونت اداری~~ شهرداری واگذار شود. مسئولیت سایر بخش‌ها، دفاتر و کمیسیون‌ها صرفاً بر اساس بخش 514 به دفتر ~~خدمات اداری و پژوهشی-معاونت اداری~~ شهرداری منتقل می‌شود.

بخش 13. زیربخش (a) بخش 311 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(a) در زمانی که شهردار تعیین می‌کند، اما حداکثر تا اول ژانویه هر سال، هر عضو هیئت یا مسئول در رأس هر بخش یا دفتر یا سایر فعالیت‌های دولتی شهرداری، به غیر از بخش‌هایی که سرمایه خود را در دست دارند، باید رونوشتی را بر اساس فرم‌ها و به ترتیبی که شهردار تعیین می‌کند، از برآورد دقیق وجوه مورد نیاز سال مالی آینده برای عملکرد صحیح بخش‌ها و دفاتر خود، به شورا و ~~مدیر دفتر خدمات اداری و پژوهشی-مسئول اداری~~ شهرداری ارائه کنند. این برآوردها باید دارای طبقه‌بندی بودجه یکسان باشد و وظایف انجام‌شده و موارد و خدمات مورد نیاز برای چنین عملکردی را به وضوح بیان کنند. خلاصه‌ها، برنامه‌ها و داده‌های پشتیبان باید به برآوردها پیوست شوند. هر رئیس بخش یا مسئولی که درخواست افزایش نسبت به اعتبار سال قبل داشته باشد، باید مشخص کند که کدام طبقه‌بندی نیاز به افزایش دارد و ترتیب نیاز فوری برای هر طبقه‌بندی را رتبه‌بندی کند. پس از مشورت با یک مسئول یا رئیس یک بخش، شهردار می‌تواند برآورد را با دستورالعمل‌هایی برای تهیه یک برآورد تجدینظر شده بر اساس حداکثر مبلغ برای بخش، دفتر یا فعالیت، با حداکثر مبلغی که توسط شهردار تعیین می‌شود، یا با شروط تکمیلی که شهردار تعیین می‌کند، ارجاع دهد. مسئول یا رئیس بخش باید برآورد اصلاح‌شده را با ارائه یک نسخه المثنی به شورا و ~~مدیر دفتر خدمات اداری و پژوهشی-معاونت اداری~~ شهرداری در تاریخ تعیین‌شده توسط شهردار، به شهردار ارائه کند.

بخش 14. زیر بخش (c) بخش 311 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(c) در اول مارس هر سال یا قبل از آن، حسابرس باید بیانیه مفصلی را به همراه یک نسخه به شورا و ~~مدیر دفتر خدمات اداری و پژوهشی-مسئول اداری~~ شهرداری ارائه کند. این بیانیه باید شامل برآوردی از پول مورد نیاز برای بهره و وجوه انباشته، تمام بدهی‌های معوقه اوراق قرضه و سایر تعهدات قانونی شهر یا ناحیه‌های خاص، و همچنین برآورد درآمد حاصل از جریمه‌ها، مجوزها و سایر منابع باشد.



بخش 15. بخش 320 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

هر دفتر و بخشی که در بودجه عمومی شهرداری شامل شده است و بخش‌های کتابخانه و تفریحاتی و پارک‌ها به میزانی که از محل اعتبارات صندوق عمومی کمک می‌شود صلاحیت دارند، به روشی که در سایر مقررات منشور، فرمان و سایر قوانین قابل اجرا پیش‌بینی شده است، وجوهی را که برای حمایت از آن در طول سال مالی بعدی اختصاص داده شده، خرج کنند، اما طبق قانون و فقط بر اساس برنامه‌ای از هزینه‌های برنامه‌ریزی شده که باید هر چند وقت یکبار تهیه، بایگانی و اصلاح شود. هیچ بخش، اداره یا دفتری از شهرداری نباید بیش از مقدار اختصاص داده شده برای آن، هزینه یا تعهدی متحمل شود.

بخش 16. زیر بخش (a) بخش 342 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(a) برای نقل و انتقالاتی که از مبلغ تعیین شده طبق قانون تجاوز نمی‌کند، شهردار می‌تواند آن‌ها را تأیید کند، مشروط بر اینکه شهردار در صورت انجام این انتقال به منشی شهرداری اطلاع دهد. سپس منشی شهرداری مراتب را به رئیس شورا، حسابرس و مدیر دفتر خدمات اداری و پژوهشی مسئول اداری شهرداری ابلاغ می‌کند.

بخش 17. بخش (d) بخش 343 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(d) اطلاع. هنگامی که هر گونه انتقال وجه بر اساس این بخش انجام می‌شود، مرجع تأییدکننده انتقال باید به منشی شهرداری اطلاع دهد. سپس منشی شهرداری مراتب را به رئیس شورا، حسابرس و مدیر دفتر خدمات اداری و پژوهشی مسئول اداری شهرداری ابلاغ می‌کند.

بخش 18. زیر بخش (d) بخش 508 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(d) بررسی سالانه. شهردار باید هر یک از مسئولان ارشد اداری را سالانه ارزیابی کند. شهردار با توجه به توصیه‌های مدیر دفتر خدمات اداری و پژوهشی مسئول اداری شهرداری، در چارچوب دستور العملی که شورا تعیین می‌کند، غرامت مسئول ارشد اداری را تعیین یا تعدیل می‌کند.

بخش 19. زیر بخش (f) بخش 508 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(f) مسئولان ارشد اداری که توسط یک کمیسیون منصوب می‌شوند. هر مسئول ارشد اداری یا مدیر اجرایی که توسط کمیسیون به موجب قانون منصوب می‌شود، سالانه توسط کمیسیون انتصاب مورد بررسی قرار می‌گیرد. این کمیسیون پس از ارائه توصیه‌هایی از سوی مدیر دفتر خدمات اداری و پژوهشی مسئول اداری شهرداری در رابطه با این دستور العمل‌ها به شورا، غرامت مدیر ارشد اداری یا مدیر اجرایی را در چارچوب دستور العمل حقوقی که شورا تعیین می‌کند، تعیین یا تعدیل می‌کند. کمیسیون یک نسخه از ارزیابی و تعیین حقوق را برای اطلاع به شهردار و شورا ارسال می‌کند.



بخش 20. بند سوم بخش 561 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

مدیر ارشد منطقه‌بندی می‌تواند قوانین لازم را برای اجرای الزامات مقرر در آیین‌نامه اتخاذ کند که با آن مقررات، مغایرت یا تعارض نداشته باشد. تمام قوانین و مقررات باید مطابق با الزامات قانون سوابق عمومی کالیفرنیا در دفتر منطقه‌بندی برای بازرسی در دسترس باشد.

بخش 21. بخش فرعی (2) زیر بخش (b) بخش 571 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(2) ارزیابی سالانه رئیس پلیس، تعیین یا تعدیل غرامت رئیس پلیس در چارچوب پارامترهای حقوقی تعیین‌شده توسط شورا، به دنبال توصیه‌های مدیر دفتر خدمات اداری و پژوهشی مسئول اداری شهرداری در مورد این دستورالعمل‌ها و رونوشتی از تصمیم ارزیابی و حقوق و دستمزد را جهت اطلاع شهردار و شورا ارائه نمایند.

بخش 22. زیر بخش (c) بخش 594 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(c) محدودیت در واگذاری پارک‌های اختصاصی. تمام اراضی که قبلاً یا پس از آن به عنوان پارک عمومی، جدا یا وقف شده‌اند برای همیشه برای استفاده عموم مصون از تعرض باقی خواهند ماند. اما هیئت مدیره می‌تواند اجازه استفاده از زمین‌ها را برای هر منظور در خصوص پارک و برای موارد زیر بدهد:

(1) حق ارتفاق یا حق تقدم برای هر کار، بهبود یا ساختار لازم و مناسب برای ارائه خدمات به شهر یا ساکنان آن در ارتباط با هر گونه خدمات عمومی متعلق به شهرداری. در شرایط مشابه، مجوز مشابهی می‌تواند به هر شرکت عمومی خصوصی دارای امتیاز داده شود و این مجوز به مدت زمان اعتبار امتیاز محدود خواهد بود. این حق ارتفاق یا حق تقدم به موجب آیین‌نامه تنظیم می‌شود.

(2) اجازه به کانتی Los Angeles، ناحیه‌ی مدارس متحد Los Angeles، ایالت کالیفرنیا یا ایالات متحده برای دوره‌هایی که بیش از 50 سال نباشد، برای یک مکان در هر پارک عمومی برای ساخت و نگهداری ساختمان‌های عمومی که با اهداف پارک عمومی هماهنگ هستند.

(3) برداشت و تخلیه شن و ماسه قالب‌گیری یا سایر منابع طبیعی تحت شرایطی که هیئت مدیره می‌تواند تعیین کند و به نحوی که آسیب قابل توجهی در استفاده عمومی و لذت بردن از محل ایجاد نشود.

(4) افتتاح، ایجاد و نگهداری خیابان‌ها یا سایر راه‌های عمومی در داخل و از طریق زمین‌های پارک تحت کنترل هیئت.



بخش 23. بخش جدید 598 به منشور شهرداری Los Angeles اضافه شده است که به شرح زیر است:

بخش 598. یادبود تاریخی El Pueblo de Los Angeles و باغ وحش Los Angeles.

(a) کلیه اموال غیر منقول که قبلاً توسط بخش تفریح و پارک‌ها کنترل و اداره می‌شد و به عنوان پارک عمومی وقف می‌شد و برای استفاده به عنوان باغ وحش اختصاص داده شده بود برای همیشه برای استفاده عموم مصون از تعرض باقی می‌ماند. چنین اموالی می‌تواند توسط بخشی غیر از بخش تفریح و پارک‌ها که در حکم تعیین شده است اداره، مدیریت، نگهداری و کنترل شود، و این بخش نسبت به اموال دارای همان اختیارات و وظایفی است که هیئت کمیسرهای تفریحی و پارک نسبت به اموال بخش تفریح و پارک‌ها دارند.

(b) تمام اموال غیر منقول که قبلاً توسط بخش تفریح و پارک‌ها کنترل و اداره می‌شد و به عنوان یک پارک عمومی اختصاص داده شده بود و بنای تاریخی El Pueblo de Los Angeles را تشکیل می‌دهد، برای همیشه برای استفاده عموم مصون از تعرض باقی می‌ماند. چنین اموالی می‌تواند توسط بخشی غیر از بخش تفریح و پارک‌ها که در حکم تعیین شده است اداره، مدیریت، نگهداری و کنترل شود، و این بخش نسبت به اموال دارای همان اختیارات و وظایفی است که هیئت کمیسرهای تفریحی و پارک نسبت به اموال بخش تفریح و پارک‌ها دارند.

بخش 24. زیر بخش (b) بخش 604 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(b) **بررسی سالانه.** هیئت مدیره هر بخش اختصاصی باید پس از ارائه توصیه‌هایی در خصوص این دستورالعمل‌ها توسط مدیر دفتر خدمات اداری و پژوهشی معاونت مسئول اداری شهرداری به شورا، حداقل سالیانه مدیر کل خود را ارزیابی کرده و حقوق و دستمزد مدیر کل را بر اساس دستورالعمل‌های تعیین شده توسط شورا تعیین یا تنظیم کند. هیئت یک نسخه از ارزیابی عملکرد و تعیین حقوق خود را به شهردار و شورا ارسال می‌کند.

زیر بخش 25. یک زیر بخش جدید (d) به بخش 604 منشور شهرداری Los Angeles اضافه شده که به شرح زیر است:

(d) **عنوان جایگزین.** هیئت مدیره هر بخش اختصاصی می‌تواند یک عنوان جایگزین برای مدیر کل تعیین کند که شامل مأمور اجرایی یا مدیر اجرایی می‌شود.

بخش 26. زیر بخش (d) بخش 609 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(d) **مناقصه رقابتی یا فروش خصوصی.** اوراق قرضه درآمدی باید طبق فرآیند مناقصه رقابتی فروخته شود. با این حال، اوراق قرضه درآمدی می‌تواند از طریق فروش خصوصی یا به هر طریق دیگری که مورد قبول بخش و شورا باشد، طبق مقررات رویه‌ای، با رعایت شرایط زیر فروخته شود:

(1) هیئت مدیره یک بخش پس از توصیه کتبی مدیر مالی بخش با ذکر دلایلی که چرا فروش خصوصی به نفع بخش است، فروش اوراق قرضه درآمدی را بر اساس فروش خصوصی مجاز کرده است.



(2) شورا پس از وصول گزارش مدیر دفتر خدمات اداری و پژوهشی مسئول اداری شهرداری، فروش خصوصی را تأیید کرده است.

(3) به شورا فرصت داده شده است، همانطور که در یک مقررات رویه‌ای بیان شده، تا انتخاب یک بخش از شرکت(های) پذیرمنویس را برای فروش خصوصی اوراق قرضه درآمدی تأیید نکند.

بخش 27. بخش فرعی (3) از زیر بخش (g) بخش 609 منشور شهرداری Los Angeles، در مورد اوراق قرضه درآمدی صادر شده توسط بخش‌های اختصاصی شهرداری، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(3) اعتبار اوراق قرضه درآمدی. اعتبار اوراق قرضه درآمدی که گفته می‌شود طبق این بخش منتشر شده‌اند، تحت تأثیر مقررات یا محدودیت‌های مندرج در هر بخش دیگری از منشور قرار نخواهد گرفت. هر گونه امضای مورد نیاز برای اوراق قرضه درآمدی صادر شده طبق این بخش می‌تواند به صورت فاکس یا دست‌خط یا با امضای الکترونیکی باشد. بخش‌های 146، 146.1، 229، 229.1 و 239 منشور موجود در مصوبه 1 ژوئن 1996 پس از تصویب این بخش تا زمانی که شورا مقررات رویه‌ای مندرج در این بخش را تصویب نکند، به قوت خود باقی خواهد ماند.

بخش 28. زیر بخش‌های (a) و (b) بخش 632 منشور شهرداری Los Angeles در خصوص اختیارات و وظایف هیئت کمیسیون‌های فرودگاه به شرح زیر اصلاح می‌شود:

هیئت مدیره دارای اختیارات و وظایف زیر است:

(a) نرخ‌ها و هزینه‌ها. تثبیت و جمع‌آوری نرخ‌ها و هزینه‌های استفاده از دارایی‌های فرودگاه و سایر خدمات ارائه شده توسط بخش، از جمله تعیین هزینه برای استفاده و دسترسی به اموال فرودگاه توسط ایراترهای تجاری و خصوصی برای اهداف حمل و نقل هوایی و زمینی.

(b) قوانین و مقررات. با توجه به اختیارات ایالات متحده در مورد بازرگانی، ایجاد و اجرای کلیه قوانین و مقررات مورد نیاز برای استفاده و مدیریت فرودگاه‌های تحت مالکیت یا کنترل شده شهرداری در داخل و خارج شهر و همچنین استفاده از راه‌های هوایی و آبراه‌های نزدیک مربوط به ناوبری هوایی. آیین‌نامه‌هایی که هیئت به تصویب می‌رساند طبق قانونی تصویب می‌شود که مجازات تخلف از این قوانین و مقررات را تعیین می‌کند. این قوانین و مقررات می‌تواند شامل موضوعات زیر باشد، اما محدود به آن‌ها نیست:

(1) صعود، فرود، پهلوگیری، جابجایی، نگهداری، بهره‌برداری یا استفاده از تمامی دستگاه‌ها برای ناوبری و پرواز هوایی، یا مناسب یا ضروری در ارتباط با آن عملیات؛ و

(2) طراحی، ساخت، نگهداری، استفاده، وضعیت هرگونه تأسیسات و بهره‌برداری از آن‌ها، ماشین، ساختمان، سازه یا بهسازی در هر فرودگاه، و کنترل حفاری، موانع و ترافیک در فرودگاه‌ها یا در داخل آن؛ و



(3) مدیریت و تنظیم حمل و نقل زمینی در اموال فرودگاه، از جمله دسترسی ارائه‌دهندگان خدمات حمل و نقل تجاری.

(c) **توسعه فرودگاه‌ها.** خرید، اجاره، حصول، ضبط برای مصرف عمومی، طراحی، نصب، نگهداری، بهبود، تعمیر و بهره‌برداری از تمام دارایی‌ها، بهبودها، تأسیسات، تجهیزات، لوازم یا امکانات که ممکن است برای اهداف بخش ضروری یا مناسب بداند. قدرت ضبط برای مصرف عمومی فقط با تصویب شورا اعمال می‌شود.

بخش 29. بخش جدید 637 به منشور شهرداری Los Angeles اضافه شده که به شرح زیر است:

بخش 637. نام بخش.

همچنین ممکن است به بخش فرودگاه‌ها، فرودگاه‌های جهانی Los Angeles نیز گفته شود.

بخش 30. بخش فرعی (14) از زیر بخش (a) بخش 1001 منشور شهرداری Los Angeles، در مورد موقعیت‌های معاف به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(14) کلیه دستیاران در دفتر خدمات اداری و پژوهشی معاونت اداری شهرداری.

بخش 31. بخش 1007 منشور شهرداری Los Angeles در مورد بولتن‌های بازرسی به شرح زیر اصلاح می‌شود:

اطلاع‌رسان، مکان و محدوده کلی هر بازرسی توسط مدیر کل بخش پرسنلی مطابق قوانین خدمات شهری اعلام می‌گردد.

بخش 32. یک زیر بخش جدید (f) به بخش 1010 منشور شهرداری Los Angeles در مورد گواهی‌های خدمات شهری اضافه شده که به شرح زیر است:

(f) هیچ چیز در این بخش نباید به گونه‌ای تفسیر شود که هیچ گونه گواهی را از استفاده همزمان توسط چندین بخش منع کند.

بخش 33. در صورتی که هر بخش، عبارت، جمله، بند یا قسمتی از این اصلاحیه منشور توسط هر دادگاه یا مرجع صالحی خلاف قانون اساسی یا غیرمعتبر اعلام شود، باقی بخش‌ها، عبارت‌ها، جملات، بندها یا قسمت‌های این اصلاحیه به‌طور کامل به قوت خود باقی خواهد ماند. علاوه بر این، رأی‌دهندگان اعلام می‌کنند تمام بخش‌ها، عبارت‌ها، جملات، بندها یا قسمت‌های این اصلاحیه منشور را بدون توجه به بخشی که خلاف قانون اساسی یا غیرمعتبر اعلام شده است، تصویب می‌کردند.



آیا منشور شهرداری باید در راستای اهداف ذیل اصلاح شود؟ برقراری یک بودجه سالانه حداقلی برای کمیسیون اخلاق شهرداری؛ افزایش اختیارات این کمیسیون در حیطه تصمیمات استفاده از بودجه و مسائل استخدامی؛ دادن اجازه کسب مشاوره برون سازمانی به این کمیسیون در شرایط محدود؛ اعمال الزامات صلاحیتی اضافیتر برای اعضای کمیسیون؛ ملزم کردن شورای شهر به برگزاری جلسات رسیدگی عمومی در خصوص پیشنهادات کمیسیون؛ و افزایش جریمه‌ها برای موارد تخلف از قوانین شهرداری.

خلاصه بی‌طرفانه

تهیه شده توسط: SHARON M. TSO، تحلیل‌گر ارشد قانون‌گذاری

کمیسیون اخلاق در شهرداری Los Angeles برای اطمینان از انجام امور شهرداری با کارآیی، شفافیت و عدالت تأسیس شد و همچنین به منظور تقویت اعتماد عمومی به مدیریت شهرداری و فرآیندهای انتخاباتی کار می‌کند. کمیسیون اصول اخلاقی طبق قانون موظف است قوانین شهرداری و ایالتی مرتبط با تأمین مالی کمپین‌ها، قراردادهای شهرداری در رابطه با پیمانکاران و توسعه‌دهندگان احتمالی، اخلاق مدیریتی و لابی‌گری را اجرا کند.

در سال 2023، شورای شهرداری فرآیندی را برای اصلاح منشور شهرداری آغاز کرد. به عنوان بخشی از این تلاش، کمیسیون اخلاق چندین توصیه به شورای شهر ارائه کرد که منشور شهرداری را به‌روزرسانی کند تا اختیار و استقلال عملیاتی کمیسیون را گسترش داده و همچنین مقررات اداری مربوط به سیاست‌ها و فرآیندهای کمیسیون را به‌روز کند.

این مصوبه، منشور شهرداری را اصلاح خواهد کرد تا:

- محدودیت‌هایی را برای افرادی که می‌توانند به کمیسیون اصول اخلاقی منصوب شوند اضافه کند، به نحوی که از انتصاب خویشاوندان مقامات منصوب کننده یا دیگر مقامات منتخب شهرداری، مشاوران سیاسی کمپین‌ها یا اهداکنندگان بزرگ به کمپین‌های سیاسی جلوگیری به عمل آید؛
- شرایطی را برای اعضای کمیسیون و مدیر اجرایی در طول دوران خدمت آن‌ها اضافه کند، از جمله محدودیت‌هایی در مورد داشتن منافع مالکیتی در کسب‌وکاری که با شهرداری قرارداد می‌بندد یا به دنبال تأیید اختیاری از طرف شهرداری است، مشارکت به عنوان یک اهداکننده بزرگ به کمپین‌ها یا ارائه مشاوره یا خدمات در ازای پول به کمپین‌های سیاسی؛
- اجازه دهد اعضای منصوب‌شده کمیسیون اصول اخلاقی توسط مقامات انتصاب‌کننده آن‌ها برکنار شوند و زمان پر کردن یک جایگاه خالی در کمیسیون را از 30 روز به 90 روز افزایش دهد؛
- مجازات نقدی تخلفات مرتبط با اخلاق را از \$5,000 به \$15,000 افزایش دهد و این مجازات را سالانه بر اساس شاخص قیمت مصرف‌کننده تنظیم نماید؛
- اجازه دهد نماینده مدیر اجرایی تعیین کند که آیا دلیل احتمالی در خصوص نقض مفاد منشور شهرداری یا آیین‌نامه‌های شهرداری وجود دارد یا خیر؛



- شورای شهر را به برگزاری یک جلسه عمومی در خصوص یک پیشنهاد سیاستی از کمیسیون اخلاق در طی 180 روز ملزم کند؛
- به کمیسیون اصول اخلاقی برای استفاده از مشاور حقوقی خارجی در شرایط محدود، از جمله برای مسائل مربوط به وکیل شهرداری، دفتر وکیل شهرداری، کمپین وکیل شهرداری، یا مسائل خاص تحقیقاتی و اجرایی اجازه دهد؛
- بودجه کمیسیون را برای دادستان ویژه از \$250,000 به \$500,000 افزایش دهد و مقررات برای مجاز کردن کمیسیون به انتخاب دادستان ویژه از فهرست تأیید شده در صورت اعلام تعارض منافع از سوی وکیل شهرداری را به‌روزرسانی کند؛
- حداقل 7 میلیون دلار در سال، از سال مالی 2025-26 به بعد، برای بودجه عملیاتی سالانه کمیسیون اصول اخلاقی مقرر کند و این اعتبار را هر سال بر اساس درآمدهای سال قبل شهرداری تنظیم نماید، مگر اینکه شورای شهر شرایطی را بیابد که به دلیل آن این اعتبار تنظیم نشود؛
- به کمیسیون اصول اخلاقی برای انجام هزینه‌ها بدون نیاز به تأیید قبلی از دفاتر یا کارکنان شهرداری مجوز دهد، زمانی که هزینه‌ها در چارچوب بودجه کمیسیون باشد، مگر اینکه شورای شهر شرایطی را بیابد که به دلیل آن نتوان این کار را انجام داد؛
- به کمیسیون اصول اخلاقی برای تعیین حقوق مدیر اجرایی کمیسیون و هماهنگ کردن دامنه حقوق با دامنه حقوق دیگر مدیران عمومی شهرداری مجوز دهد؛
- کارکنان کمیسیون اصول اخلاقی را از مقررات استخدامی خدمات شهری استثناء کند؛ و
- کمیسیون اصول اخلاقی را از محدودیت‌های استخدامی، در صورتی که کمیسیون در چارچوب بودجه تأیید شده خود عمل کند، معاف سازد.

این مصوبه، در صورت تأیید شدن از سوی اکثریت رأی‌دهندگان، قابل اجرا خواهد بود.

بیانیه تأثیر مالی

توسط MATTHEW W. SZABO، مدیر اداری شهرداری

این مصوبه، بودجه سالانه حداقل \$7,000,000 برای کمیسیون اصول اخلاقی شهر را تعیین می‌کند که شامل \$500,000 برای حمایت از هر دادستان ویژه منصوب شده است؛ اختیارات کمیسیون را در خصوص تصمیمات مالی و مسائل استخدامی افزایش می‌دهد؛ اجازه می‌دهد که کمیسیون در شرایط خاص از وکلای خارجی استفاده کند؛ و جریمه‌ها برای نقض قوانین شهری را افزایش می‌دهد. افزایش مورد نیاز برای رسیدن به \$7,000,000 در سال 2025-26 از بودجه فعلی، حدود \$380,000 برآورد می‌شود. علاوه بر این، این مصوبه الزامی می‌کند که مبلغ بودجه هر سال مالی بر اساس تغییرات درآمدهای شهرداری در سال گذشته تنظیم شود. با این حال، شورای شهر ممکن است شرایط اضطراری را تشخیص دهد که باعث شود تنظیم بودجه برای آن سال مالی انجام نشود. یک جبران احتمالی برای افزایش‌های مورد نیاز، درآمدهای اضافی ناشی از جریمه‌ها به دلیل نقض قوانین است. در حال حاضر، تعداد و میزان جریمه‌هایی که ممکن است در سال‌های آینده صادر و دریافت شود، قابل تعیین نیست.



استدلال در تأیید اصلاحیه منشور ER

با اصلاحیه منشور ER، به اصلاح واقعی اصول اخلاقی در دولت شهری رأی دهید. این اصلاحیه علاوه بر اعطای آزادی بیشتر به کمیسیون اخلاق شهرداری برای تحقیق درباره تخلفی از اصول اخلاقی، جریمه‌های احتمالی برای افراد متخلفی را افزایش می‌دهد.

در سال‌های اخیر، تعدادی از مقامات شهری با اقدامات مفسدانه، به اعتماد عمومی خیانت و جایگاه خود را لک‌دار کرده‌اند؛ البته این افراد با برخورد قانونی مواجه شده‌اند. اکثر کارکنان و مقامات شهرداری با وجدان کاری به وظایف خود عمل می‌کنند و به اصول اخلاقی ما احترام می‌گذارند. متأسفانه، بعضی افراد تلاش می‌کنند از قدرت خود برای منافع شخصی‌شان سوءاستفاده کنند و این منافع را در اولویت قرار دهند.

دولت شهری کارآمد باید کاملاً عاری از هرگونه شائبه فساد باشد. مردم Los Angeles اعتماد دارند کمیسیون اخلاق شهرداری از بروز تخلفاتی که می‌تواند اعتماد عمومی به دولت را خدشه‌دار کند، جلوگیری کند.

اصلاحیه منشور ER اولین گام بزرگ در اصلاحات اخلاقی در تاریخ کمیسیون اخلاق است. این اصلاحیه به طور قابل‌توجهی مجازات‌هایی را که کمیسیون می‌تواند برای تخلفات اخلاقی اعمال کند، افزایش می‌دهد و استقلال بیشتری به کمیسیون می‌بخشد.

برخی از اقدامات اصلاحیه منشور ER عبارت‌اند از:

- سه برابر کردن مجازات‌های فعلی برای ناقضان قوانین اخلاقی.
- منع عضویت افرادی که با شهرداری معامله مالی دارند یا از تصمیمات شهرداری سود می‌برند، در کمیسیون اخلاق.
- منع مقامات منتخب از منصوب کردن بستگان، مشاوران انتخاباتی یا حامیان مالی اصلی کمپین انتخاباتی به عضویت کمیسیون.
- ملزم ساختن شورای شهر به بررسی تمام توصیه‌های کمیسیون ظرف 180 روز.
- اعطای استقلال بیشتر به کمیسیون اخلاق از طریق تعیین حداقل بودجه سالانه‌ای که بدون نیاز به تأیید شورای شهر تحت کنترل کمیسیون قرار دارد و می‌تواند برای موارد خاص صرف شود، و همچنین اجازه دادن به کمیسیون برای برخورداری از مشاور حقوقی مستقل خود.

کمک به تقویت اجرای قوانین اصول اخلاقی و بازگرداندن اعتماد به دولت شهری!

به اصلاحیه منشور ER رأی مثبت دهید.

استدلال‌های درج‌شده در این صفحه نظرات نویسندگان آن‌ها را منعکس می‌کند و صحت آن‌ها از سوی هیچ نهاد شهرداری بررسی نشده است.



افرادی که استدلال در طرفداری از اصلاحیه منشور ER را امضا می‌کنند

PAUL KREKORIAN
عضو شورای شهر، ناحیه 2
City of Los Angeles

هیچ استدلالی در مخالفت با این لایحه قانونی ارسال نشد.



استدلال متقابل در تأیید اصلاحیه منشور ER

بیش از 30 سال پیش، مردم Los Angeles به ایجاد کمیسیون اخلاق شهرداری رأی دادند تا اطمینان حاصل شود که کارکنان عمومی واقعاً به مردم خدمت می‌کنند و از قوانین اخلاق شهرداری پیروی می‌نمایند. برای اولین بار بعد از سه دهه، اکنون فرصت داریم تا کمیسیون اخلاق را بهبود دهیم. اصلاحیه منشور ER به کمیسیون اخلاق استقلال بیشتری می‌دهد، از آن در برابر منافع متضاد محافظت می‌کند و مجازات‌های بیشتری برای کسانی که قوانین اخلاق شهرداری را نقض کرده و به اعتماد عمومی آسیب می‌زنند، تعیین می‌کند.

اصلاحیه منشور ER مجازات‌ها برای نقض قوانین اخلاق را سه برابر می‌کند؛ به کمیسیون بودجه‌ای مستقل می‌دهد تا نیاز به وابستگی به شورای شهر برای تأیید هر هزینه‌ای نداشته باشد؛ و به کمیسیون اجازه می‌دهد که وکلای خود را برای تحقیق در مورد نقض قوانین اخلاق و مشاوره به کمیسیون، استخدام کند.

مدیریت ما را با بهبود کمیسیون اخلاق شهرداری بهبود دهید.

به ایجاد اصلاحات در ساختمان شهرداری رأی بله بدهید. به اصلاحیه منشور ER رأی بله بدهید.

افرادی که استدلال متقابل در تأیید
اصلاحیه منشور ER را امضا کرده‌اند

NITHYA RAMAN

عضو شورای شهر، ناحیه 4

City of Los Angeles

PAUL KREKORIAN

عضو شورای شهر، ناحیه 2

City of Los Angeles

استدلال‌هایی که در این صفحه درج شده است نظرات نویسندگان آن‌ها را منعکس می‌کند و صحت آن‌ها از سوی هیچ نهاد شهرداری بررسی نشده است.



شروط یا زبان جدید اضافه شده به منشور یا به بخش های موجود منشور، با خط کشیده شده در زیر نشان داده می شوند؛ کلمات حذف شده از منشور یا از بخش های موجود منشور، به صورت خط زده نشان داده می شوند.

اصلاحیه منشور ER

بخش 1. زیر بخش (b) بخش 700 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می شود:

(b) **انتصاب.** شهردار، وکیل شهرداری، حسابرس، رئیس شورا و رئیس موقت شورا هرکدام یک عضو را برای کمیسیون منصوب می کنند. تمام انتصابات منوط به دریافت رأی اکثریت اعضای شورای شهر است. هیچ مقام منصوب کننده ای حق ندارد بستگان خود یا بستگان دیگر مقامات منتخب شهرداری، مشاوران انتخاباتی یا حامیان مالی اصلی را منصوب کند. در این ماده: «بستگان» شامل همسر، شریک زندگی، فرزند، والدین، خواهر و برادر یا بستگان سببی می شود؛ «مشاور انتخاباتی» به فردی اطلاق می شود که در 12 ماه گذشته به یک کمپین سیاسی یا کمیته ای تحت کنترل یک مقام شهرداری، خدمات یا مشاوره یا دریافت دستمزد ارائه کرده است؛ و «حامی مالی اصلی» به فردی گفته می شود که در 12 ماه گذشته بر اساس قانون اصلاحات سیاسی، به عنوان حامی مالی اصلی شناخته شده باشد. رئیس و معاون رئیس کمیسیون را اعضای کمیسیون انتخاب می کنند و بر اساس مقررات بخش 503 به انجام وظایف خود می پردازند.

بخش 2. زیر بخش (d) از بخش 700 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح

می شود:

(d) **صلاحیت ها.** هریک از اعضای کمیسیون باید یک رأی دهنده ثبت نام شده در شهرداری باشند. هیچ یک از اعضای کمیسیون یا مدیر اجرایی آن نمی توانند در انتخابات هیچ سمت شهرداری یا عضویت در هیئت مدیره آموزش و پرورش ناحیه مدارس متحد Los Angeles که کمیسیون در طول دوره مقام کمیسیونر یا مدیر اجرایی در خصوص آن تصمیم گیری کرده است، شرکت کنند، مگر اینکه انتخابات برای آن مقام حداقل دو سال پس از اتمام دوره تصدی کمیسیونر یا مدیر اجرایی برگزار گردد. هیچ یک از اعضای کمیسیون یا مدیر اجرایی آن در طول دوره تصدی خود نباید این موارد را انجام دهد:

(1) بر عهده داشتن هیچ سمت عمومی دیگر؛

(2) شرکت در کمپین انتخاباتی شهرداری یا کمک مالی به آن؛

(3) شرکت در کمپین انتخاباتی اعضای هیئت مدیره آموزش و پرورش ناحیه مدارس متحد Los Angeles یا کمک مالی به آن؛

(4) شرکت در کمپین مقامات شهرداری یا اعضای هیئت مدیره آموزش و پرورش ناحیه مدارس متحد Los Angeles یا کمک مالی به آن؛ یا

(5) استخدام شخصی که ملزم به ثبت نام به عنوان لابی گر در شهرداری Los Angeles است، یا استخدام شدن توسط چنین فردی؛

(6) بر خوراری از سهام مالکیت در کسب و کار تحت قرارداد با شهرداری یا ارائه دهنده درخواست های اختیاری به آن (به جز سهام در یک شرکت سهامی عام)؛ یا ارائه دادن خدمات پولی شخصی تحت یک قرارداد با شهرداری؛



(7) ارائه خدمات یا مشاوره پولی به کمپین سیاسی یا کمیته تحت کنترل مقام شهرداری؛ یا

(8) ارائه کمک مالی به کمیته‌هایی که باعث شود طبق قانون اصلاحات سیاسی به عنوان

حامی مالی اصلی شناخته شود.

بخش 3. زیر بخش‌های (e) و (f) از بخش 700 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح شده‌اند:

(e) عزل. مقام انتصاب‌کننده عضو ~~یعنی شهرداری می‌تواند~~ با موافقت شورا از طریق رأی اکثریت، یا با رأی دوسوم اعضای شورا، هریک از اعضای کمیسیون را به دلیل سهل‌انگاری شدید در انجام وظیفه، سوءرفتار فاحش در منصب، ناتوانی در انجام وظایف و اختیارات خود یا نقض این ماده، پس از ابلاغ کتبی دلایل برکناری و ارائه فرصت پاسخ‌گویی، از سمت خود برکنار کند.

(f) سمت‌های خالی. انتصاب برای پر کردن سمت خالی در کمیسیون باید ظرف 90 روز توسط همان مقامی که عضو قبلی را منصوب کرده بود، انجام شود. انتصاب برای پر کردن جای خالی، برای مدت باقیمانده عضو منصوب شده قبلی خواهد بود. وجود سمت یا سمت‌های خالی نباید حق اعضای باقی‌مانده را در اعمال اختیارات کمیسیون مختل کند.

بخش 4. زیر بخش‌های (a) و (b) از بخش 701 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح شده‌اند:

بخش 701. مدیر اجرایی، کارمندان کمیسیون و تفویض اختیارات.

(a) کمیسیون باید یک مدیر اجرایی منصوب کند و اختیار برکناری او را دارد؛ مدیر اجرایی باید مطابق با سیاست‌ها و مقررات کمیسیون و قوانین ذی‌ربط عمل کند. مدیر اجرایی به صلاحدید کمیسیون خدمت می‌کند، مشمول مقررات خدمات شهری نیست و هیچ‌گونه حقی برای تملک در سمت خود به عنوان مدیر اجرایی ندارد. کمیسیون باید برای مدیر اجرایی، با در نظر گرفتن وظایف و مسئولیت‌های مشابه سایر مدیران کل شهرداری، یک محدوده حقوق تعیین کند و حقوق مدیر اجرایی را به صورت سالانه از داخل آن محدوده تعیین یا تعدیل کند. شورا باید حقوق مدیر اجرایی را تعیین کند و این حقوق باید منوط به تأیید شهردار و بر اساس توصیه مدیر دفتر خدمات اداری و پژوهشی، پس از بررسی و تحلیل مسئولیت‌ها و اختیارات مرتبط با این سمت باشد. مدیر اجرایی نمی‌تواند بیش از ده سال در این سمت خدمت کند.

(b) مدیر اجرایی کارکنان کمیسیون را منصوب می‌کند و اختیار برکناری آن‌ها را دارد و وظایفشان را مشخص می‌کند. کارکنان غیردفتری کمیسیون به صلاحدید مدیر اجرایی خدمت می‌کنند، مشمول مقررات خدمات شهری نیستند و هیچ حقی برای تملک در سمت خود ندارند.

بخش 5. عنوان بخش 703 به شرح زیر اصلاح می‌شود:

قوانین، مقررات و پیشنهادات



بخش 6. زیر بخش (c) بخش 703 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(c) ظرف 180 روز پس از اینکه کمیسیون یک پیشنهاد سیاستی را در چارچوب اختیارات خود به شورا ارائه داد، شورا باید یک جلسه اطلاع‌رسانی عمومی درباره آن پیشنهاد برگزار کند. اگر شورا در این بازه زمانی 180 روزه جلسه اطلاع‌رسانی تشکیل ندهد، منشی شهرداری باید این پیشنهاد را در اولین جلسه عادی شورای شهر در دستور کار قرار دهد.

بخش 7. زیر بخش (b) بخش 706 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح

شده است:

(b) یافته‌های دلیل احتمالی تخلف؛ اجرای اداری اگر مدیر اجرایی کمیسیون یا فرد منتصب مدیر اجرایی تشخیص دهد احتمالاً قوانین منشور یا مقررات شهرداری مربوط به تأمین مالی کمپین‌ها، لابی‌گری، تضاد منافع یا اصول اخلاقی دولتی نقض شده است، مدیر اجرایی یا فرد منتصب مدیر اجرایی موظف است یک اتهام اجرایی اداری را صادر و ابلاغ کند. مدیر اجرایی یا فرد منتصب او فقط در صورتی می‌توانند یافته‌ای مبنی بر احتمال وقوع جرم را اعلام کنند که حداقل 21 روز پیش از بررسی تخلف ادعا شده توسط مدیر اجرایی یا فرد منتصب وی، فرد متهم به نقض قانون از طریق ابلاغیه یا پست سفارشی با دریافت رسید بازگشت مطلع شده باشد، خلاصه‌ای از شواهد را دریافت کرده و از حق خود برای حضور شخصی و داشتن وکیل در هرگونه دادرسی برگزار شده برای بررسی وجود احتمال وقوع جرم برای باور به اینکه فرد مرتکب تخلف شده است، مطلع شده باشد. اطلاع‌رسانی به متخلف ادعا شده از تاریخ ابلاغ، تاریخ امضای رسید پست سفارشی، یا در صورت امضا نشدن رسید، از تاریخ بازگشت آن توسط اداره پست انجام شده در نظر گرفته می‌شود. جلسات برگزار شده برای بررسی احتمال نقض قانون به‌صورت خصوصی خواهند بود، مگر اینکه متخلف ادعا شده به‌طور کتبی درخواست علنی بودن جلسه را به کمیسیون ارائه دهد.

بخش 8. زیر بخش‌های (c) و (d) از بخش 706 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر

اصلاح شده‌اند:

(c) دادرسی‌ها اداری، دستورات و مجازات‌ها. پس از صدور و ابلاغ اتهام، کمیسیون باید یک جلسه دادرسی عمومی با ارائه شواهد برای تعیین وقوع یا عدم وقوع تخلف برگزار کند. هنگامی که کمیسیون بر اساس شواهد معتبر به این نتیجه برسد که تخطی از قانون رخ داده است، دستوراتی صادر می‌کند که ممکن است متخلف را ملزم به موارد زیر کند:

(1) پایان دادن به تخلف و خودداری از انجام آن؛

(2) ارائه هرگونه گزارش، بیانیه یا دیگر مدارک و اطلاعات مورد نیاز قانونی؛ و/یا

(3) پرداخت جریمه نقدی به حساب عمومی شهرداری تا سقف پنج پانزده هزار دلار (\$15,000 5,000) برای هر تخلف که سالانه بر اساس شاخص قیمت مصرف‌کننده تعدیل می‌شود، یا سه برابر مبلغی که فرد به‌طور صحیح گزارش نکرده، یا غیرقانونی کمک، هزینه، پرداخت یا دریافت کرده است، هرکدام که بیشتر باشد. اگر کمیسیون تشخیص دهد هیچ تخلفی صورت نگرفته است، بیانیه‌ای در این خصوص منتشر خواهد کرد.



(d) ارجاع به سایر سازمان‌ها. صرف‌نظر از این‌که مدیر اجرایی یا فرد منتصب او تصمیم رسمی در خصوص احتمال نقض قانون بگیرد یا خیر، ممکن است موضوع برای پیگیری قانونی به نهاد دیگری ارجاع شود.

بخش 9. بخش 708 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح شده است:

بخش 708. خدمات حقوقی.

وکیل شهرداری موظف است خدمات حقوقی به کمیسیون ارائه دهد؛ با این حال، کمیسیون می‌تواند، علی‌رغم بخش 275، مشاور حقوقی خود را برای ارائه مشاوره به کمیسیون و انجام اقداماتی که ممکن است کمیسیون هنگام لزوم در دو وضعیت توصیف شده در این بخش دستور دهد، حفظ کند. علی‌رغم بخش 275، در حالت اول، کمیسیون می‌تواند مستقل از وکیل شهرداری، وکیل مشاور را استخدام یا با او قرارداد ببندد تا به کمیسیون مشاوره دهد و در مواردی که مستقیماً مربوط به رفتار وکیل شهرداری، دفتر یا کمپین انتخاباتی اوست، اقدامات لازم را انجام دهد. در حالت دوم، کمیسیون می‌تواند برای انجام وظایف خود طبق ماده 706 در یک موضوع خاص تحقیقاتی یا اجرایی، وکیل مستقل استخدام کند. در رابطه با حالت دوم، کمیسیون و وکیل شهرداری باید فهرستی از شرکت‌های حقوقی یا وکلای تأییدشده تهیه کنند که کمیسیون می‌تواند وکیل موردنیاز خود را از میان آن‌ها انتخاب کند.

بخش 10. زیر بخش‌های (a)، (b) و (c) از بخش 710 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح شده‌اند:

(a) علی‌رغم بخش 275، هنگامی که وکیل شهرداری تشخیص دهد دفتر او با تضاد منافع احتمالی مواجه است و نباید به بررسی یا پیگیری قانونی تخلفات احتمالی منشور، قوانین یا مقررات شهرداری مرتبط با تأمین مالی کمپین‌ها، لابی‌گری، تضاد منافع یا اصول اخلاقی دولتی بپردازد، وکیل شهرداری موظف است این موضوع را به کمیسیون اخلاق شهرداری اطلاع دهد که می‌تواند با رأی چهار پنجم از اعضای خود، درخواست انتصاب یک دادستان ویژه برای انجام تحقیقات را مطرح کند. دادستان ویژه فقط زمانی منصوب خواهد شد که تحقیقات اولیه نشان دهد تخلف احتمالی مستلزم اقدامات قانونی یا جریمه‌های اداری نخواهد بود.

(b) درخواست کمیسیون برای انتصاب دادستان ویژه، از فهرستی از دادستان‌های ویژه به یک کمیته دائمی متشکل از سه قاضی بازنشسته که در ابتدای هر سال فرد توسط کمیسیون تأیید می‌شوند، انجام خواهد شد. دادستان ویژه را این هیئت سه‌نفره تعیین می‌کند و پس از انتصاب، دادستان ویژه مجاز است به نام مردم، دعای کیفری و مدنی را مطرح و پیگیری کند.

(c) در هر سال مالی، بودجه کمیسیون اخلاق شهرداری شامل مبلغ پانصد و پانجاه هزار دلار (\$500,000-250,000) برای حمایت از دادستان ویژه منصوب‌شده به موجب این بخش خواهد بود. اگر تمام این بودجه قبل از پایان سال مالی هزینه شده باشد یا احتمالاً هزینه خواهد شد، کمیسیون می‌تواند تخصیص بودجه اضافی از شورای شهر درخواست کند. در هیچ شرایطی، میزان بودجه تخصیص‌یافته یا تأمین‌شده برای دادستان ویژه نباید در هر سال مالی از پانصد و پانجاه هزار دلار (\$500,000-250,000) بدون تأیید شورا فراتر رود. شورا 30 روز (بدون احتساب تعطیلات آخر هفته و تعطیلات رسمی) فرصت دارد درخواست بودجه اضافی کمیسیون را بپذیرد، رد کند یا آن را تغییر دهد. در صورت اقدام نکردن شورا در این مدت، درخواست به‌طور خودکار تأیید خواهد شد. در صورت تأیید درخواست، شهردار نیز موظف است ظرف پنج روز (بدون



احتساب تعطیلات آخر هفته و تعطیلات رسمی) نسبت به تصمیم یا عدم تصمیم شورا اقدام کند. در صورت وتوی اقدام شورا توسط شهردار، شورا پنج روز (بدون احتساب تعطیلات آخر هفته و تعطیلات رسمی) فرصت خواهد داشت با رأی دوسوم اعضا، وتوی شهردار را رد کند.

بخش 11. بخش 711 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح شده است:

بخش 711. تخصیص بودجه و هزینه‌ها.

(a) از ابتدای بودجه سال مالی 2025-2026، شورا موظف است حداقل هفت میلیون دلار (\$7,000,000) برای هر سال مالی به بودجه عملیاتی سالانه کمیسیون تخصیص دهد. این مبلغ تخصیص یافته در هر سال مالی بر اساس تغییر در درآمدهای شهرداری در سال گذشته تنظیم خواهد شد. با این حال، تنظیم بودجه سالانه کمیسیون بر اساس تغییر درآمدهای شهرداری در سال گذشته در صورتی که شورا تشخیص دهد شرایط اضطراری وجود دارد که نباید برای آن سال مالی تنظیم شود، الزامی نیست. شورا باید بودجه کمیسیون را حداقل یک سال مالی قبل از هر سال مالی بعدی تخصیص دهد.

(b) هزینه‌های کمیسیون، در صورتی که در چارچوب بودجه کمیسیون باشد، نیاز به تأیید قبلی از سوی ادارات یا کارکنان شهرداری ندارد، مگر اینکه شورا تشخیص دهد شرایط اضطراری وجود دارد. کمیسیون باید از الزامات، رویه‌ها و قوانین ذی ربط شهرداری در رابطه با هزینه‌ها پیروی کند.

(c) کمیسیون به شرطی که در چارچوب بودجه خود عمل کند، مشمول توقف استخدام نخواهد بود، مگر اینکه شورا تشخیص دهد شرایط اضطراری وجود دارد.

بخش 12. زیر بخش (a) (13) از بخش 1001 منشور شهرداری Los Angeles برای معاف کردن تمام مشاغل کمیسیون اخلاق از خدمات شهری اصلاح می‌شود و به شرح زیر خواهد بود:

(13) مدیر اجرایی و تمام کارکنان غیراجرایی کمیسیون اخلاق شهرداری.

بخش 13. در صورتی که هر بخش، عبارت، جمله، بند یا قسمتی از این اصلاحیه منشور توسط هر دادگاه یا مرجع صالحی خلاف قانون اساسی یا غیرمعتبر اعلام شود، باقی بخش‌ها، عبارت‌ها، جملات، بندها یا قسمت‌های این اصلاحیه به‌طور کامل به قوت خود باقی خواهد ماند. علاوه بر این، رأی‌دهندگان اعلام می‌کنند تمام بخش‌ها، عبارت‌ها، جملات، بندها یا قسمت‌های این اصلاحیه منشور را بدون توجه به بخشی که خلاف قانون اساسی یا غیرمعتبر اعلام شده است، تصویب می‌کردند.



آیا منشور شهرداری باید برای حصول موارد ذیل اصلاح شود؟ دادن اجازه انتقال عضویت و خدمت خود از «سیستم اشتغال کارکنان شهرداری Los Angeles» به «طرح بازنشستگی پلیس و آتش‌نشانی Los Angeles» برای مأموران صلح تحت استخدام اداره پلیس، فرودگاه‌ها، بندر، و تفریحات و پارک‌ها؛ و ملزم کردن شهرداری به پرداخت هزینه‌های وابسته، از جمله بازپرداخت‌های لازم، به برخی از اعضای اداره فرودگاه‌ها و پلیس برای انتقالات قبلی.

خلاصه بی‌طرفانه

تهیه شده توسط: SHARON M. TSO، تحلیل‌گر ارشد قانون‌گذاری

منشور شهرداری Los Angeles (منشور) مقرر می‌کند که برخی از کارمندان شهرداری که افسران صلح سوگند خورده هستند و وظایف افسر صلح را برای پلیس شهر، فرودگاه‌ها، بندرگاه و بخش پارک‌های تفریحی انجام می‌دهند، اعضای سیستم بازنشستگی کارمندان شهر Los Angeles (که در اینجا به عنوان افسران صلح LACERS یاد می‌شود) هستند. اصلاحات قبلی منشور به گروه‌های واجد شرایط از کارمندان افسران صلح سوگند خورده اجازه داده است که از LACERS به طرح بازنشستگی آتش‌نشانی و پلیس Los Angeles (LAFPP) منتقل شوند. اکثریت قاطع دیگر کارمندان افسران صلح سوگند خورده شهر، اعضای LAFPP هستند. سطح 6 برنامه بازنشستگی برای اعضای واجد شرایط LAFPP است.

این پیشنهاد تغییراتی در قانون اساسی را به تصویب می‌رساند که به شورای شهر اجازه می‌دهد فرآیندی را فراهم کند که به موجب آن افسران صلح LACERS که در تاریخ 12 ژانویه 2025 به طور فعال مشغول به کار هستند، بتوانند یک بار برای انتقال به LAFPP تصمیم‌گیری کنند. این شامل افسران صلح LACERS است که قبلاً طبق اصلاحات قبلی قانون اساسی برای انتقال به LAFPP تصمیم‌گیری نکرده‌اند.

این مصوبه مطابق با توافقنامه‌های اجرایی میان شهرداری و واحدهای مذاکره‌گر نمایندگی شده توسط انجمن افسران صلح فرودگاه‌های Los Angeles است. این مصوبه همچنین با اقداماتی که توسط کمیته روابط کارکنان اجرایی شهرداری برای گنجاندن کارکنان مسلح بخش‌های پلیس و بندرگاه شهر که اعضای فعلی LACERS هستند، سازگار است. مصوبه پیشنهادی برخی از بخش‌های ماده XI، بخش 3 از منشور را اصلاح می‌کند. این مصوبه همچنین به شورای شهر اجازه می‌دهد که یک آیین‌نامه اجرایی تصویب کند و مقررات مرتبط با برنامه LACERS را که در کد اداری Los Angeles درج شده است، اصلاح نماید.

چهار جزء اصلی این مصوبه به شرح زیر است:

- اختیار دادن به شورای شهر برای فراهم کردن فرآیندی که به افسران صلح LACERS که در تاریخ 12 ژانویه 2025 به طور فعال مشغول به کار هستند، اجازه دهد که یک انتخاب غیر قابل برگشت یک‌باره برای انتقال عضویت خود از LACERS به سطح 6 از LAFPP انجام دهند، از جمله انتقال تمامی سال‌های خدمت و مشارکت‌های قبلی از LACERS به سطح 6 از LAFPP پس از عضویت.



- اختیار دادن به شورای شهر برای فراهم کردن فرآیندی که به اعضای خاص سطح 6 اجازه دهد تا باقی‌مانده‌ی خدمات و مشارکت‌های بازنشستگی شهرداری خود را از LACERS به LAFPP منتقل کنند.
 - الزام LAFPP به ارائه بازپرداخت‌های مالیاتی مطابق با قوانین برای تمام وجوهی که قبلاً توسط اعضای سطح 6 به منظور خرید هر بخشی از خدمات شهرداری یا مزایای بهداشتی سطح 6 طبق کد اداری Los Angeles پرداخت شده است.
 - الزام شهرداری به پرداخت تمامی هزینه‌های مرتبط با انتقال افسران صلح LACERS از LACERS به سطح 6 LAFPP و بازپرداخت کامل هزینه‌های وجوه بازپرداخت شده به اعضای سطح 6 به LAFPP طبق هرگونه مقررات مربوطه که بر اساس این اصلاحیه منشور تصویب شده است. هزینه‌های مرتبط با انتقال عضویت در طرح‌های بازنشستگی و خدمات قبلی به عهده صندوق عمومی شهر، فرودگاه‌ها، بندرگاه و بخش تفریح و پارک‌ها خواهد بود.
- این مصوبه، در صورت تأیید شدن از سوی اکثریت رأی‌دهندگان، قابل اجرا خواهد بود.

بیانیه تأثیر مالی

توسط MATTHEW W. SZABO، مدیر اداری شهرداری

این مصوبه به حدود 460 افسر صلح و نگهبان پارک که در حال حاضر در بخش‌های پلیس، فرودگاه، بندرگاه و تفریح و پارک‌ها مشغول به کار هستند، اجازه می‌دهد تا عضویت و خدمات طرح بازنشستگی خود را از سیستم بازنشستگی کارکنان شهر Los Angeles (LACERS) به صندوق بازنشستگی آتش‌نشانی و پلیس Los Angeles (LAFPP) منتقل کنند. این مصوبه نیازمند است که شهر هزینه‌های یکبار و سالانه مرتبط با انتقال‌ها را به LAFPP پرداخت کند، همچنین هزینه‌های بازپرداخت به سایر اعضای که پیش‌تر برای خرید خدمات شهرداری در انتقالات انتخابی قبلی پرداخت کرده‌اند را نیز تأمین نماید. هزینه تخمینی یکبار 109,500,000 \$ است، که شامل 106,000,000 \$ برای هزینه‌های انتقال و 3,500,000 \$ برای بازپرداخت‌ها می‌باشد. هزینه تخمینی سالانه 6,300,000 \$ است که به‌طور سالانه بر اساس تغییرات حقوق و دستمزد تنظیم می‌شود.

بودجه عمومی شهرداری، بودجه درآمد فرودگاه و بودجه درآمد بندرگاه تمامی هزینه‌های مربوط به اعضای متأثر از هر یک را پرداخت خواهند کرد. بودجه عمومی مبلغی حدود 23,000,000 \$ برای پرداخت یکبار و 1,000,000 \$ به صورت سالیانه پرداخت خواهد کرد که به طور سالیانه بر اساس تغییرات در حقوق و دستمزد تنظیم می‌شود.



به اصلاحیه منشور FF رأی مثبت دهید.

مصوبه FF مصوبه‌ای ساده است که به تمام افسران صلح شاغل در شهرداری اجازه می‌دهد، صرف‌نظر از بخشی که در آن کار می‌کنند، تحت طرح بازنشستگی یکسانی قرار گیرند. تمام این افسران صلح باید الزامات آموزشی و صدور مجوز یکسانی را رعایت کنند، وظایف مشابهی را انجام دهند و با مخاطرات یکسانی روبه‌رو شوند. بنابراین باید واجد شرایط مزایای یکسانی باشند.

در حال حاضر، افسران صلح شاغل در اداره پلیس (LAPD) Los Angeles، مانند استخدام‌های جدید پلیس بندر (از سال 2004) و پلیس فرودگاه (از سال 2018)، تحت پوشش طرح بازنشستگی آتش‌نشانی و پلیس Los Angeles (LAFPP) قرار دارند. با این حال، بعضی افسران صلح شاغل در فرودگاه، بندر، اداره تفریح و پارک‌ها و LAPD تحت سیستم بازنشستگی کارکنان غیرنظامی Los Angeles (LACERS) قرار دارند. برخی از افسران صلح تحت پوشش LACERS، اما نه همه آن‌ها، از مزایای بازنشستگی ارتقاء یافته برای ایمنی عمومی برخوردار می‌شوند. این موضوع نتیجه تغییرات مختلف در قانون ایالتی و منشور شهرداری در 20 سال گذشته است.

این وضعیت طرح‌های بازنشستگی و مزایای مختلف برای برخی از افسران صلح باعث ایجاد مشکلاتی برای شهرداری می‌شود. مصوبه FF با حذف مانع برای انتقال بین سازمان‌های مجری قانون شهرداری، اطمینان حاصل می‌کند پرسنل بسیار واجد شرایط می‌توانند در بخش‌های مختلف فعالیت کنند. این مصوبه با ساده‌سازی دسته‌بندی‌های بازنشستگی که کارکنان مشابه را پوشش می‌دهد، بار اداری شهرداری را نیز کاهش می‌دهد. مأموران پلیس بندر و فرودگاه برای کاهش تأثیر مالی این تغییر، به تأمین هزینه آن کمک می‌کنند.

مصوبه FF سیاستی هوشمندانه و مؤثر است که افزایش ایمنی عمومی و کارایی حکومت را به ارمان می‌آورد. این مصوبه شایسته حمایت شماس است.

استدلال‌های درج‌شده در این صفحه نظرات نویسندگان آن‌ها را منعکس می‌کند و صحت آن‌ها از سوی هیچ نهاد شهرداری بررسی نشده است.



افرادی که استدلال در حمایت از اصلاحیه منشور FF را امضا می‌کنند

KAREN BASS

شهردار، City of Los Angeles

TRACI PARK

عضو شورای شهر، City of Los Angeles

ANTONIO VILLARAIGOSA

شهردار سابق، City of Los Angeles

JOE LOSORELLI

رئیس کل نیروهای انتظامی پارک‌های Los Angeles

BOB BLUMENFIELD

عضو شورای شهر، City of Los Angeles

JOHN S. LEE

عضو شورای شهر، City of Los Angeles

PAUL KREKORIAN

عضو شورای شهر، City of Los Angeles

MARSHALL E. MCCLAIN

رئیس
Los Angeles Airport Peace Officers Assn

هیچ استدلالی در مخالفت با این لایحه قانونی ارسال نشد.



شروط یا زبان جدید اضافه شده به منشور یا به بخش های موجود منشور، با خط کشیده شده در زیر نشان داده می شوند؛ کلمات حذف شده از منشور یا از بخش های موجود منشور، به صورت خط زده نشان داده می شوند.

اصلاحیه منشور FF

بخش 1. زیر بخش (e) بخش 1202 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می شود:

(e) **عضو بخش:** شخصی که عضو سوگندخورده بخش آتش نشانی یا عضو سوگندخورده بخش پلیس است، همانطور که این اصطلاحات برای هر ردیف تعریف شده است. این اصطلاح در مورد هیچ فردی که عضو سوگندخورده بخش پلیس است، واجد شرایط انتخاب شدن بر اساس منشور 1703 یا 1709 است، اما انتخاب کرده است که در سیستم باز نشستگی کارکنان شهرداری Los Angeles باقی بماند، اعمال نمی شود. این اصطلاح همچنین برای عضو سوگندخورده بخش بندرگاه که واجد شرایط عضویت در طرح تحت هر ردیفی از طرح است، اعمال می شود. با این حال، برای هیچ یک از کارمندان سوگندخورده بخش بندرگاه که قبل از 8 ژانویه 2006 منصوب شده بودند، و واجد شرایط برگزاری انتخابات مجاز در بخش منشور 1709 بودند، اما ترجیح دادند در سیستم باز نشستگی کارکنان شهرداری Los Angeles باقی بمانند، اعمال نمی شود. این اصطلاح همچنین شامل یک عضو سوگندخورده از بخش فرودگاه ها می شود - که واجد شرایط عضویت در طرح تحت هر ردیفی از طرح است. با این حال، برای هیچ یک از کارمندان بخش فرودگاه ها پیش از 7 ژانویه 2018 منصوب شده بودند، و واجد شرایط برگزاری انتخابات مجاز در بخش منشور 1704 یا 1709 بودند، اما ترجیح دادند در سیستم باز نشستگی کارکنان شهرداری Los Angeles باقی بمانند، اعمال نمی شود. نهایتاً این اصطلاح شامل یک عضو سوگندخورده از بخش تفریحات و پارک ها می شود که واجد شرایط عضویت در طرح طبق بخش 1709 منشور است. با این حال، این مورد برای عضو سوگندخورده بخش تفریحات و پارک ها که واجد شرایط برگزاری انتخابات مجاز در بخش 1709 منشور بود، اما ترجیح داد در سیستم باز نشستگی کارکنان شهرداری Los Angeles باقی بماند، اعمال نمی شود.

بخش 2. بخش 1700 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می شود:

بخش 1700. عضویت در ردیف 6.

(a) **رئیس منصوب شده.** رئیس پلیس، رئیس آتش نشانی یا نمایان بندرگاه (رئیس) که در تاریخ 1 ژانویه 2011 یا پس از آن به آن سمت منصوب می شود، و رئیس پلیس فرودگاه که در تاریخ 7 ژانویه 2018 یا پس از آن منصوب می شود، که در زمان انتصاب عضو برنامه یا عضو باز نشست برنامه نباشد، پس از انتصاب، به طور خودکار عضو طرح ردیف 6 می شود؛ مگر اینکه ظرف هفت روز تقویمی پس از انتصاب، یک انتخاب انصراف کتبی به بخش باز نشستگی آتش نشانی و پلیس برای پیوستن به سیستم باز نشستگی کارکنان شهرداری (Los Angeles City Employees' Retirement System, LACERS) به جای ردیف 6 ارائه کنند. رئیسی که در تاریخ 1 ژانویه 2011 یا پس از آن منصوب شده است، که قبلاً در زمان انتصاب یکی از اعضای بخش بوده، قبل از انتصاب به عنوان رئیس، در ردیفی که به آن تعلق داشتند، باقی خواهد ماند. یک عضو باز نشست طرح که در تاریخ 1 ژانویه 2011 یا پس از آن به سمت رئیس منصوب می شود، پس از انتصاب به جای عضو طرح ردیف 6، عضو LACERS خواهد شد و به دریافت تمام مزایایی که به عنوان یک عضو باز نشست طرح مستحق آن است، ادامه خواهد داد؛ همانطور که تحت قوانین مالیاتی فدرال حاکم بر توزیع در حین خدمت مجاز است. با این حال، آنها به دلیل استخدام به عنوان رئیس، هیچ مزیت



اضافی از این طرح دریافت نخواهند کرد. رئیس پارک جنگلی که در روز انتصاب خود یکی از اعضای طرح است، قبل از انتصاب به عنوان رئیس، در ردیفی که به آن تعلق داشت، خواهد بود. با این حال، رئیس پارک جنگلی که در زمان انتصاب خود عضو برنامه نیست، یا عضو LACERS می‌شود یا عضویت خود را در LACERS ادامه می‌دهد. رئیس پارک جنگلی که در زمان انتصاب یک عضو بازنشسته طرح است، عضو LACERS خواهد شد و مطابق با قوانین مالیاتی فدرال که بر توزیع‌های حین خدمت حاکم است، به دریافت تمام مزایایی که به عنوان یک عضو بازنشسته طرح مستحق آن هستند، ادامه خواهد داد. با این حال، آن‌ها به دلیل نقش خود به عنوان رئیس پارک جنگلی، هیچ مزیت اضافی از این طرح دریافت نخواهند کرد.

(b) **اعضای منصوب‌شده.** هر فرد، به استثنای رئیس، که در تاریخ 1 ژوئیه 2011 یا پس از آن به عنوان عضو بخش منصوب می‌شود، در این موارد عضو طرح ردیف 6 می‌شود: (1) پس از فارغ التحصیلی از آموزش در پلیس یا آکادمی آتش‌نشانی یا یک مرکز مشابه که آموزش‌های اولیه را به عنوان یک آتش‌نشان یا افسر پلیس به رسمیت شناخته‌شده توسط شهرداری Los Angeles ارائه می‌دهد، یا (2) پس از فارغ التحصیلی از آموزش آکادمی که توسط بخش بندرگاه تعیین شده است. پس از عضویت در طرح سطح 6، یک فرد می‌تواند طبق قوانین تعیین‌شده توسط هیئت مدیره، اعتبار سال‌های خدمات را برای مدت آموزش خود خریداری کند.

(c) **افرادی که عضو طرح ردیف 6 نمی‌شوند.** علی‌رغم مفاد زیربخش‌های (g)، (f)، (b)، و (h)

این بخش:

(1) فردی که از اعضای طرح یک ردیف دیگر است و بدون هیچ وقفه‌ای در خدمت، به سمت جدیدی منصوب می‌شود که معمولاً واجد شرایط عضویت در ردیف 6 است، به دلیل این انتصاب جدید، به طور خودکار عضو ردیف 6 نخواهد شد. در عوض، آن‌ها عضوی از ردیفی خواهند بود که قبل از انتصاب جدید خود به آن تعلق داشتند.

(2) فردی که قبل از 8 ژانویه 2006 به یک سمت سوگندخورده در بخش بندرگاه منصوب شده است، که انتقال به ردیف 5 یا ردیف 6 را انتخاب نکرده و عضو LACERS باقی مانده است، اگر بعداً، بدون وقفه در خدمات بخش بندرگاه، به سمت دیگری در بخش بندرگاه منصوب شود که در غیر این صورت واجد شرایط عضویت در ردیف 6 باشد، عضو ردیف 6 نخواهد شد. در عوض، وی همچنان عضو LACERS خواهد بود.

(3) هر یک از اعضای طرح که با حقوق بازنشستگی از کارافتادگی از سطح دیگری بازنشسته شده و متعاقباً به عنوان عضو بخش به وظیفه فعال باز می‌گردد، عضو ردیف 6 نخواهد شد، اما باید به عضویت در ردیفی که از آن بازنشسته شده است، بازگردد.

(4) هر یک از اعضای طرح که با حقوق بازنشستگی خدمت از یک ردیف دیگر بازنشسته شده و متعاقباً به عنوان عضو بخش به وظیفه فعال بازگردانده می‌شود، عضو ردیف 6 نمی‌شود، اما باید به عضویت در ردیفی که از آن بازنشسته شده است، بازگردد.

(5) **فردیکه در تاریخ 7 ژانویه 2018 یا بعد از آن در بخش بخش فرودگاه‌ها یا سازمان آتش‌نشانی به سمت سوگندخورده منصوب شده است و ترجیح داده به ردیف 6 منتقل نشود و عضو**



LACERS باقی بماند، اگر بعداً بدون وقفه در خدمت، به سمت دیگری در بخش فرودگاه‌ها یا بخش آتش‌نشانی که در غیر این صورت واجد شرایط عضویت در ردیف 6 باشد، منصوب شود، عضو ردیف 6 نخواهد شد. در عوض، آن‌ها همچنان عضو LACERS خواهند بود.

(6) فردی که به یک سمت سوگندخورده در بخش تفریحات و پارک‌ها منصوب شد، که ترجیح داد به ردیف 6 منتقل نشود و به عنوان عضو LACERS ادامه دهد.

(7) شخصی که پس از 12 ژانویه 2025 به سمت سوگندخورده در بخش تفریحات و پارک‌ها منصوب شد.

(d) اعضای سابق. هر فردی که قبلاً عضو هر ردیفی بوده و به دلیل استعفا یا برکناری از عضویت خود منصرف شده باشد و در تاریخ 1 ژوئیه 2011 یا پس از آن مجدداً به عنوان عضو گروه منصوب شود، عضو ردیف 6 خواهد شد. در صورتی که چنین فردی بازپرداختی از حق الزحمه‌های قبلی خود دریافت نکرده باشد، تعریف «سال‌های خدمت» در این ردیف 6 به عنوان مرجع برای حقایق خدمت او محسوب خواهد شد و او نیازی به پرداخت حق الزحمه‌های معوق برای خدمت قبلی خود نخواهد داشت. اگر عضو هیچ حقی برای دریافت بازپرداخت حق الزحمه‌ها از ردیف قبلی خود نداشت، در صورت پایان عضویت او در برنامه، حق دریافت بازپرداخت حق الزحمه‌های قبلی که تحت مقررات ردیف قبلی پرداخت کرده است، را نخواهد داشت. اگر چنین فردی به دلیل پایان خدمت خود بازپرداختی از حق الزحمه‌های خود دریافت کرده باشد، حق او برای دریافت اعتبار سال‌های خدمت برای آن دوره قبلی بستگی به انتخاب او برای بازپرداخت و پرداخت مبلغ حق الزحمه‌های بازپرداخت‌شده قبلی به همراه بهره به برنامه بازنشستگی آتش‌نشانی و پلیس خواهد داشت. مقدار بهره بر اساس آنچه که می‌توانسته بین تاریخ پایان خدمت و تاریخ شروع مجدد خدمت به عنوان عضو برنامه کسب شود، مطابق با قوانین تعیین‌شده توسط هیئت، محاسبه خواهد شد. اگر چنین عضوی تصمیم بگیرد که بازپرداخت نکند، اصطلاح «سال‌های خدمت» که در جای دیگر این ردیف 6 استفاده می‌شود، صرف نظر از تعاریف ارائه‌شده در بخش 1702 (r) (q) و (s) (f)، شامل هیچ دوره‌ای قبل از انتصاب مجدد آن‌ها نمی‌شود.

(e) اختیار شورا برای اجازه انتقال به ردیف 6. شورا می‌تواند طبق قانون، اعضای برنامه از ردیف‌های دیگر را مجاز به انتقال داوطلبانه به ردیف 6 کند، مشروط بر اینکه هرگونه انتقال به ردیف 6 منجر به هزینه‌های اکچوئری برای برنامه بازنشستگی نشود. قوانینی که تحت این زیر بخش وضع می‌شوند باید طبق روال مشخص‌شده در بخش 1618 (b) این منشور تصویب شوند. علاوه بر این، شورای شهر باید از یک اکچوئر رسمی در مورد تأثیرات هزینه‌ای تغییرات پیشنهادی، مشاوره کتبی دریافت کند.

(f) اعضای بخش بخش فرودگاه‌ها علاوه بر اعضای بخش توضیح داده‌شده در زیر بخش (b) این بخش، افراد زیر واجد شرایط عضویت در ردیف 6 به شرح زیر هستند:

(1) افراد منصوب‌شده در 7 ژانویه 2018 یا پس از آن. هر فردیکه از تاریخ 7 ژانویه 2018 به عنوان عضو بخش فرودگاه‌ها منصوب شود، مطابق با تعریف مندرج در بخش 1702 (d)، پس از فارغ‌التحصیلی از آموزش‌های آکادمی مورد نیاز توسط اداره فرودگاه‌ها بخش، به عضویت ردیف 6 برنامه درخواهد آمد. پس از تبدیل شدن به عضوی از برنامه ردیف 6، یک عضو می‌تواند تصمیم به خرید اعتبار سال‌های خدمت برای دوره آموزش آکادمی مطابق با قوانین تصویب‌شده توسط هیئت بگیرد، مشروط بر اینکه تنها زمان آموزش آکادمی که فرد در آن زمان عضو برنامه پس‌انداز



بازنشتگی برای کارکنان پارموقت، فصلی و موقت بوده است، واجد شرایط خرید باشد. یک رئیس پلیس فرودگاه که از تاریخ 7 ژانویه 2018 به سمت خود منصوب شود، می‌تواند به‌طور غیرقابل برگشتی در زمان انتصاب به‌صورت کتبی تصمیم بگیرد که عضو ردیف 6 نشود، به شرطی که او شرایط لازم برای چنین انتخابی که در بخش 1700(a) تعیین شده است را برآورده کند.

(2) **افراد منصوب‌شده قبل از 7 ژانویه 2018.** شخصی که قبل از 7 ژانویه 2018 به عنوان عضو بخش فرودگاه‌ها بخش منصوب شده است، همانطور که در بخش 1702(d) تعریف شده است، و در آن تاریخ در همان سمت استخدام شده، می‌تواند به جای عضویت در LACERS، تصمیم کتبی و غیرقابل برگشتی برای عضویت در طرح ردیف 6 بگیرد. این انتخابات باید تحت شروط و محدودیت‌های مشخص‌شده در زیر و در هر قانونی که توسط شورای شهر برای اجرای این ماده اتخاذ می‌شود، انجام شود. با این حال، هیچ فردی تا زمانی که دوره آموزشی آکادمی مورد نیاز بخش فرودگاه‌ها بخش را تکمیل نکرده باشد، عضو طرح ردیف 6 نخواهد شد. فردی که در مدت زمان مشخص‌شده انتخاب خود را ارائه ندهد، به عضویت LACERS ادامه خواهد داد و اگر به‌طور متوالی بدون وقفه در حین خدمت در بخش فرودگاه‌ها بخش، به یک سمت سوگندخورده دیگر در بخش فرودگاه‌ها در بخش آتش‌نشانی منصوب شود که به طور معمول او را ملزم به عضویت در ردیف 6 کند، همچنان عضو LACERS باقی خواهد ماند.

(g) **اعضای بندرگاه و اعضای سابق اداره پلیس امنیت عمومی.** علاوه بر اعضای بخش مذکور در زیر بخش (b) این بخش، افرادی که کارمند سوگندخورده بخش بندرگاه هستند و افرادی که به دلیل اشتغال مستمر قبلی خود در بخش امنیت عمومی به کارمند سوگندخورده بخش پلیس تبدیل شده‌اند، می‌توانند مطابق با هر قانونی که توسط شورای شهر برای اجرای این ماده وضع شده است، تصمیم کتبی و غیرقابل برگشتی برای عضویت در طرح ردیف 6 به جای باقی ماندن در عضویت LACERS بگیرند. فردی که در مدت زمان مشخص‌شده در قانون انتخاب خود را ارائه ندهد، به عضویت LACERS ادامه خواهد داد و اگر به‌طور متوالی بدون وقفه در حین خدمت در بخش به سمت سوگندخورده دیگری منصوب شود که به‌طور معمول او را ملزم به عضویت در ردیف 6 کند، همچنان عضو LACERS باقی خواهد ماند.

(h) **اعضای گروه تفریحاتی و پارک‌ها.** علاوه بر آن اعضای بخش که در زیر بخش (b) این بخش توضیح داده شده است، افرادی که به عنوان کارمند سوگندخورده بخش تفریحات و پارک‌ها هستند، می‌توانند با رعایت هر قانونی که توسط شورای شهر برای اجرای این ماده اتخاذ می‌شود، به صورت کتبی یک انتخابات غیرقابل فسخ برای عضویت در طرح عضو ردیف 6 به جای عضویت در LACERS انجام دهند. فردی که در مدت زمان مشخص‌شده در قانون انتخاب خود را ارائه ندهد، به عضویت LACERS ادامه خواهد داد و اگر به‌طور متوالی بدون وقفه در حین خدمت در بخش به سمت سوگندخورده دیگری منصوب شود که به‌طور معمول او را ملزم به عضویت در ردیف 6 کند، همچنان عضو LACERS باقی خواهد ماند.

(i) تمامی انتخاب‌های انجام‌شده تحت زیربخش‌های (f)(2)، (g) یا (h) باید با الزامات قانونی که توسط شورای شهر تصویب شده است و بر اساس بخش 1703، 1704 یا 1709 مجاز است، مطابقت داشته باشد. این الزامات شامل تمامی شرایط مربوط به خرید خدمات، حق‌الزحمه‌ها و هزینه‌های انتخاب می‌باشد.



(j) برای اهداف بخش‌های 1706 و 1708 که به مستمری‌های ناتوانی و مستمری‌های بازماندگان ردیف 6 مربوط می‌شود و بخش 1212 که به تأثیر دریافت غرامت کارگر توسط عضو بخش مربوط می‌شود، یک عضو برنامه ردیف 6 که تحت زیربخش‌های (f)(2)، (g)، یا (h) این بخش، بخش‌های 1703، 1704 یا 1709 قوانین تصویب‌شده توسط شورا مطابق با این بخش‌ها 1704 منتقل شود، در تمام دوره‌های استخدامی که عضو برای آن‌ها اعتبار سال‌های خدمت دریافت می‌کند، مطابق با بخش‌های 1704، 1703 یا 1709 قوانین تصویب‌شده توسط شورا 1704، به عنوان یک عضو بخش طبق تعریف بخش 1202(e) در نظر گرفته می‌شود، حتی اگر در زمان استخدام، عضو واقعی برنامه ردیف 6 نبوده باشد. هدف از این ماده این است که اطمینان حاصل شود که فرد در زمان استخدام برای اهداف این بخش‌ها به عنوان یکی از اعضای بخش در نظر گرفته می‌شود. در نتیجه، میزان هر مستمری از کارافتادگی یا بازماندگی که بر اساس مقررات ردیف 6 اعطا می‌شود، مطابق با آنچه در بخش 1212 مشخص شده، تعدیل خواهد شد.

بخش 3. زیر بخش‌های (d) و (q) بخش 1702 منشور شهرداری Los Angeles اصلاح می‌شوند، یک زیر بخش جدید (e) اضافه می‌شود و زیر بخش‌های (e)، (f)، (g)، (h)، (i)، (j)، (k)، (l)، (m)، (n)، (o)، (p)، (q)، (r)، (s) به ترتیب به زیر بخش‌های (f)، (g)، (h)، (i)، (j)، (k)، (l)، (m)، (n)، (o)، (p)، (q)، (r)، (s)، (t) شمارگذاری می‌شوند و به شرح زیر خوانده می‌شود:

بخش 1702. تعاریف.

علاوه بر واژه‌ها و عبارات تعریف‌شده در بخش 3 مقررات عمومی طرح بازنشستگی آتش‌نشانی و پلیس، و به‌منظور این ردیف 6، واژه‌ها و عبارات زیر معانی معین‌شده در این بخش را خواهند داشت، مگر آنکه معنی متفاوتی به‌طور واضح در متن مشخص شده باشد.

(a) **عضو سازمان آتش‌نشانی.** عضو بخش آتش‌نشانی به رئیس آتش‌نشانی و هر فردی اطلاق می‌شود که طبق قوانین، مقررات یا مفاد منشور خدمات شهری که بر روند انتصاب‌های اصلی، منظم و دائمی حاکم است، به طور مناسب و منظم به سازمان آتش‌نشانی منصوب می‌شود. افراد، موظف به گذراندن دوره آزمایشی هستند، اما این دوره‌ها شامل انتصاب‌های اضطراری اولیه یا موقت نمی‌باشد. این شامل افرادی می‌شود که وظایف آتش‌نشانی را برای شهر، تحت هر عنوانی که در حقوق یا قوانین بخش مشخص شده است انجام می‌دهند. با این حال، این گونه افراد تنها تا زمانی که وضعیت آن‌ها به دلیل بازنشستگی، استعفا، ترخیص یا هر دلیل دیگری خاتمه یابد، عضو این بخش می‌مانند.

(b) **عضو بخش پلیس.** یکی از اعضای بخش پلیس شامل رئیس پلیس و هر فردی است که طبق قوانین، مقررات، یا مقررات منشور خدمات شهری که بر روند انتصاب‌های اصلی، منظم و دائمی حاکم است، به طور مناسب و منظم به سازمان پلیس منصوب می‌شود. افراد، موظف به گذراندن دوره آزمایشی هستند، اما این دوره‌ها شامل انتصاب‌های اضطراری اولیه یا موقت نمی‌باشد. این همچنین شامل افرادی می‌شود که طبق قانون برای انجام وظایف به‌عنوان افسر پلیس در شهر، تحت هر عنوانی که در حقوق یا احکام بخش‌ها آمده است، سوگند یاد کرده‌اند. با این حال، این گونه افراد تنها تا زمانی که وضعیت آن‌ها به دلیل بازنشستگی، استعفا، ترخیص یا هر دلیل دیگری خاتمه یابد، عضو این بخش می‌مانند.



(c) **عضو بخش بندرگاه.** عضو بخش بندرگاه به نگهبان بندرگاه و هر فردی اطلاق می‌شود که طبق قوانین، مقررات یا مفاد منشور خدمات شهری که بر روند انتصاب‌های اصلی، منظم و دائمی حاکم است، به طور مناسب و منظم منصوب می‌شود. افراد، موظف به گذراندن دوره آزمایشی هستند، اما این دوره‌ها شامل انتصاب‌های اضطراری اولیه یا موقت نمی‌باشد. این همچنین شامل افرادی می‌شود که طبق بخش 830.1 قانون جزا سوگند یاد کرده‌اند تا وظایف پلیس را تحت هر عنوانی که در حقوق یا احکام دپارتمان آمده است برای بخش بندرگاه انجام دهند. با این حال، این گونه افراد تنها تا زمانی که وضعیت آن‌ها به دلیل بازنشستگی، استعفا، ترخیص یا هر دلیل دیگری خاتمه یابد، عضو این بخش می‌مانند.

(d) **عضو فرودگاه بخش فرودگاه‌ها.** عضو بخش فرودگاه‌ها به رئیس فرودگاه پلیس فرودگاه، دستیار پلیس فرودگاه، افسر ارشد ایمنی فرودگاه و هر فردی که طبق قوانین، مقررات، یا منشور خدمات شهری به‌طور منظم و به موقع منصوب می‌شود، اطلاق می‌شود؛ مقرراتی که بر فرآیند تعیین انتصابات اصلی، منظم و دائمی حاکم است - این موارد مستلزم گذراندن دوره آزمایشی هستند، اما به استثنای انتصابات اضطراری اولیه یا موقت. این مورد همچنین شامل افرادی می‌شود که طبق بخش 830.1 قانون جزا برای انجام وظایف پلیس یا آتش‌نشانی برای اداره فرودگاه‌ها، تحت هر عنوانی که در حقوق یا احکام بخش آمده است، سوگند یاد کرده‌اند. با این حال، این گونه افراد تنها تا زمانی که وضعیت آن‌ها به دلیل بازنشستگی، استعفا، ترخیص یا هر دلیل دیگری خاتمه یابد، عضو این بخش می‌مانند.

(e) **عضو اداره تفریحات و پارک‌ها.** عضو بخش تفریحات و پارک‌ها به رئیس پارکبان و هر فردی که طبق قوانین، مقررات، یا منشور خدمات شهری به‌طور منظم و به موقع منصوب می‌شود، اطلاق می‌شود؛ مقرراتی که بر فرآیند تعیین انتصابات اصلی، منظم و دائمی حاکم است - این موارد مستلزم گذراندن دوره آزمایشی هستند، اما به استثنای انتصابات اضطراری اولیه یا موقت. این مورد شامل افرادی می‌شود که طبق بخش 830.31 قانون جزا سوگند یاد کرده‌اند تا وظایف پلیس یا آتش‌نشانی را تحت هر عنوانی که در حقوق یا احکام ادارات آمده است، برای اداره تفریحات و پارک‌ها انجام دهند. با این حال، این گونه افراد تنها تا زمانی که وضعیت آن‌ها به دلیل بازنشستگی، استعفا، ترخیص یا هر دلیل دیگری خاتمه یابد، عضو این بخش می‌مانند.

(f)(e) **عضو طرح ردیف 6.** یک عضو طرح ردیف 6 به شخصی اطلاق می‌شود که عضو بخش است و حقوق و مزایای بازنشستگی وی به طور خاص توسط ردیف 6 اداره می‌شود. در زمینه مقررات مربوط به ردیف 6، اصطلاح «عضو طرح» معمولاً به یک عضو برنامه ردیف 6 اشاره دارد، مگر اینکه متن به وضوح نشان دهد که به اعضای دیگر ردیف‌ها نیز اشاره دارد یا شامل آن‌ها نیز می‌شود. وضعیت عضویت در طرح ردیف 6 توسط مفاد بخش 1700 محدود شده است.

(g)(f) **همسر واجد شرایط بازمانده.** همسر واجد شرایط بازمانده به معنای شخصی است:

(1) که حداقل یک سال قبل از تاریخ فوت غیرمرتبط با خدمات وی در حالی که یکی از اعضای طرح ردیف 6 بوده با عضو طرح ردیف 6 ازدواج کرده است، یا



(2) که در تاریخ فوت مرتبط با خدمت عضو طرح ردیف 6 با وی ازدواج کرده باشد، یا

(3) که حداقل یک سال قبل از تاریخ بازنشستگی اعضای طرح ردیف 6 با مستمری خدمت یا مستمری از کارافتادگی غیر مرتبط با خدمات، با عضو برنامه ردیف 6 ازدواج کرده باشد، یا

(4) که در تاریخ اجرایی شدن بازنشستگی اعضای طرح ردیف 6 با مستمری از کارافتادگی مرتبط با خدمات با عضو طرح ردیف 6 ازدواج کرده است، یا

(5) که در تاریخ فوت غیرمرتبط با عضو برنامه ردیف 6 در حالی که در مرخصی نظامی بود با عضو برنامه ردیف 6 ازدواج کرده است.

علاوه بر این، در تاریخ فوت عضو، این شخص باید یا شریک زندگی رسمی (ثبت شده در ایالت یا ثبت نام شده در طرح) یا همسر چنین عضوی باشد.

تا حدی که قانون ایالتی مقرر می دارد، با دو نفر از یک جنس که پیوند قانونی آن ها، غیر از ازدواج، به طور معتبر در حوزه قضایی دیگری تشکیل شده است و اساساً معادل یک شراکت رسمی ثبت شده دولتی است، برای اهداف این طرح مانند همسران رفتار خواهند شد. برای این اهداف، هرگونه اشاره به تاریخ ازدواج، به عنوان تاریخ پیوند قانونی در حوزه قضایی دیگر تلقی می شود.

(h)(g) شریک زندگی رسمی بازمانده و واجد شرایط. شریک زندگی رسمی بازمانده و واجد شرایط به معنای شخصی است که اعلامیه شراکت رسمی او با عضو طرح ردیف 6 در پرونده هیئت ماموران بازنشستگی آتش نشانی و پلیس، همانطور که در بخش 4.2204 قانون اداری Los Angeles ارائه شده است، با مشارکت داخلی وی با عضو طرح ردیف 6 در ایالت ثبت شده است:

(1) برای حداقل یک سال قبل از تاریخ فوت غیر مرتبط با خدمات عضو طرح ردیف 6، یا

(2) در تاریخ فوت مرتبط با خدمت عضو طرح ردیف 6، یا

(3) حداقل یک سال قبل از تاریخ بازنشستگی اعضای طرح ردیف 6 با مستمری خدمت یا مستمری از کارافتادگی غیر مرتبط با خدمات، با عضو برنامه ردیف 6، یا

(4) در تاریخ اجرایی شدن بازنشستگی اعضای طرح ردیف 6 با مستمری از کارافتادگی مرتبط با خدمات با عضو طرح ردیف 6،

(5) در تاریخ فوت غیرمرتبط با عضو برنامه ردیف 6 در حالی که در مرخصی سربازی بود با عضو برنامه ردیف 6.

علاوه بر این، در تاریخ فوت عضو، این شخص باید یا شریک رسمی (ثبت شده در ایالت یا ثبت نام شده در طرح) یا همسر چنین عضوی باشد.

(i)(h) بازمانده واجد شرایط. بازمانده واجد شرایط به معنای شخصی است که یا یک همسر واجد شرایط بازمانده یا یک شریک زندگی رسمی واجد شرایط است.



(j)(i) **فرزند.** فرزند صغیر به معنای شخصی است که فرزند یا فرزندخوانده یکی از اعضای متوفی برنامه ردیف 6 یا عضو بازنشسته برنامه ردیف 6 است، اما این فرد تنها تا زمانی که به سن 18 سالگی نرسیده باشد یا ازدواج کند، کودک صغیر خواهد بود؛ هر کدام زودتر اتفاق بیفتد. یک فرد می‌تواند تا زمانی که به سن 22 سالگی برسد، واجد شرایط استفاده از مزایایی باشد که طبق مقررات این ردیف برای فرزند صغیر در نظر گرفته شده است، در صورتی که این شخص به‌طور تمام وقت در مدرسه ثبت‌نام کرده باشد که توسط هیئت مدیره تعیین شده، اما ازدواج شخص، حق برخورداری از مزایای فرزند صغیر را خاتمه می‌دهد.

(k)(i) **فرزند وابسته.** فرزند وابسته به فردی اطلاق می‌شود که فرزند یکی از اعضای برنامه ردیف 6 متوفی یا یک عضو متوفی بازنشسته طرح 6 باشد و در حالی که زیر 21 سال سن دارد، چه قبل و چه پس از مرگ عضو، به هر دلیل یا دلایلی از تأمین معاش ناتوان شده است. با این حال، این وضعیت به عنوان یک فرزند وابسته تنها تا زمانی اعمال می‌شود که فرد قادر به کسب درآمد نباشد. اگر ناتوانی قبل از 22 سال تمام شود، محدودیت‌های مندرج در زیر بخش (h)(i) باید اعمال شود.

(l)(k) **پدر یا مادر وابسته.** پدر یا مادر وابسته، والدین یک عضو متوفی طرح ردیف 6 یا یک عضو متوفی بازنشسته طرح 6 هستند که حداقل نیمی از هزینه‌های ضروری زندگی خود را حداقل یک سال قبل از فوت عضو از عضو متوفی دریافت کرده‌اند. این والدین بدون دریافت مستمری نمی‌توانند آن هزینه‌ها را پوشش دهند. با این حال، وضعیت والدین وابسته تنها تا زمانی اعمال می‌شود که آن‌ها قادر به پرداخت هزینه‌های ضروری زندگی خود نباشند.

(m)(i) **پرداخت طول خدمت.** پرداخت طول خدمت به هرگونه غرامت ناخالص ماهانه اضافی اعطا شده به دلیل طول خدمت، همانطور که طبق قانون یا یادداشت تفاهم مشخص شده است، اشاره دارد.

(n)(iii) **پرداخت ویژه.** پرداخت ویژه به هرگونه غرامت ناخالص ماهانه اضافی اشاره دارد که به دلیل یک تکلیف شامل وظایف ویژه، به غیر از وظایف خطرناک، باید طبق قانون یا یادداشت تفاهم ارائه شود.

(o)(ii) **پرداخت خطر.** پرداخت خطر به هرگونه غرامت ناخالص ماهانه اضافی اشاره دارد که به دلیل تکالیف مربوط به وظایف هلیکوپتر، وظایف موتورسیکلت دو چرخ یا سایر وظایف خطرناک، باید طبق قانون یا یادداشت تفاهم ارائه شود.

(p)(i) **پرداخت تکلیف.** پرداخت تکلیف به هرگونه غرامت ناخالص ماهانه اضافی که برای تکالیف مربوط به وظایف خاص یا خطرناک، در کلاس، موقعیت، درجه، کد یا عنوان بالاتر از پایین‌ترین رتبه در رتبه دائمی اعضای طرح ردیف 6 داده می‌شود، اشاره دارد که باید طبق قانون یا یادداشت تفاهم ارائه شود.

(q)(p) **سال.** سال به معنای دوره 12 ماهه است یا در مجموع، سال‌های جزئی برای تعیین سال‌های خدمت، به معنای 365 روز است.

(r)(ii) **سال‌های خدمت.** سال‌های خدمت منحصر به دوره‌هایی اطلاق می‌شود که طی آن‌ها عضو طرح عضو گروه آتش‌نشانی، پلیس، بندرگاه، بخش فرونگاه فرونگاه، یا بخش تفریحات و پارک‌ها بوده است، چه قبل یا بعد از عضویت در طرح ردیف 6، و مشمول محدودیت‌های مشخص‌شده در بخش 1700 این ردیف 6 است:



(1) حقوق دریافت کرده یا خواهد گرفت، خواه به مقدار کامل یا جزئی؛

(2) مستمری از کارافتادگی مرتبط با خدمات یا غیرمرتبط با خدمات را از طرح دریافت کرده یا خواهد کرد، اگر وی به عنوان یک عضو بخش به وظیفه فعال بازگردانده شده یا به عنوان یک عضو بخش خواهند بود و حداقل یک سال قبل از بازنشستگی تحت این ردیف 6 وظایف خود را انجام داده یا انجام خواهد داد. این سال خدمت نباید شامل مرخصی به دلیل آسیب یا بیماری باشد که در اثر جراحت یا بیماری پیش از بازگشت وی به کار فعال ایجاد شده یا تشدید شده است. یک عضو طرح بازگردانده شده، پس از تکمیل یک سال خدمت پس از بازگشت، واجد شرایط دریافت اعتبار خدمات فقط به اندازه مدت زمانی است که مستمری از کارافتادگی دریافت کرده است. با این حال، پس از تکمیل سه سال خدمت بازگردانده شده، عضو طرح واجد شرایط دریافت اعتبار برای کل دوره‌ای است که طی آن مستمری از کارافتادگی دریافت شده است. علاوه بر این، دوره‌ای که در طی آن یک عضو طرح از مستمری از کارافتادگی غیرمرتبط با خدمات استفاده می‌کرده، تنها در صورتی می‌تواند به حساب سال‌های خدمت آن‌ها باشد که عضو طرح، طبق قوانین مندرج در بخش 1714 این ردیف 6، طبق قوانین تعیین‌شده توسط هیئت، مشارکت‌های لازم را انجام دهد؛

(3) بر اساس هر قانون عمومی یا حکم شهر، واجد شرایط دریافت اعتبار بازنشستگی برای دوره‌های خدمت سربازی یا مرخصی نظامی است یا خواهد شد.

(4) مزایای غرامت برای از کارافتادگی موقت کارگران را طبق قوانین عمومی به دلیل هر گونه آسیب یا بیماری که در حین کار رخ داده است دریافت کرده یا خواهد گرفت، اما این دوره تنها در صورتی شامل سنوات خدمت اعضای طرح خواهد شد که عضو طرح طبق قوانین تعیین‌شده توسط هیئت در طرح بازنشستگی آتش‌نشانی و پلیس مشارکت داشته باشد.

(5) تحت هر قانون شهرداری یا هر یادداشت تفاهم قابل اجرا، مستحق دریافت غرامت برای آسیب ناشی از وظیفه است یا خواهد شد؛ و

(6) به‌عنوان عضوی از سیستم بازنشستگی آتش‌نشانی و پلیس - ردیف‌های 2، 3، 4، یا 5، بدون واجد شرایط بودن برای مزایای بازنشستگی خدمت کرده است.

شخصی که قبلاً یکی از اعضای طرح در هر ردیفی بوده و به دلیل استعفا یا اخراج از عضویت خود منصرف شده است، اما بعداً عضو طرح ردیف 6 می‌شود، تنها در صورتی واجد شرایط دریافت اعتبار برای سال‌های خدمت از دوره عضویت قبلی خواهد بود که وی ابتدا هر گونه مبلغی را که قبلاً برداشته شده است، همراه با بهره، طبق دستور هیئت مدیره، مجدداً واریز کند.

یک بازمانده واجد شرایط عضو طرح ردیف 6 می‌تواند خرید اعتبار سال‌های خدمات انتخاب‌شده توسط عضو طرح را تکمیل کند.

(f)(s) سال خدمات جزئی. سال خدمت جزئی به معنای هر دوره مندرج در بخش (p)(q) این بخش است که کمتر از 12 ماه باشد. هر سال خدمت جزئی از پایان آخرین سال خدمت تکمیل‌شده اعضای طرح تا



پایان دوره حقوق و دستمزد بلافاصله قبل از تاریخ بازنشستگی آن‌ها محاسبه می‌شود. اگر عضو طرح در حین دریافت یا واجد شرایط بودن مستمری خدمت فوت کند، این سال جزئی در سنوات خدمت اعضای طرح برای بازنشستگی آن‌ها یا برای مستمری اعطاشده به بازماندگان واجد شرایط، فرزند یا فرزندان صغیر، فرزند یا فرزندان وابسته، یا والد یا والدین وابسته آن‌ها لحاظ می‌شود.

(f)(i) میانگین نهایی حقوق. میانگین نهایی حقوق به معنای مبلغی معادل میانگین ماهانه حقوقی است که در طی هر 24 ماه متوالی خدمت به عنوان عضو طرح که توسط عضو طرح تعیین شده است، به دست می‌آید. در صورت عدم وجود چنین تعیینی، 24 ماه گذشته متوالی قبل از تاریخی که بازنشستگی لازم‌الاجرا می‌شود، به عنوان مبنای محاسبه میانگین نهایی حقوق استفاده می‌شود.

برای تعیین میانگین نهایی حقوق برای دوره‌هایی که عضو طرح به دلیل آسیب یا بیماری دستمزد کمتری دریافت می‌کند، طبق هر مصوبه مربوطه شهرداری، میانگین نهایی حقوق باید بر اساس حقوق کاملی که عضو طرح دریافت می‌کرد محاسبه شود، از جمله پرداخت طول خدمت، پرداخت ویژه، پرداخت تکلیف یا پرداخت خطر، اگر آسیب یا بیماری رخ نداده باشد.

در محاسبه میانگین نهایی حقوق، پرداخت طول خدمت، پرداخت ویژه، پرداخت تکلیف و پرداخت خطر که در طی 24 ماه متوالی مورد استفاده برای تعیین میانگین نهایی حقوق به دست آمده است، لحاظ خواهد شد.

برای اعضای طرح ردیف 6 که از بخش آتش‌نشانی با درجه سروان یا پایین‌تر، یا از بخش پلیس با درجه ستوان یا پایین‌تر بازنشسته می‌شوند: اگر پرداخت خطر در هیچ بخشی از 24 ماه متوالی مورد استفاده برای محاسبه میانگین نهایی حقوق دریافت نشده باشد، به ازای هر سال از کل تکلیف و وظیفه خطرناک مبلغی معادل 10% از پرداخت خطر کسب‌شده در پایان آخرین تکلیف و وظیفه خطرناک به میانگین نهایی حقوق اضافه می‌شود. این تعدیل حداکثر به 10 سال محدود می‌شود. مجموع مبلغ پرداختی به عنوان پرداخت خطر شامل در میانگین نهایی حقوق نمی‌تواند بیشتر از 100% مبلغی باشد که عضو طرح در صورت دریافت پرداخت خطر در تمام مدت 24 ماه مورد استفاده برای محاسبه میانگین نهایی حقوق به دست می‌آورد.

غرامت اضافه کاری یا پرداختی به عضو که طبق قانون یا تفاهنامه به عنوان حقوق طبقه‌بندی نشده است در محاسبه غرامت نهایی منظور نخواهد شد.

اگر یکی از اعضای طرح ردیف 6 24 ماه خدمت متوالی را تکمیل نکرده باشد، میانگین نهایی حقوق به عنوان میانگین ماهانه تمام ماه‌های تقویمی متوالی تکمیل‌شده محاسبه می‌شود. اگر عضو طرح کمتر از یک ماه از کل خدمت خود را تکمیل کرده باشد، حقوق دریافتی واقعی برای تعیین معادل ماهانه آن استفاده خواهد شد.

صرف نظر از موارد فوق، اگر یک عضو بازنشسته طرح ردیف 6 به عنوان یک عضو بخش به وظیفه فعال خود بازگردانده شود، یعنی دوباره عضو طرح ردیف 6 شود، و اگر بعداً بازنشسته شود یا بدون اینکه حداقل یک سال پس از این بازگشتن کار کرده باشد، بازنشسته شود- به استثنای هر مرخصی به دلیل آسیب یا بیماری که ناشی از آسیب یا بیماری قبلی بوده یا به آن کمک کرده است - میانگین نهایی حقوق قابل اعمال برای بازنشستگی بعدی آن‌ها با حقوق بازنشستگی قبلی آن‌ها یکسان خواهد بود. اگر عضو طرح یک



سال مورد نیاز پس از بازگشتن را کار کرده باشد اما از زمان بازگشتن 24 ماه متوالی خدمت را تکمیل نکرده باشد، متوسط حقوق نهایی بر اساس میانگین حقوق ماهانه تمام ماه‌های متوالی تکمیل شده پس از بازگشتن محاسبه می‌شود.

بخش 4. بخش‌های (a) و (b) بخش 1703 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

بخش 1703. اختیارات شورای شهر برای اجازه انتقال پرسنل پلیس برای خرید خدمات قبلی شهرداری.

(a) اختیارات شورا. با توجه به بخش‌های 1709 و 1711، شورای شهر می‌تواند از طریق مصوبه‌ای که به موجب این بخش به تصویب رسیده است، به پرسنل پلیسی که از بخش خدمات عمومی به بخش پلیس منتقل می‌شوند و در یکی از کدهای طبقه بندی زیر قرار می‌گیرند: 2214، 2217، 2223، 2227، 2232، یا 2244، پس از اینکه طبق مقررات مربوطه منشور و قانون اداری Los Angeles به عضویت طرح درآمدند، جهت انتقال خدمات سوگندخورده قبلی خود در شهر از سیستم بازنشتگی کارکنان شهرداری Los Angeles (LACERS) به ردیف 6 اجازه دهد. علی‌رغم مفاد بخش 1702(r)(q)، خدمات منتقل‌شده تحت این بخش می‌تواند به عنوان سال‌های خدمات برای همه اهداف تحت ردیف 6 شمرده شود.

(b) محدودیت در خرید خدمات. با توجه به بخش‌های 1709 و 1711، اختیارات داده شده به شورا برای اجازه انتقال خدمات قبلی به طور خاص به شرح زیر محدود می‌شود:

(1) خریدها باید از نظر هزینه خنثی باشند. عضو باید کل هزینه اکچوئری خدمات در حال انتقال را، همانطور که توسط اکچوئری طرح محاسبه می‌شود، بدون احتساب هر گونه هزینه اداری جانبی که توسط طرح انجام می‌شود، بپردازد. این هزینه با مقدار وجوهی که از LACERS به طرح برای خدمت منتقل‌شده منتقل می‌شود جبران می‌گردد.

(2) فقط خدمات خاصی می‌توانند منتقل شوند. خدمات سوگندخورده انتقال‌داده‌شده به خدمات قبلی در شهرداری به کدهای کلاس 3183، 3185، 3188، و 3198 محدود می‌شود، مشروط بر اینکه کارمند مشارکت داشته باشد و اعتبار خدمات را نزد LACERS جمع‌آوری کند.

بخش 5. زیر بخش‌های (a) و (b) بخش 1704 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

بخش 1704. اختیار شورای شهر برای اجازه انتقال پرسنل صلح فرودگاه به ردیف 6 و اجازه دادن به پرسنل انتقالی برای خرید خدمات قبلی شهرداری.

(a) اختیارات شورا. با رعایت بخش‌های 1709 و 1713، شورا می‌تواند باحکمی که طبق این بخش و در راستای منشور و قانون اداری Los Angeles وضع شده است، به فردی که قبل از 7 ژانویه 2018 به خدمات شهرداری ملحق شده است، به عنوان یکی از اعضای بخش فرودگاه اجازه دهد به جای باقی ماندن در سیستم بازنشتگی کارکنان شهرداری Los Angeles، عضو طرح ردیف 6 شود. این فرد می‌تواند پس از پیوستن به طرح، تمام خدمات قبلی شهرداری را از LACERS به Tier 6 منتقل کند، مشروط بر اینکه همچنان



به شرکت‌های اعضا با نرخ‌ی که برای عضویت LACERS خود اعمال می‌شود، همانطور که توسط قانون درآمد داخلی و در بخش 1714(a)(3) آمده است، ادامه دهد. علی‌رغم مفاد بخش 1702(r)(q)، خدمات منتقل‌شده به موجب این بخش و قانون اجرایی مصوب شورا به عنوان سال‌های خدمت برای تمام اهداف ردیف 6 محسوب می‌شود.

(b) **محدودیت در خرید خدمات.** با توجه به بخش‌های 1709 و 1713، اختیارات داده‌شده به شورا برای اجازه انتقال خدمات قبلی به طور خاص به شرح زیر محدود می‌شود:

(1) **خریدها باید از نظر هزینه خنثی باشند.** عضو باید کل هزینه اکچوئری خدمات در حال انتقال را، همانطور که توسط اکچوئری طرح محاسبه می‌شود، بدون احتساب هر گونه هزینه اداری جانبی که توسط طرح انجام می‌شود، بپردازد. این هزینه با مقدار وجوهی که از LACERS به طرح برای سرویس منتقل شده منتقل می‌شود جبران می‌شود.

(2) **تمام خدمات قبلی باید منتقل شوند.** برای انتخاب انتقال از LACERS به طرح، یک عضو باید تمام خدمات قبلی را از LACERS به طرح منتقل کند. این شامل تمام خدمات قبلی شهرداری جمع‌آوری‌شده به عنوان یکی از اعضای مشارکت‌کننده LACERS و هر خدمت اضافی خریداری شده از LACERS است. همچنین عضو ملزم به پرداخت کامل هزینه اکچوئری خدمات انتقال یافته است که توسط اکچوئری طرح و بر اساس الزامات مندرج در آیین نامه اتخاذشده در این بخش محاسبه می‌شود.

(3) **تصمیم انتقال و خرید خدمات قطعی است و قابل برگشت نیست.** انتخاب یک عضو برای ورود به عضویت ردیف 6 پس از 7 ژانویه 2018 غیرقابل فسخ خواهد بود. موافقت یک عضو برای خرید خدمات قبلی او غیرقابل استرداد است. نه شورا و نه هیئت مدیره حق ابطال یا بازپرداخت انتخاب یا خرید یک عضو یا اجازه انتقال پس از 7 ژانویه 2018 را ندارند.

بخش 6. یک بخش جدید 1709 به منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اضافه می‌شود:

بخش 1709. مجوز شورای شهر برای انتقال پرسنل پلیس، فرودگاه، بندرگاه، و تفریحات و پارک‌ها به ردیف 6 و نیاز به انتقال کلیه خدمات LACERS قبلی با هزینه کامل اکچوئری.

(a) **صلاحیت شورا برای اجازه انتقال پرسنل افسران صلح از بخش‌های پلیس، فرودگاه، بندرگاه، و تفریحات و پارک‌ها.** شورا طبق قانونی که مطابق با الزامات این بخش و در راستای منشور و قانون اداری Los Angeles اتخاذ شده است، می‌تواند به فردی که در 12 ژانویه 2025 به عنوان افسر صلح سوگندخورده در بخش پلیس (همانطور که در بخش 1702 (b) تعریف شده است)، بخش فرودگاه‌ها (همانطور که در بخش 1702 (d) تعریف شده است)، بخش بندرگاه (همانطور که در بخش 1702 (c) تعریف شده است)، یا بخش تفریحات و پارک‌ها (طبق تعریف شده) در بخش 1702 (e) مشغول به کار است اجازه دهد به جای عضویت در سیستم بازنشستگی کارکنان شهرداری (LACERS) Los Angeles به عضویت در طرح ردیف 6 درآید. این مشروط بر این است که فرد پس از عضویت در طرح ردیف 6، تمام خدمات قبلی شهرداری را از LACERS به ردیف 6 منتقل کند و همچنان به پرداخت مشارکت‌های بیش از مالیات با نرخ‌ی که برای عضویت LACERS خود اعمال می‌شود، همانطور که توسط قانون درآمد داخلی و به تفصیل بخش 1714 (3) (a) در زیر الزامی



است، ادامه دهد. علی‌رغم مفاد بخش 1702 (r)، خدمات منتقل‌شده به موجب این بخش و آیین‌نامه اجرایی مصوب شورا به‌عنوان سال‌های خدمت برای تمام اهداف ردیف 6 محسوب می‌شود.

(b) الزامات انتقال خدمات شهرداری. اختیارات داده شده به شورا برای اجازه انتقال پرسنل و خدمات قبلی شهرداری به طور خاص به شرح زیر محدود می‌شود:

(1) هزینه‌های مرتبط با انتقال. شهرداری ملزم به پرداخت کامل هزینه اکچوئری برای انتقال پرسنل و خدمات قبلی شهرداری به ردیف 6 است که توسط اکچوئری طرح تعیین شده است. هزینه اکچوئری باید شامل هزینه‌های قابل انتساب به انتقال اولیه خدمات قبلی شهرداری علاوه بر تمام هزینه‌های آتی طرح مربوط به این انتقال عضویت باشد. این مبلغ با هر وجهی که از LACERS به طرح مربوط به خدمات منتقل‌شده منتقل می‌شود، از جمله کمک‌های کارمند و کارفرما، و همچنین هر سودی که به حساب LACERS کارمند واریز شده است، همانطور که در بخش 1162(b) مشخص شده است، کاهش می‌یابد.

(2) تمام خدمات قبلی شهرداری باید منتقل شود. برای انتقال از LACERS به ردیف 6، یک عضو باید تمام خدمات قبلی شهرداری را از LACERS به ردیف 6 منتقل کند. این شامل خدمات قبلی است که به عنوان یکی از اعضای مشارکت‌کننده LACERS به دست آورده‌اید، صرف‌نظر از وظایف انجام‌شده در زمان ارائه خدمات، و همچنین هر گونه خدمات خریداری شده از LACERS. خدمات شهرداری که قبلاً طبق بخش 1703(2)(b) از انتقال مستثنی شده بود، طبق شرایط و ضوابط توضیح داده‌شده در بخش 1(b) این بخش به ردیف 6 منتقل می‌شود.

(3) انتخاب غیر قابل برگشت برای انتقال به ردیف 6. انتخاب یک عضو برای انتقال به ردیف 6 و انتقال خدمات شهرداری اعضا به ردیف 6 پس از 11 ژانویه 2026 یا پس از تاریخ دیگری که در حکم مقرر شده است، هر کدام که زودتر باشد، غیر قابل برگشت خواهد بود. نه شورا و نه هیئت مدیره صلاحیت لغو یا اجازه نقل و انتقالات پس از 11 ژانویه 2026، یا هر تاریخ دیگری که در قانون مشخص شده، هر کدام که زودتر برسد، را نخواهند داشت.

(c) نحوه اتخاذ. احکامی که طبق این بخش اتخاذ می‌شوند باید به همان شیوه‌ای اتخاذ شوند که در بخش 1618(b) آمده است، اما شورا باید کتباً توسط یک اکچوئری ثبت‌نام شده درباره هزینه کامل اکچوئری تغییر پیشنهادی مطلع شود.

بخش 7. زیر بخش (2) از بخش (b) بخش 1710 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(2) همه مشارکت‌ها و کمک‌های مالی به بخش آتش‌نشانی، بخش پلیس، بخش بندرگاه، بخش فرومینگه فرودگاه‌ها، یا بخش تفریحات و پارک‌ها برای خدمات ارائه‌شده توسط اعضای طرح ردیف 6، به جز جوهری که به‌طور خاص برای مدال‌ها یا جوایز رقابتی دائمی اهدا می‌شوند؛



بخش 8. یک بخش جدید 1711 به منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اضافه می‌شود:

بخش 1711. اختیار شورای شهر برای بازپرداخت هزینه‌های پرداخت‌شده توسط اعضای بخش پلیس که قبلاً طبق بخش 1703 به ردیف 6 منتقل شده‌اند.

(a) **اختیار شورا برای اجازه بازپرداخت به اعضای ردیف 6.** شورا می‌تواند از طریق قانونی که با پیروی از رویه‌های ذکر شده در این بخش و مطابق با مفاد قابل اجرا منشور و قانون اداری Los Angeles اتخاذ شده است، به هر یک از اعضای فعال در بخش پلیس در تاریخ 12 ژانویه 2025، که قبلاً طبق بخش 1703 به ردیف 6 منتقل شده و هر بخشی از خدمات قبلی شهرداری یا مزایای بهداشتی ردیف 6 را که بر اساس هر یک از مقررات موجود در قانون اداری لس آنجلس مشخص شده، خریداری کرده است، اجازه بازپرداخت وجه بدهد. در راستای اهداف این بخش، به این دسته از اعضای ردیف 6 به عنوان «عضو یا اعضای ردیف 6 واجد شرایط» گفته می‌شود.

(b) محدودیت در اختیار ارائه بازپرداخت.

(1) **خنثی بودن هزینه برای طرح.** شهرداری باید هزینه‌ای را به طرح پرداخت کند که کل هزینه بازپرداختی را که به اعضای واجد شرایط ردیف 6 ارائه می‌شود، طبق هر قانونی که در این بخش مقرر شده است، پوشش دهد. شهر باید این پرداخت را قبل از صدور هر گونه بازپرداخت توسط طرح انجام دهد. این پرداخت ممکن است همزمان با اولین کمک سالانه شهرداری به طرح، پس از تاریخ لازم‌الاجرا شدن قانون تصویب‌شده در این بخش، انجام شود.

(2) **منبع و روش پرداخت.** این طرح باید تمام مبالغی را که برای خرید هر بخش از خدمات شهرداری یا مزایای بهداشتی ردیف 6 طبق مقررات موجود قانون اداری Los Angeles پرداخت شده است، به یک عضو واجد شرایط ردیف 6 بازپرداخت کند، صرف نظر از اینکه این مبلغ به صورت یکجا یا از طریق طرح پرداخت، پرداخت شده باشد. همه پرداخت‌های انجام‌شده تحت این بخش می‌تواند قبل از جدایی یک عضو واجد شرایط ردیف 6، مطابق با قانون درآمد داخلی، صادر شود و می‌تواند به صورت جابجایی، انتقال امن به متولی یا پرداخت پس از مالیات ارائه گردد. هر گونه عواقب مالیاتی شخصی بر عهده عضو واجد شرایط ردیف 6 خواهد بود.

(3) **بدون بهره.** با وجود هر گونه زبان متضاد در بخش 1714 یا سایر مقررات موجود در قانون اداری Los Angeles، طرح هیچ بهره‌ای بر روی هر گونه بازپرداختی که بر اساس این بخش صادر شده است، پرداخت نخواهد کرد، به جز بهره‌ای که طبق بخش 1714(c) محاسبه شده و به بازپرداخت‌های مجاز توسط این بخش مربوط می‌شود.

(4) **مشارکت‌های غیر قابل استرداد اعضای LACERS.** با وجود هر گونه زبان متضاد در مقررات موجود قانون اداری Los Angeles، اعضای واجد شرایط ردیف 6 حق دریافت بازپرداخت برای کمک‌های مالی اعضا که از LACERS به طرح منتقل شده و برای خرید خدمات شهرداری یا مزایای بهداشتی ردیف 6 استفاده شده‌اند، نخواهند داشت.

(5) **خاتمه طرح‌های پرداخت.** از تاریخ 12 ژانویه 2025، هر طرح پرداختی بین طرح و یک عضو واجد شرایط ردیف 6 که طبق مقررات موجود در قانون اداری Los Angeles وارد شده باشد، خاتمه خواهد یافت. مانده هر گونه پرداخت‌های معوقه که یک عضو واجد شرایط ردیف



6 برای خرید خدمات قبلی شهرداری بر اساس مقررات موجود در قانون اداری Los Angeles
مدیون است، بخشیده شده و دیگر قابل پرداخت نخواهد بود.

بخش 9. یک بخش جدید 1713 به منشور شهرداری Los Angeles اضافه می‌شود که به شرح زیر است:

بخش 1713. صلاحیت شورای شهر برای بازپرداخت هزینه‌های پرداخت شده توسط اعضای بخش فرودگاه‌ها
که قبلاً طبق بخش 1704 به ردیف 6 منتقل شده‌اند.

(a) صلاحیت شورا برای مجوز بازپرداخت به اعضای ردیف 6. شورا می‌تواند از طریق قانونی که بر اساس مفاد این بخش و در راستای منشور قابل اجرا و مقررات قانون اداری Los Angeles وضع شده است، بازپرداخت را به فردی که از 12 ژانویه 2025 به عنوان عضوی از بخش فرودگاه‌ها مشغول به کار بوده و قبلاً طبق بخش 1704 به ردیف 6 نقل مکان کرده و هر بخشی از خدمات قبلی شهرداری یا مزایای بهداشتی ردیف 6 خود را تحت مقررات موجود قانون اداری Los Angeles خریداری کرده است، تأیید کند. در راستای اهداف این بخش، به این دسته از اعضای ردیف 6 به عنوان «عضو یا اعضای ردیف 6 واجد شرایط» گفته می‌شود.

(b) محدودیت‌ها در اختیار ارانه بازپرداخت.

(1) خنثی بودن هزینه برای طرح. شهرداری باید هزینه‌ای را به طرح پرداخت کند که کل هزینه بازپرداختی را که به اعضای واجد شرایط ردیف 6 ارائه می‌شود، طبق هر قانونی که در این بخش مقرر شده است، پوشش دهد. شهرداری باید این پرداخت را قبل از صدور هر گونه بازپرداخت توسط طرح انجام دهد، و ممکن است همزمان با اولین مشارکت سالانه شهر در طرح پس از تاریخ لازم‌الاجرا شدن حکم تصویب شده در این بخش، انجام شود.

(2) منبع و روش پرداخت. با وجود هر گونه زبان متضاد در بخش 1704(3)(b)، طرح باید تمام مبالغی را که برای خرید هر بخش از خدمات شهرداری یا مزایای بهداشتی ردیف 6 تحت هر یک از مقررات موجود در قانون اداری Los Angeles پرداخت شده است، به عضو ردیف 6 واجد شرایط بازپرداخت کند، صرف‌نظر از اینکه این‌ها از طریق مبلغ یکجا یا طرح پرداخت خریداری شده‌اند. همه پرداخت‌های صادر شده تحت این بخش باید قبل از جدا شدن یکی از اعضای واجد شرایط ردیف 6 از خدمات، به شیوه‌ای که با قانون درآمد داخلی مطابقت داشته باشد، یا به صورت جابجایی، انتقال امین به متولی یا پرداخت پس از مالیات انجام می‌شود. هر گونه عواقب مالیاتی شخصی بر عهده عضو واجد شرایط ردیف 6 خواهد بود.

(3) بدون بهره. با وجود هر گونه زبان متضاد در بخش 1714 یا سایر مقررات موجود در قانون اداری Los Angeles، طرح هیچ بهره‌ای بر روی هر گونه بازپرداختی که بر اساس این بخش صادر شده است، پرداخت نخواهد کرد، به جز بهره‌ای که طبق بخش 1714(c) محاسبه شده و به بازپرداخت‌های مجاز توسط این بخش مربوط می‌شود.

(4) خاتمه طرح‌های پرداخت. از تاریخ 12 ژانویه 2025، هر طرح پرداختی بین طرح و یک عضو واجد شرایط ردیف 6 که طبق مقررات موجود در قانون اداری Los Angeles وارد شده



باشد، خاتمه خواهد یافت. هر گونه مانده پرداختی که توسط یک عضو واجد شرایط ردیف 6 برای خرید خدمات قبلی شهرداری تحت هر یک از مقررات موجود در قانون اداری Los Angeles بدهکار باشد، بخشیده خواهد شد و دیگر نیازی به پرداخت نیست.

بخش 10. بخش فرعی (3) از زیر بخش (a) بخش 1714 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(3) الزامات قانون درآمد داخلی برای مشارکت‌های اعضای منتقل شده از LACERS تحت بخش‌های 1703، 1704، یا 1709. با وجود هرگونه زبان متناقض در زیر بخش (a)، یکی از اعضای طرح ردیف 6 که تصمیم به انتقال به طرح و خرید خدمات قبلی LACERS خود بر اساس بخش‌های 1703، 1704 یا 1709 منشور کرده است، به همراه احکام مرتبط، باید به مشارکت‌های اعضا با نرخی که برای عضویت LACERS آن‌ها اعمال می‌شود، همانطور که به واسطه قانون درآمد داخلی الزامی است، ادامه دهد. با این حال: (i) اگر زیر بخش (a) نیاز به کمک‌های اضافی از سوی چنین عضوی داشته باشد، این کمک‌های اضافی باید بر اساس الزامات قانون درآمد داخلی، پس از مالیات انجام شود؛ و (ii) علاوه بر این، اگر زیر بخش (a) نیاز به مشارکت با نرخ کمتری نسبت به عضویت LACERS عضو دارد، شورا می‌تواند از طریق حکمی که مطابق با این بخش مفاد مربوطه منشور و قانون اداری Los Angeles اتخاذ می‌شود، افزایش مزایا سالیانه در دوران بازنشستگی را پیش‌بینی کند. این افزایش مطابق با مبالغ مشارکت اضافی است که توسط اکچوئر تعیین می‌شود و مشمول همه محدودیت‌های قانون درآمد داخلی خواهد بود.

بخش 11. بخش (g) بخش 1714 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(g) اطمینان از مشارکت کامل اعضا. هیئت باید این اختیار را داشته باشد که قوانینی را وضع کند تا اطمینان ضمانت شود حاصل شود که طرح بازنشستگی آتش‌نشانی و پلیس - ردیف 6، مشارکت‌های اعضا را برای تمام دوره های خدمات اعتباری دریافت می‌کند. با این حال، هیئت این اختیار را ندارد که برای اعتبار خدمات مربوط به خدمت نظامی، دوره‌هایی که طی آن یک عضو برنامه ردیف 6 مستمری از کارافتادگی دریافت می‌کند، یا زمانی که یک عضو حقوق کامل برای جراحات در حین انجام وظیفه دریافت می‌کند، سهمی را درخواست کند. با این حال، اعضای طرح ردیف 6، این اختیار را دارند که برای دوره‌های جراحات در حین انجام وظیفه که با نرخ مقرر در قانون عمومی جبران می‌شود، مشارکت داشته باشند تا اعتبار سال‌های خدمت برای آن دوره‌ها را دریافت کنند. چنین مشارکت‌هایی باید با نرخ سهم تعیین شده انجام شود و باید بر اساس حقوقی باشد که اگر اعضای طرح در وضعیت آسیب‌دیدگی در حین انجام وظیفه نبوندند، دریافت می‌کردند.

بخش 12. اگر هر بخشی از این اصلاحیه منشور - اعم از یک بخش، بند، جمله، عبارت یا قسمتی - توسط دادگاه یا مقام صلاحیتدار مغایر با قانون اساسی یا بی اعتبار اعلام شود، بقیه اصلاحیه به قوت خود باقی خواهد ماند. این بدان معناست که مفاد این اصلاحیه قابل تفکیک است. علاوه بر این، رأی‌دهندگان اعلام می‌کنند که آن‌ها تمامی بخش‌ها، بندها، جملات، عبارات یا قسمت‌های این اصلاحیه منشور را حتی بدون بخش، بند، جمله، عبارت یا قسمتی که غیرقانونی یا باطل اعلام شده است، تصویب می‌کنند.



اعلامیه حقوق رأی دهندگان

شما از حقوق زیر برخوردار هستید

1. اگر یک رأی دهنده ثبت نام شده هستید حق رأی دادن دارید. حق رأی دادن دارید اگر:
 - ★ تابعیت آمریکا را داشته باشید و ساکن California باشید
 - ★ حداقل 18 ساله باشید
 - ★ در محل اقامت در حال حاضر تان ثبت نام شده باشید
 - ★ در حال حاضر در زندان ایالتی یا فدرال و یا در آزادی به قید التزام به دلیل محکوم شدن به ارتکاب یک جرم نباشید
 - ★ توسط دادگاه بعنوان شخصی که در حال حاضر فاقد صلاحیت برای رأی دادن است تشخیص داده نشده باشید
 2. اگر یک رأی دهنده ثبت نام شده هستید، حق رأی دادن دارید حتی اگر اسم تان در لیست نباشد. با استفاده از یک برگه رأی مشروط رأی خواهید داد. اگر مسئولین انتخابات تعیین نمایند که برای رأی دادن صلاحیت دارید، رأی شما به حساب می آید.
 3. اگر به هنگام بسته شدن محل اخذ رأی هنوز در صف باشید حق رأی دادن دارید.
 4. حق دارید رأی مخفی به صندوق بیندازید بدون اینکه کسی شما را آزار دهد یا به شما بگوید چگونه رأی دهید.
 5. حق دریافت یک برگه رأی جدید را دارید در صورتی که اشتباه کرده باشید، اگر برگه رأی خود را قبلاً به صندوق نینداخته باشید. شما می توانید:
 - از مسئول انتخابات در محل اخذ رأی یک برگه رأی جدید درخواست کنید،
 - برگه رأی از طریق پست (غیابی) تان را با یک برگه رأی جدید در دفتر انتخابات، یا در محل اخذ رأی تان تعویض کنید، یا
 - با برگه رأی گیری مشروط رأی دهید.
 6. جهت انداختن برگه رأی در صندوق حق دریافت کمک از هر فرد منتخب تان، به غیر از کارفرما یا نماینده اتحادیه تان را دارید.
 7. حق دارید برگه رأی از طریق پست خود را در هر محل رأی گیری در California بیندازید.
 8. حق دارید مطالب انتخاباتی را به زبانی غیر از انگلیسی دریافت کنید اگر چنانچه افراد کافی در حوزه رأی گیری شما به آن زبان صحبت کنند.
 9. حق دارید از مسئولین انتخابات در خصوص شیوه انتخابات سؤال کنید و روند برگزاری انتخابات را مشاهده نمایید. اگر فردی که از او سؤال می کنید نتواند به سؤالات شما پاسخ دهد، باید شما را به فردی ذیصلاح ارجاع دهد. اگر مغل باشید، آنها می توانند به شما پاسخ ندهند.
 10. حق دارید هر گونه تقلب در انتخابات را به یک مسئول انتخابات یا به دفتر منشی ایالت گزارش دهید.
- اگر بر این باورید که هر کدام از این حقوق از شما سلب شده است، با خط اضطراری محرمانه و رایگان منشی ایالت برای رأی دهندگان، به شماره (800) 345-VOTE (8683) تماس بگیرید.
- از طریق وب سایت به نشانی www.sos.ca.gov
- از طریق تلفن به شماره (800) 345-VOTE (8683)
- از طریق ایمیل به آدرس elections@sos.ca.gov



اطلاعات قابلیت دسترسی برای رأی دهندگان

قابلیت دسترسی و سایر تجهیزات کمکی
(800) 815-2666، گزینه 4 (خط تلفن اضطراری کانتهی LA)



مراکز رأی‌گیری کانتهی LA قابلیت دسترسی به صندلی چرخدار و/یا رأی دادن در کنار جدول خیابان را ارائه می‌کنند. در داخل مرکز رأی‌گیری می‌توانید تجهیزاتی را پیدا کنید که در رأی دادن به شما کمک می‌کنند.

نسخه‌های صوتی 978-0444 (213)



تجهیزات صوتی در همه مراکز رأی‌گیری برای کمک به شما موجودند.

نسخه‌های صوتی مصوبه‌های موجود در این بروشور، به زبان‌های انگلیسی، ارمنی، چینی، فارسی، هندی، ژاپنی، خمر، کره‌ای، روسی، اسپانیایی، تاگالوگ، تایلندی و ویتنامی موجودند. این نسخه‌های صوتی در وبسایت ما به نشانی clerk.lacity.gov/elections/multilingual-services و در محل‌های زیر موجودند:

Central Library
630 West 5th Street
Los Angeles, CA 90071
(213) 228-7000

Braille Institute Library
741 North Vermont Avenue
Los Angeles, CA 90029
(323) 660-3880

رأی دهندگان همچنین می‌توانند یک نسخه از نسخه‌های صوتی را از دفتر ما درخواست کنند:

Office of the City Clerk-Election Division
Attn: Audio Recordings
555 Ramirez Street, Space 300
Los Angeles, CA 90012

شماره تلفن TTD 462-2259 (562)

یک شماره تلفن TTD به رأی دهندگانی که مشکل شنوایی دارند اختصاص داده می‌شود.



امداد زبان 978-0444 (213)

شهرداری همچنین مطالب مربوط به رأی‌گیری را به زبان‌های ارمنی، چینی، فارسی، هندی، ژاپنی، خمر، کره‌ای، روسی، اسپانیایی، تاگالوگ، تایلندی و ویتنامی ارائه می‌کند.



شورای محلی خود را رهبری یا در آن شرکت کنید

شوراهای محلی بازوی مردمی در شهرداری Los Angeles هستند.
شما می‌توانید:

- درباره مسائل مهم محلی، به مدیران شهر مشاوره دهید.
- به اندازه قوی‌ترین لابی‌گراها مؤثر باشید.
- اولویت‌هایی برای پروژه‌های بهبود جامعه محلی تعیین کنید.
- خدماتی مانند تعمیرات خیابان و پیاده‌رو، مبارزه با جرائم، و مدیریت ترافیک را کنترل کنید و بهبود دهید.
- مشخص کنید که شورای محلی تان چگونه باید از بودجه عملیاتی سالانه خود استفاده کند.

99 شورای محلی LA به همه افرادی که زندگی می‌کنند، کار می‌کنند، تحصیل می‌کنند، عبادت می‌کنند، صاحب ملک یا شرکت هستند، یا به سازمان‌های خدماتی مستقر در داخل جوامعشان تعلق دارند، خدمت می‌کنند.

بیشتر بدانید

برای یافتن شورای محلی خود و آگاهی از نحوه مشارکت در انتخابات شورای محلی 2025، از www.99NCs.com بازدید کنید.

برای اطلاعات بیشتر، می‌توانید با ایمیل یا تلفن تماس بگیرید:

EmpowerLA@LAcity.org

(213) 978-1551 (9:00 صبح - 5:00 بعدازظهر / دوشنبه - جمعه)

Department of Neighborhood Empowerment
200 North Spring Street, Room 2005, Los Angeles, CA 90012
www.EmpowerLA.org





OFFICE OF THE CITY CLERK
ELECTION DIVISION
555 RAMIREZ STREET
SPACE 300
LOS ANGELES, CA 90012

NON PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE
PAID
CITY OF LOS ANGELES
ELECTION DIVISION

